

À CONSULTER CETTE SEMAINE

- Un supplément de 8 pages qui rend hommage aux femmes d'affaires de Bellechasse-Etchemins à l'occasion de la Journée Internationale de la Femme.
- Supplément publicitaire de 8 pages: Pour travailler chez nous, achetons chez nous!

\$1000
en bourses
si 48 équipes

TOURNOI DE QUILLES Samedi, 23 mars 1991

- 3 parties à jouer, meilleur carreau total des quilles
- 2 joueurs, moyenne 245 maximum
- 2 rondes 10h00 - 12h30
- Réinscription pour la 2e ronde si désiré
- \$15.00 d'inscription chacun

OUVERT
À TOUS

SALON
INNOVA QUILLES
205-A, BOUL. GAGNON PARC INDUSTRIEL
SAINTE-CLAIRE 883-4244
JOIGNEZ-VOUS À UNE LIGUE

La Voix du Sud

30e année — No 10
LAC-ETCHEMIN, 4 mars 1991

12600 copies

Port payé à
Lac-Etchemin

VU
et
LU
DEPUIS
30
ANS

Pour travailler chez-nous, achetons chez-nous!

Coopérative de loisirs et de sports du Mont-Orignal

Invitation à la population

Le mardi 5 mars à 10:30 se tiendra à l'Hôtel Le Manoir de Lac-Etchemin une conférence de presse au cours de laquelle les dirigeants du Centre coopératif de loisirs et de sports du Mont-Orignal rendront public tous les détails relatifs à la loterie ayant comme principal prix le tirage d'un chalet en montagne près des pistes du Mont-Orignal.

Le projet de loterie, les prix offerts, les objectifs de vente et les bénéfices escomptés seront alors expliqués aux membres de la presse ainsi qu'à tous les citoyens qui se rendront sur place pour assister à cette conférence de presse qui est ouverte à tous.

Bienvenue à tous et particulièrement aux membres de la coop du Mont-Orignal.

L'exploitation minière vous intéresse?

Si oui, vous serez bien avisés de consulter La Voix du Sud qui publiera au cours des prochains mois, en collaboration avec l'Assemblée de concertation et de développement de l'Estrie, une série d'articles traitant de l'exploitation minière et des sciences de la terre.

Le premier de ces articles est publié dans la page 10 de la présente édition, sous le titre: "Un programme qui aura des effets bénéfiques".

On vous invite donc à prendre connaissance et à suivre de près ce dossier qui ne manquera d'élargir vos perspectives sur les possibilités de mise-en-valeur des richesses de notre sous-sol.

POUR LE GROUPE D'ATTELAGE DE SAINT-GERVAIS

Une participation record à sa randonnée d'attelage

PAGE 11



**Maison de la famille
dans Bellechasse**
On prépare sa venue
Page 8

**Émission et gestion des comptes de taxes scolaires
MRC des Etchemins et C.S. Langevin
songent à conclure une entente**
Page 9

ESCORT L 1991
2 PORTES



8995\$

transport, préparation,
taxes en sus.
Rabais inclus

PAVILLON
Ford

ST-ANSELME
759, boul. Bégin
Véhicules de courtoisie - Nous acceptons la plupart des cartes de crédit

885-4436

Club Optimiste de Saint-Gervais Une médaillée d'or au concours d'essai littéraire

Le Club Optimiste de Saint-Gervais a le très grand plaisir d'annoncer que Mademoiselle Nathalie Lantagne de Saint-Gervais, s'est méritée la médaille d'or au Concours d'essai littéraire de l'Optimist International, niveau district.

Mademoiselle Lantagne, âgée de 14 ans est étudiante en secondaire III au Couvent Jésus-Marie de sa paroisse.

Elle s'est distinguée

parmi des concurrents parrainés par 21 clubs optimistes paroissiaux.

Les gagnants des deuxième et troisième prix sont originaires du Témiscouata et des Îles-de-la-Madeleine.

Le concours consistait en la rédaction d'une dissertation sur le sujet: "La liberté est-elle un droit ou un privilège?"

L'objectif premier est d'encourager les jeunes à prendre conscience des origines de



Nathalie Lantagne.

la liberté tout en établissant leurs pensées de façons claires et concrètes par le biais d'une rédaction.

Pour notre lauréate, cette participation est l'aboutissement d'un travail échelonné sur plusieurs semaines qui lui a donné l'occasion de réfléchir profondément sur un sujet aussi fondamental que le droit à la liberté.

En témoignage pour sa réussite, Mlle Lantagne recevait une horloge où il y est inscrit: "La liberté, notre héritage le plus précieux" et s'envolera vers la ville de Philadelphie, tous

frais payés, pour un séminaire de quatre jours à la Freedoms Foundation de Valley Forge, sur le sujet: "La liberté et le leadership". Elle est également admissible au grand prix de l'Optimist

International où un jury décidera du meilleur essai sur cinquante qui seront présentés. Elle aura alors la possibilité d'obtenir une bourse d'étude de 5 000 \$.

Pauline Matteau

Remise de \$50⁰⁰ SUR
REPLACEMENT
DE PARE-BRISE



Clinique du Pare-Brise

Spécialité:

- Installation et réparation de pare-brise
- Vitre d'auto

533, R.R. 3 - Honfleur 885-4772

CHRONIQUE

INFO-ASSURANCES

QUE SERA INFO-ASSURANCES?

Info-Assurances sera une chronique sous forme de questions et réponses sur des sujets d'assurances générales ou collectives et vie. Le lecteur sera invité à faire parvenir sa ou ses questions par courrier et nous y répondrons soit par le truchement de cette chronique, pour les questions d'intérêt général ou personnellement pour les cas particuliers.

Il faut noter cependant que cette chronique ne se veut pas une référence pour confronter un assureur pour les questions touchant les réclamations de cas particuliers.

Dans un premier temps, nous avons pensé que cette chronique devrait paraître pendant 3 semaines consécutives et par la suite, à tous les quinze jours avec relâche pour juillet et août. Pour les deux ou trois premières parutions, nous développerons des sujets de notre choix afin de vous donner l'allure de la chronique et de monter une banque de questions; - vos questions -. Par la suite nous nous référerons à cette banque de questions et nous répondrons en priorité à celles qui reviennent le plus souvent.

Chacun des membres de notre équipe répondra à tour de rôle afin de bien faire connaissance...

À bientôt!

POULIOT/BOUCHARD
ET ASSOCIÉS

192, route 204
Ste-Justine, G0R 1Y0
212, 2e Avenue
Lac-Etchemin, G0R 1S0

Une entreprise de courtage d'assurances
stable, efficace et accessible



PLUS DE
\$2000.00
EN BOURSES À GAGNER

**CLUB AUTONEIGE
ETCHEMIN
LAC-ETCHEMIN**

**SUPER
DRAG**

**SAMEDI ET DIMANCHE
9 - 10 MARS**

Commandite de
LEHOUX SPORT INC.
dépositaire Bombardier
Lac-Etchemin

INFORMATIONS:
LEHOUX SPORT 625-3081
CAMIL CADORET 625-6631 (jour)
625-7453 (soir)

INSCRIPTION À 11h00
PREMIER DÉPART À 13h00

Bienvenue à tous
au Club Autoneige Etchemin à
Lac-Etchemin (au lac Raquette)

La Voix du Sud

VOTRE HEBDOMADAIRE RÉGIONAL

12 600 COPIES TOUS LES LUNDIS

Une publication de
LES
GRANDS
HEBDOS
PRÉSIDENT et
ÉDITEUR
M. Michel Desrosiers

Division de:
Les Hebdomas
UniMedia (1990) inc.
President-Directeur général
M. Gilles Cérat

ABONNEMENT:
Région immédiate \$28.00/an
Extérieur de la région \$65.00/an

DIRECTEUR GÉNÉRAL
DIV. LA VOIX DU SUD
Charles Couture
RÉDACTION EN CHEF
André Poulin
JOURNALISTES
Pauline Matteau
François Pouliot
Éric Chouinard
ANNONCES CLASSÉES
Nicole Mathieu

OFFICE DE LA
DISTRIBUTION CERTIFIÉE

LES HEBDOS RÉGIONAUX

LE PISCIN
ÉLECT

SEGMA
LAVALIN
&
PELH

CONSEILLERS
PUBLICITAIRES
Marcel Couture
Daniel Denau
COMPOSITION
La Voix du Sud
IMPRESSION
Maison de la Presse
Courrier de 2e classe
Enregistrement #1026

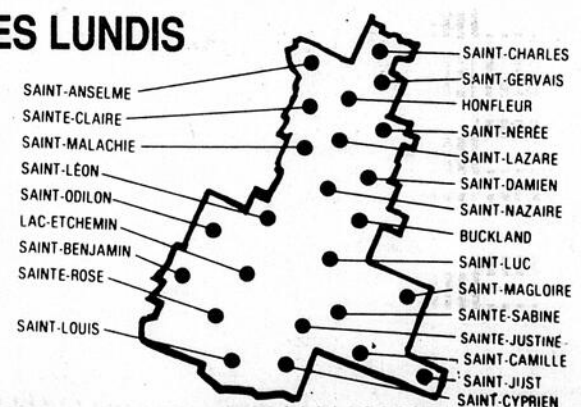
C.P. 789, Lac-Etchemin, G0R 1S0
(418) 625-7471 - (418) 883-2326

Les opinions émises par les signataires des articles ne sont pas nécessairement conformes à l'opinion de la direction du journal.

Toute reproduction intégrale ou partielle est formellement interdite à moins d'une permission écrite de l'éditeur.

LA VOIX DU SUD ne se tient pas financièrement responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire la partie du texte où se trouve l'erreur. Les annonceurs sont priés d'alerter le plus tôt possible le journal dès qu'ils noteront des erreurs semblables dans leurs textes publicitaires. Le journal se réserve cependant le droit de refuser toute publicité ne convenant pas à sa politique.

Aucune réservation ou annulation ne sera acceptée après 17 heures le jeudi précédant la date de publication d'une annonce.



SAINT-ANSELME
SAINTE-CLAIRE
SAINT-MALACHIE
SAINT-LÉON
SAINT-ODILON
LAC-ETCHEMIN
SAINT-BENJAMIN
SAINTE-ROSE
SAINT-LOUIS

SAINT-CHARLES
SAINT-GERVAIS
HONFLEUR
SAINT-NÉRÉE
SAINT-LAZARE
SAINT-DAMIEN
SAINT-NAZAIRE
BUCKLAND
SAINT-LUC
SAINT-MAGLOIRE
SAINT-SABINE
SAINT-JUSTINE
SAINT-CAMILLE
SAINT-JUST
SAINT-CYPRIEN

Cambriolage du garage municipal de Sainte-Germaine

L'enquête piétine

Une semaine après le cambriolage du garage municipal de la Corporation Municipale de Sainte-Germaine, effectué entre 2:45 et 4:40 dans la nuit de diman-

che dernier, les agents de la Sûreté du Québec ne possèdent toujours pas d'indices leur permettant de les conduire aux auteurs de cet important vol.

La police n'a en effet pas encore réussi à retracer le camion GMC 4 X 4 1990, d'une valeur de 20,000\$ non plus que les 25,000\$ d'outils et d'équipe-

ments qui ont été dérobés à cette occasion.

Malgré les inconvénients causés par la disparition des ces

équipements, le service de déneigement et de voirie de la Corporation Municipale continue de fonctionner normalement grâce à la collaboration des employés de ce service qui ont amené au garage municipal leurs outils personnels, indispensables au bon fonctionnement de ce service. De plus, la municipalité a fait la location d'un camion léger pour remplacer celui qui a été volé jusqu'à ce qu'on le retrouve ou que le paiement des assurances permette d'en acheter un autre.

RÉPARONS
montres et bijoux
ACHETONS
L'OR
payons le meilleur prix
BIJOUTERIE
LINA
ST-ODILON
464-2702

Saint-Odilon

Accident mortel

Un accident de motoneige a causé la mort d'un résidant de Saint-Georges, originaire de Saint-Odilon, Pierre Rouillard, âgé de 29 ans, vers 1:25 dans la nuit du dimanche 24 février dernier.

Au volant de sa motoneige, ce dernier circulait en direction nord sur l'accotement de la route 275 lorsque sa motoneige est entrée en collision avec l'Oldsmobile Cutlass 1980 stationnée à cet en-

droit. Sous la force de l'impact, la victime a été projetée à quelque 25 mètres plus loin avant d'être écrasée sur la chaussée. La motoneige a aussi pris feu sous la force de l'impact avec l'automobile qui a avancé d'environ cinq mètres.

Selon les témoins de ce triste accident, ce ne serait pas la vitesse excessive qui serait responsable de cet accident puisque la victime qui suivait la voi-

ture de son amie circulait à environ 60 kilomètres à l'heure. Ce serait plutôt la mauvaise visibilité imputable au peu d'éclairage donné par le feu de circulation de sa motoneige qui serait responsable de ce malheureux accident qui démontre comme plusieurs autres qui surviennent en motoneige la pertinence de la législation qui interdit aux motoneigistes de circuler en dehors des sentiers balisés.

RESTAURANT



MAINTENANT 7 JOURS SUR 7 DÉJEUNER MAISON SERVI DÈS 6H A.M.

LIVRAISON

1001, boul. Bégin, Saint-Anselme **885-9412**

LES MERCREDICHEFS

UNE PIZZA À PRIX RÉDUIT À CHAQUE SEMAINE MOYENNE, LARGE OU EXTRA-LARGE

LARGE 14" \$10⁹⁵

DEMAIN MERCREDI

Toute la journée de mercredi, au comptoir, à notre salle à manger et sur la livraison



GRAND DÉFILÉ DE M O D E
ORGANISÉ PAR
MODE CARSY
(pour elle)
et **PASSE-PARTOUT**
(pour enfants)
DE SAINT-ODILON
et **L'AMBASSADEUR**
(pour lui)
DE SAINT-JOSEPH

VENDREDI 15 MARS '91 À 20h00
À L'ÉCOLE ARC-EN-CIEL DE SAINT-ODILON
Prix de présence

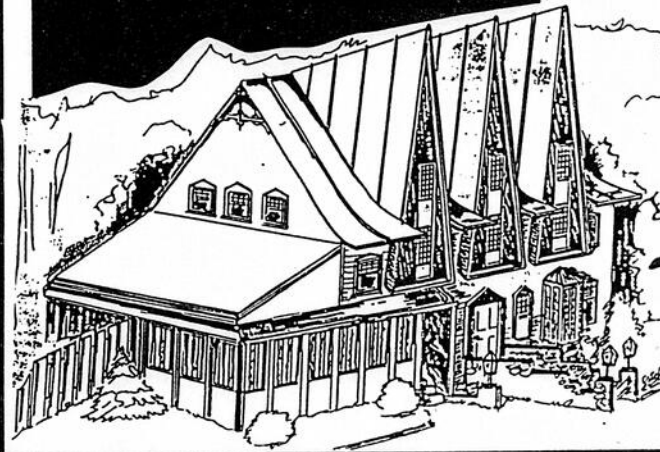
MUSIQUE AVEC DISCO ALAIN JACQUES

NOUVEAU DANS LA RÉGION

Les Etchemins

C'EST UNE AUBERGE CHALEUREUSE ET SYMPATHIQUE POUR PERSONNES RETRAITÉES ET AUTONOMES (Âge d'Or)

- Chambre et pension • 3 repas par jour et 2 collations • Surveillance 24 hrs
- Terrasse pour promenade l'hiver • Salle de jeux, bistro, piscine extérieure



Auberge Les Etchemins
485, rte 277 - Lac-Etchemin
625-3456

REMBOURSEMENT D'IMPÔT

ARGENT COMPTANT

227-1080

La solution pour encaisser rapidement votre retour d'impôt Federal. Vous pouvez encaisser votre retour d'impôt et votre crédit d'impôt pour enfants immédiatement la même journée grâce au service de remboursement.

ARGENT COMPTANT canadiens - américains du roi des impôts

Le Roi des Impôts Guy Thibaudeau

14725, boul. Lacroix - Saint-Georges
ACCEPTONS FRAIS VIRES 418-227-1080
OUVERT DE 9.00 a.m. À 6.00 p.m.

LA VOIX DU SUD, 4 mars 1991



Pauline Matteau

Des questions sans réponses

À partir du 11 mars prochain, les résidents de Bellechasse (sauf Saint-Anselme et Sainte-Claire) expérimenteront le nouveau mode de cueillette des ordures domestiques, suggéré par le comité de gestion des déchets de la MRC.

En effet, les bacs en polyéthylène seront distribués bientôt à chaque résidence permanente sur le territoire. Comme il fut déjà mentionné dans des articles précédents, une expérience-pilote d'une durée de six mois permettra aux Bellechassoises d'évaluer le bien-fondé de cette initiative. Au cinquième mois de cette période, un sondage décidera de son implantation définitive.

Cependant, plusieurs questions demeurent encore en suspens:

D'abord, pourquoi, depuis l'ébauche de ce projet jusqu'à sa concrétisation, la MRC n'a-t-elle jamais publié la moindre information sur le sujet qui pourtant semble suffisamment d'envergure pour que les citoyens en connaissent tout au moins les principales phases?

Si la population accepte ce mode de cueillette il deviendra obligatoire pour toutes les résidences permanentes; pourquoi cette condition? D'autres municipalités telles que Cap Rouge et Pintendre offrent cette nouvelle méthode de ramassage mais le choix demeure tout de même à la discrétion de chaque résident. On a jugé que les personnes âgées ne pourraient être en mesure de manipuler ces contenants. On a également considéré que cela pourrait entraîner des inconvénients importants pour les personnes dont les habitations sont particulièrement loin de la route.

En période d'hiver, aurons-nous toujours un endroit adéquat pour les placer aux abords de la route sans que la charrue les enneige ou les entraîne?

Possédons-nous un espace suffisant pour les remiser lorsque nous n'en ferons pas usage?

Madame Jeannine Garant, préfet de la MRC, nous a informé dernièrement de la formation d'un comité dont le mandat serait de tenter d'apporter des solutions aux problèmes de pollution dans notre région, est-ce que la sélection et le recyclage des déchets sera une des préoccupations des membres de ce comité? Si oui, qu'advient-il de ces bacs s'ils ne possèdent pas le format et/ou les sections intérieures nécessaires pour la sélection?

Qu'en feront les propriétaires?

Cette initiative de nos élus n'est pas à dénigrer totalement, puisqu'elle permettra peut-être une certaine économie de temps pour le ramassage et d'argent pour les contribuables, mais il faut tout de même considérer qu'elle peut comporter des inconvénients et qu'elle ne s'attaque pas aux questions de fond qu'entraînent l'enfouissement et l'incinération des déchets ainsi que tout le gaspillage que cela implique.

Il est à espérer que ce projet n'entrave pas la progression d'une pensée écologique dans Bellechasse et que le futur comité proposé par Madame Garant pourra concevoir librement un véritable "virage vert".

ce qu'ils en pensent...

Comment réagissez-vous à l'implantation des bacs en polyéthylène dans la MRC de Bellechasse?



René Plante
Saint-Damien

En tant que résident de Saint-Damien, je ne peux que me réjouir de ce que cette décision de la MRC de Bellechasse amène de l'eau au moulin d'une entreprise de ma localité. Plus objectivement, je considère toutefois que cette décision d'offrir aux citoyens de Bellechasse la possibilité d'utiliser les bacs en polyéthylène a été prise sans véritable consultation. Il est possible que ce soit la bonne solution pour le ramassage des ordures ménagères, mais jusqu'à maintenant on a pas fait grand chose pour m'en convaincre.



Marcelle Dion
Saint-Lazare

Assurément que ce mode de cueillette aura des avantages comme d'éviter que l'éparpillement des déchets par les chiens et les animaux sauvages. Par contre, je déplore le manque d'information concernant les avantages et les objectifs à long terme de ce projet, dont on ne sait à peu près rien si ce n'est qu'on distribuera des poubelles qu'il faudra éventuellement payer. Il eut été souhaitable qu'on en sache plus long sur les intentions de la MRC.

Pour le moment, les citoyens n'ont pas eu beaucoup leur mot à dire dans ce projet.



Adrien Fontaine
Buckland

Je crois que ce nouveau mode de cueillette pourrait avoir du bon car il permettra éventuellement de diminuer le temps requis pour le ramassage des ordures. Il n'en demeurera pas moins que les citoyens devront déboursier un bon montant pour faire l'acquisition de ces bacs.

En autant qu'on ne les oblige pas à les remplacer dans deux ou trois ans, je considère que l'idée n'est pas mauvaise.

St-Anselme

Cours de préparation au mariage

On se marie!... La salle, l'orchestre, les alliances, la robe, les faire-part, qui invitera-t-on? etc. etc. etc. Il y a de quoi alimenter tes sujets de conversation jusqu'au grand jour, n'est-ce pas? Tant d'énergie pour une seule journée dira-t-on, mais ton amour en vaut la peine.

As-tu pensé au lendemain, en regardant ton alliance, le souvenir qu'elle te reflètera sera-t-il celui du prix qu'elle t'a coûté ou plutôt celui de ton engagement mûri à la lumière de cet amour qui vous a guidé l'un vers l'autre? C'est pourquoi le Service de Préparation au Mariage de St-Anselme t'invite à prendre juste un peu de temps pour ton couple. Pourquoi

prendre du temps diras-tu? Je te répondrai: Pourquoi pas?

Si tu acceptes de prendre au sérieux la préparation de ton intérieur pour ce grand jour, une équipe de couples animateurs est là à ton service afin de

Chaudière-Appalaches

Le pays des érablières

La région Chaudière-Appalaches est passée maître pour perpétuer la tradition de la partie de sucre.

Avec l'arrivée du printemps, nos nombreuses cabanes à sucre ouvrent grande leur porte pour vous faire revivre les parties de sucre d'antan... assaisonnées au goût d'au-

faire vivre à ton couple des expériences qui permettront, nous te le souhaitons, de faire de ta vie à deux une RÉUSSITE!

Pour plus d'informations: Denise et Roger Audet: 885-9876; Thérèse et Guy

Boies: 883-2307 (Avant 20h00).

Deux sessions sont offertes: 1ère: 2-3 mars et 9-10 mars (après-midi et soirée); 2ème: 6-7 avril et 13-14 avril (après-midi et soirée).

Endroit: Polyvalente de St-Anselme.

jour'hui.

Que ce soit pour un repas traditionnel, pour une dégustation de tire sur la neige ou simplement pour profiter du chaud soleil printanier, n'hésitez pas, en famille ou entre amis; accordez-vous le doux plaisir d'une sortie à la cabane à sucre.

Pour faciliter votre

choix, l'Association touristique Chaudière-Appalaches vous propose gratuitement une brochure répertoriant quelques-unes des érablières de sa région.

Pour la recevoir, communiquez au (418) 831-4411.

Bon printemps et bonne partie de sucre!



Sur rendez-vous seulement
JACQUELINE D.
Thérapeute
1-800-363-2153
sans frais

ARRÊTEZ DE FUMER

PIONNIER AU LASER DOUX

Pionniers de la technique au laser doux pour arrêter de fumer

POUR RÉDUIRE LE STRESS 25\$



- LAC-MÉGANTIC, 11 mars 91 - Hôtel Panorama
- LAC-ETCHEMIN, 12 mars 91 - Feu Follet
- STE-MARIE, 13 mars 91 - Motel Laflèche
- LEVIS, 14 mars 91 - Journey's End

32 CLINIQUES À TRAVERS LA PROVINCE!



ÉDUCATION AUX ADULTES

Centre des Appalaches

PRÊTS À COMMENCER:

Alphabétisation (toute personne qui veut réviser ou compléter son primaire)
Formation générale (sec. 1 à 5)
Sécurité construction
Natation (enfants, adultes)

gratuit
gratuit
30 h 40.00\$
10 h 40.00\$

EN PRÉPARATION:

Secourisme
Les vins
Aménagement extérieur
Aqua-forme

16 h 61.00\$
CSST gratuit
30 h 20.00\$
30 h 70.00\$
10 h 40.00\$

GILLES SYLVAIN, D.C.E.D.A. 625-6352

**Agrandissement du club de golf
le Grand Héron de Saint-Benjamin**

**La MRC des
Etchemins appuie
la demande
de dézonage**

Dans le but d'obtenir de la Commission de protection du territoire agricole le dézonage des terrains requis pour l'agrandissement de son terrain de golf de Saint-Benjamin qui se trouverait ainsi porté de 9 à 18 trous, la corporation du club de golf le Grand Héron a déposé, lundi soir dernier, devant le conseil des maires de la MRC des Etchemins une demande d'appui à sa demande de dézonage.

Présenté par le préfet, Roger McCaughy qui manifestait certaines réserves quant à l'opportunité pour le conseil des maires des Etchemins d'endosser cette demande qui, si elle était autorisée par la Commission de protection du territoire agricole, aboutirait à moyen terme à l'aménagement d'un deuxième terrain de golf de 18 trous sur le territoire de la MRC des Etchemins, ce qui pourrait rendre plus difficile la rentabilisation de l'un et l'autre de ces deux terrains de golf, cette demande a suscité une vive discussion à la table du conseil des maires.

La mairesse de Saint-Benjamin, Marie-Marthe Pépin, n'a en effet pas pris le fait que les considérations de rentabilité régionale des équipements de loisir prévalent sur les initiatives de développement émanant des promoteurs du Grand Héron.

"Quand il a été question de développement des centres de ski, il n'a pas été fait mention de ces considérations" de lancer Mme Pépin qui semblait de toute évidence avoir oublié l'utilisation du droit de véto qui avait été faite par le préfet de l'époque dans le but justement de retarder le vote sur cette question.

"Quoi qu'il en soit après les quelques invectives qui lui furent adressées, notamment par le maire, Raymond Marceau, qui critiquait le peu de solidarité manifestée à l'égard des organismes régionaux de développement, particulièrement la SDE des Etchemins à laquelle la mairesse n'apporte aucun support financier alors qu'elle s'était formellement engagée, on en vint finalement, sous le couvert du sacro-saint principe de la liberté d'entreprise, à endosser la demande du Grand Héron.

A l'exception du maire-suppléant de Lac-Etchemin, Marcel Pion qui inscrit sa dissidence lors de l'adoption de cette résolution sous prétexte qu'il ne disposait pas des informations pertinentes sur l'impact de l'implantation de ce deuxième neuf trous au club de golf le Grand Héron, tous les maires présents acceptèrent finalement d'appuyer la demande de dézonage.

**Le Massif du Sud
reçoit 31 520 \$
du fédéral**

Le député-ministre, Pierre Blais a annoncé que son gouvernement a accordé au Massif du Sud de St-Philémon un montant de 31 520 \$.

Cette aide financière créera 8 emplois pour une durée de 160 semaines de travail dans le cadre du Programme de Développement de l'Emploi (BAS).

En plus de voir à l'entretien des pistes de ski alpin, de motoneiges et

de l'équipement mécanique, les travaux consisteront à la fabrication du mobilier d'équipement léger en atelier.

"Je suis particulièrement fier de permettre au Massif du Sud d'améliorer ses infrastructures tout en permettant un meilleur service à la population du comté de Bellechasse" de conclure le ministre Pierre Blais.

ILS SONT DE RETOUR...

Découpez et présentez ce billet pour obtenir un rabais de deux dollars à l'achat d'un minimum de 30 litres d'essence chez ACCOMODATION 4-CHEMINS - 341, GRAND RANG, LAC-ETCHEMIN. Cette offre est valide jusqu'au 1er avril '91. Un billet par achat seulement. Profitez-en pour économiser!

dépanneur proprio ACCOMODATION 4-CHEMINS
341, Grand Rang - Lac-Etchemin 625-6833

2 CANADA

CE BILLET N'A PAS COURS LÉGAL
Lucette St-Hilaire
LUCETTE ST-HILAIRE, gérante
Exchangeable seulement chez Accomodation 4-Chemins
Plein minimum: 30 litres



*découvrez les nouveautés dans
le plancher de bois franc*



POUR LES PLANCHERS DE BOIS FRANC TRADITIONNEL OU POUR DÉCOUVRIR LES NOUVEAUX AVANTAGES DU PLANCHER DE BOIS FRANC PRÉFINI (TRAITÉ EN USINE) SABLÉ ET VERNI D'UNE QUALITÉ SUPÉRIEURE.

QUELQUES AVANTAGES:

- ENTRETIEN FACILE • PAS DE SABLAGE • PAS DE VERNISSAGE • UN FINI UNIFORME • POSE FACILE • VASTE CHOIX D'ESSENCE DE BOIS • ET ENCORE PLUS.

NOUS VOUS OFFRONS:

VENTE DE BOIS POUR PLANCHER DE BOIS FRANC, PARQUETERIE, MOULURE DE BOIS FRANC, SABLAGE, VERNISSAGE, TEINTURE À PLANCHER ET VERNISSAGE D'ESCALIER.

**LES
MEILLEURS
PRIX
DE LA
RÉGION**

PLANCHERS DE L'AVENIR

- VENTE, POSE ET SABLAGE MARQUETERIE ET PLANCHERS BOIS FRANC
- DISTRIBUTEUR DE PLANCHER SABLÉ ET VERNIS EN USINE

PATRICE MAHEUX,
87, RUE 277,
SAINT-GERMAINE STATION 625-7712



Nouveau partage des responsabilités Québec-Municipalités

Son impact dans des Etchemins

Les paliers fédéral et provincial de gouvernement ont beau se flatter la bedaine en disant qu'ils n'augmentent pas les impôts des contribuables, indirectement la réalité est tout autre puisque ces derniers voient régulièrement leur pouvoir d'achat diminuer en raison de l'imposition de nouvelles taxes.

L'augmentation des tarifs des sociétés d'état, (Hydro-Québec, par exemple) et les transferts de responsabilités aux municipalités et commissions scolaires qui n'ont d'autre choix que de refiler la note à leurs contribuables.

Cette constatation inéluctable a pu être faite, lundi soir dernier, au

conseil des maires de la MRC de Bellechasse à l'occasion de la visite de deux fonctionnaires du ministère des Affaires Municipales qui présentèrent leurs estimations de l'impact du transfert de responsabilités aux municipalités.

A la lecture de ce document, on apprend que globalement les citoyens des Etchemins déboursent au total 951 370 \$ de plus à leurs gouvernements municipaux au cours des deux prochaines années, soit une moyenne de 50 \$ per capita.

Comme l'indique le tableau publié, ci-après, les citoyens de la MRC des Etchemins les moins touchés par cette réforme seront ceux de Lac-Etchemin qui ne subiront qu'une hausse moyenne de 2,85 % en raison surtout de la présence sur leur territoire d'établissements du réseau des affaires sociales alors que pour la très grande majorité des autres l'augmentation du fardeau fiscal s'établira à 25 %.

Municipalités	Impact net à financer	Impact sur le compte de taxes	%
Lac-Etchemin	88 618 \$	79 \$	4,6%
St-Benjamin	33 561 \$	66 \$	25%
St-Camille	49 917 \$	91 \$	25%
St-Cyprien	28 541 \$	82 \$	25%
St-Louis	22 271 \$	65 \$	25%
St-Luc	34 676 \$	97 \$	25%
St-Magloire	45 340 \$	78 \$	25%
St-Prosper	232 135 \$	147 \$	25%
St-Zacharie(v)	36 868 \$	82 \$	14,9%
St-Zach.(p)	36 279 \$	70 \$	25%
Ste-Aurélien	55 214 \$	113 \$	15,5%
Ste-Germaine	90 297 \$	104 \$	25%
Ste-Justine	140 530 \$	155 \$	25%
Ste-Rose	41 898 \$	99 \$	25%
Ste-Sabine	15 224 \$	54 \$	25%
Total	951 370 \$		16,4%

INFO-COMPTÉ ENR.

212, 2e Avenue - C.P. 505 - Lac-Etchemin

POUR VOTRE IMPÔT
Ouvert tous les soirs jusqu'à 20h00 et le samedi, sur rendez-vous

625-5392 Nicole Turcotte - 267-4751
Léandre L'Heureux, 625-4591

29^e TOURNOI PROVINCIAL DES VÉTÉRANS "50" ARÉNA ST-PROSPER - 8 AU 10 MARS

40 équipes en lice
Classes B, C, D et "Participation"
Trophées et \$1,325⁰⁰ en bourses
Début du tournoi: 18h00 vendredi

ACTIVITÉS SOCIALES (au profit du Hockey mineur de St-Prosper)

VENDREDI:

21h00 Ouverture officielle (mise au jeu)
Nomination du vétéran de l'année
Remise de dons à différents organismes

SAMEDI

21h00 SOIRÉE DU HOCKEY - Disco
Cadeaux-surprises à tous ceux qui afficheront les couleurs de leur équipe.

DIMANCHE:

13h00 BINGO MONSTRE AU CENTRE CULTUREL

2,500\$ en prix
Avec "kit" seulement
Coordonnatrice:
Bibiane Bellavance

DIMANCHE

17h00 SOUPER DES VÉTÉRANS
au profit du Hockey mineur de St-Prosper
Coût: adulte 5\$
enfant de moins 7 ans 3\$
Cartes vendues avant le tournoi par les jeunes du hockey mineur

Prévention des incendies Invitation aux agriculteurs

Les Coopérants, section Sainte-Claire, organise le jeudi 7 mars à compter de 20:00 à la salle municipale de Sainte-Claire une soirée d'information sur la protection incendie sur la ferme.

A cette occasion, un vidéo qui illustrera les principales causes d'incendie d'origine électrique ou de chauffage sera présenté.

On vous attend nombreux à cette soirée à laquelle l'entrée sera gratuite.

DIMANCHELE

10 MARS

Un dîner au spaghetti sera servi à partir de 11h00, suivi d'une parade de mode en après-midi à la salle municipale de St-Magloire.
Prix d'entrée \$6.00
Le Cercle des Fermières

EAU — TRAITEMENT — ÉQUIPEMENT

Culligan.

CULLIGAN SERVICE D'EAU DOUCE Inc.

330, rue Fortin

Vanier

DEPUIS AU-DELÀ DE 33 ANS

RÉSOLVRE VOS PROBLÈMES D'EAU

- EAU DURE • FERRUGINEUSE
- COULEUR • CONTAMINÉ • SALE
- CORROSIVE • SULFUREUSE
- CONTENANT ODEURS
- LIVRAISON DE SEL
- EAU DÉMINÉRALISÉE
- ADOUCISSEURS AUTOMATIQUES
- DÉSINFECTION ULTRA-VIOLETTE
- OSMOSE INVERSE
- ANALYSE DE L'EAU • DISTILLATEUR
- VENTE • LOCATION • SERVICE

1-800-463-2283
(418) 681-4605

TVQ

LA TAXE DE VENTE DU QUÉBEC AU QUOTIDIEN

À QUOI S'APPLIQUE LA TVQ ?

Fixé à 9 % en 1983, le taux de la taxe de vente du Québec (TVQ) est de 8 % en 1991. La TVQ s'applique aux biens mobiliers, c'est-à-dire à la plupart des produits de consommation et à certains services, par exemple les services d'éclairage et de téléphone.

Toutefois, la liste des biens mobiliers assujettis à la taxe est aujourd'hui plus longue. Par exemple, il faut désormais payer la TVQ sur le prix de vente des produits suivants :

- les vêtements, les sacs à main, les bretelles, les ceintures, les cravates, les fichus, les lunettes de sécurité et les couches pour bébés, quel que soit leur prix ;
- les chaussures, quel que soit leur prix ;
- les étoffes tissées ou tricotées, les fils ou filés de fibres naturelles ou synthétiques pour broder, coudre, tisser ou tricoter, les tentures ou rideaux confectionnés avec de tels fils, filés ou étoffes ;
- le linge de maison, soit les draps, taies d'oreiller, couvre-lits, nappes et autres articles de tissus semblables ;
- les meubles qui garnissent habituellement une résidence ou son jardin ;
- les fournitures de classe (colle, craies, crayons, gommes à effacer, etc.) ;
- les cidres et boissons alcooliques à base de bleuets ;
- les bulbes, fertilisants, fongicides, herbicides et insecticides, les arbres, arbustes et autres plantes, à moins qu'ils ne soient acquis afin d'être utilisés dans le cadre d'une entreprise.

Certains autres produits dont la vente était exempte de taxe jusqu'à la fin de

1990 ne le sont plus depuis le début de la nouvelle année. Il s'agit des biens mobiliers vendus pour un prix de 0,25 \$ ou moins, des livres imprimés ou leurs mises à jour (quoiqu'une compensation immédiate de la taxe de vente lors de l'achat est consentie au consommateur), des revues vendues à l'unité, des journaux, des savons et autres produits de nettoyage, du bois de chauffage, des tampons et serviettes hygiéniques et des sièges d'autos pour enfants.

QUELQUES EXCEPTIONS...

Sont toujours exemptes de la taxe cependant, la vente de médicaments destinés à la consommation humaine et livrés sur l'ordonnance d'un médecin ou d'un dentiste et la vente de la majorité des biens destinés à pallier une déficience physique et de certains appareils médicaux.

Par ailleurs, les taux de la taxe de vente applicables aux primes d'assurances demeurent inchangés. Ainsi, une taxe de 5 % sur les primes d'assurance automobile et une taxe de 9 % sur les autres primes d'assurance taxables sont toujours perçues.

LE TABAC ET LES CARBURANTS

Depuis le 1^{er} janvier 1991, la taxe de vente de 8 % doit être perçue par le détaillant lors de la vente des carburants, des cigares, des cigarettes et du tabac.

Pour obtenir plus de renseignements, consultez notre prochaine chronique dans cette publication. Vous pouvez composer également l'un des numéros suivants :

à Québec : (418) 659-4692
à Montréal : (514) 873-4692
ailleurs au Québec (sans frais) :
1 800 567-4692.

Québec

Gouvernement du Québec
Ministère du Revenu

cir
99.7 FM COUNTRY

Une courtoisie de
La Brasserie Labatt
ROCK VEILLEUX, représentant



VENDREDI LE 8 MARS 1991

Le Manoir
Lac Etchemin
625-2101

CÉLÈBRE LA
Journée
internationale
de la
femme



AU DÎNER:

Une coupe de vin sera servie
GRATUITEMENT à chaque femme
pour l'occasion

À LA SALLE À MANGER
TABLE D'HÔTE
AU BISTRO
BUFFET

AU SOUPER:

SALLE DE BAL **\$10⁰⁰** PAR PERSONNE
BUFFET DANSANT TAXES ET POURBOIRES INCLUS
COMPRENANT:

AU PROGRAMME:

DE 19h00 À 22h00 **BUFFET**
DE 19h00 À 1h00 **DANSE AVEC PIERRE**
À 20h00 **PARADE DE MODE** pour elle et lui

EN COLLABORATION AVEC

FOURRURES ROSCEL INC.

150, CAMPAGNA - SAINT-HENRI
(EN FACE DE L'ARÉNA DE SAINT-HENRI)

POUR LES PERSONNES PRÉSENTES — RABAIS DE:

25% SUR LES FOURRURES | **15%** SUR LES PELISSES | **15%** SUR LES CUIRS

10% À 15% SUR LES FRAIS D'ENTREPOSAGE

À 22h00 ... **PARADE DE MODE** pour elle et lui
EN COLLABORATION AVEC

MODE ETCHEMIN

247, 3e AVENUE - LAC-ETCHEMIN

À 22h00 **TIRAGE: FORFAIT À**
L'AUBERGE BENEDICT ARNOLD
DE SAINT-GEORGES



TIRAGE DE PRIX DE PRÉSENCE DU
SALON DE QUILLES ETCHEMIN INC.
289, 3e Avenue, Lac-Etchemin - **625-2228**

DE PLUS:

Chaque femme présente,
recevra un cocktail **GRATUIT** et
un deuxième cocktail **GRATUIT**
pour la personne de son choix

ENTRÉE GRATUITE À PARTIR DE 22h00

À LA DISCOTHÈQUE *L'Excel*
SOIRÉE POUR LES 14-18 ANS
DE RETOUR LE 22 MARS 1991

AU RESTAURANT-BAR LE BISTRO
FESTIVAL POULET GRILLÉ et CÔTE LEVÉES

À LA SALLE À MANGER *L'Euphorie*
FESTIVAL DU FILET MIGNON

LA VOIX DU SUD, 4 mars 1991

4

4

4

Une maison de la famille dans Bellechasse

On prépare sa venue

Le 12 décembre dernier, un groupe de dix personnes de Bellechasse, composé de membres des Chevaliers de Colomb, des Fermières, des Femmes chrétiennes et des Filles d'Isabelle se réunirent autour d'une préoccupation commune:

"Les réalités familiales d'aujourd'hui". Pas besoin d'aller chercher bien loin, tout le monde avait pu observer dans son entourage des couples des enfants et des grands-parents. Tout le monde avait pu saisir les nouveaux visages de la famille

(monoparentale, reconstituée ou traditionnelle).

Tous considéraient que, malgré ses changements et sa fragilité, la famille restait toujours l'institution primordiale à la survie de nos milieux ruraux et qu'il fallait, par les

temps qui courent, la soutenir elle et ses membres.

Stimulé par la pré-

sentation des réalisations de la Maison de la famille de Lotbinière, le groupe a décidé de faire connaître son projet, de lancer cette idée par la voix des journaux régionaux et d'inviter toutes les personnes préoccupées par la "question familiale" à se joindre à un groupe

de réflexion.

Celui-ci tentera, d'ici la fin du mois de juin, à raison d'une rencontre par mois, de clarifier l'idée d'une Maison de la famille dans Bellechasse, lui donner ses couleurs et jeter les bases du projet.

En septembre, verra l'étape de l'implan-

tation. La prochaine réunion aura lieu le lundi 11 mars à 19 heures 30 au CLSC à Saint-Lazare.

Pour de plus amples informations veuillez communiquer avec Madame Yolande Lépine aux numéros 887-6400 ou 883-2227.

Massif du Sud

Substantielle contribution de 57 000 \$ des caisses populaires de Bellechasse

A l'occasion de la "Journée caisses populaires" tenue le samedi 2 mars dernier, les dirigeants du réseau des caisses populaires de Bellechasse et du Fonds Bel-Dor ont annoncé l'injection de 57 000 \$ dans les fonds de la Station touristique du Massif du Sud.

32 000 \$ de cette

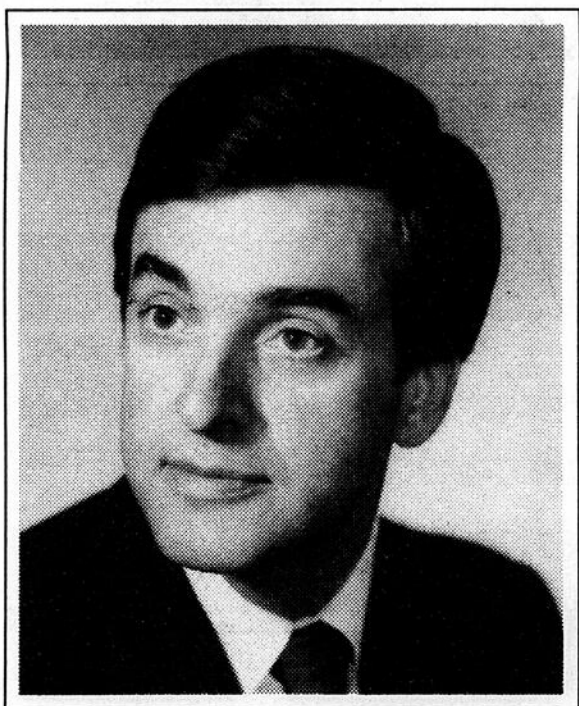
somme sont versés par le réseau des caisses populaires Desjardins de Bellechasse dans le cadre d'un programme publicitaire alors que 25 000 \$ seront injectés sous forme d'action de la Station touristique par le Fonds de développement régional Bel-Dor.

Plus de détails con-

cernant ces substantielles contributions, vous serez communiqués dans notre prochaine édition puisque cette importante conférence de presse s'est malheureusement tenue au moment où la présente édition de La Voix du Sud était déjà sous presse.

NOMINATION

UniMédia



M. GILLES A. CÉRAT

La nomination de Monsieur Gilles A. Cérat au poste de président-directeur général de Les Hebdomas UniMédia (1990) inc. est annoncée aujourd'hui par Monsieur Pierre Des Marais II, président et chef de la direction de UniMédia inc. Cette filiale du Groupe UniMédia compte plusieurs hebdomadaires répartis sur l'ensemble du Québec.

Depuis 1989, Monsieur Cérat occupait le poste de président-directeur général de Litho Prestige, une division de Groupe UniMédia inc. Au cours de sa carrière, il a occupé divers postes de haute direction au sein de grandes entreprises nationales.

Diplômé en communications graphiques et en relations industrielles, Monsieur Cérat est C.R.I. et membre de la Corporation professionnelle des conseillers en relations industrielles du Québec.

UniMédia inc., propriété de Hollinger Inc., possède les quotidiens Le Soleil de Québec, Le Droit d'Ottawa et Le Quotidien du Saguenay-Lac-St-Jean, plusieurs hebdomadaires ainsi que des imprimeries.

DR ALAIN LANGIS O.D.



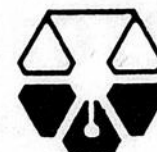
Optométriste

121, rue du Sanctuaire
LAC-ETCHEMIN

625-4981

Heures de bureau
Lundi, mardi, jeudi, vendredi
9h00 à midi - 2h00 à 5h00
Mercredi et samedi: 9h00 A.M. à midi

Sur rendez-vous seulement



Labonté & Gagnon

Notaires et conseillers
Juridiques

Me Guy Labonté
Me Daniel Gagnon

883-2646
Sainte-Claire
152, boul. Bégin

625-9501
Lac-Échemin
212, 2e Avenue

Normand Lachance, C.G.A., C.M.A.

12, route des Chutes
Ste-Lucie de Beauregard
GOR 3L0

(418) 223-3146

189 Principale
Ste-Justine, Bell.
GOR 1Y0

(418) 383-5571

Résidence: (418) 223-3481

Encouragez
ces
professionnels

LES SERVICES COMPTABLES G.L.

COMPTABILITÉ GÉNÉRALE - ÉTATS FINANCIERS
IMPÔTS - PARTICULIERS - CORPORATIONS
ENTREPRISES AGRICOLES

GAÉTAN LABONTÉ, comptable
5, rue des Pins - Saint-Anselme

885-9232



Serge Asselin D.D.

DENTUROLOGISTE

Lac-Échemin
205, rue Bernard

POUR RENDEZ-VOUS
625-5093

CLINIQUE DENTAIRE
Dr. JEAN-MARIE PAUL
URGENCE SAMEDI SUR RENDEZ-VOUS

179, boul. Bégin
Sainte-Claire
(418) 883-3200

625-5253



Clinique Visuelle Côté et Blouin

OPTOMÉTRISTES
- examen de la vue
- verres de contact
- lunettes

207, 2e Avenue
Lac-Échemin

Éric Lachance Comptable agréé

Jacynthe T. Poulin, tech. adm.

219, 2e Avenue
Place La Relance
Lac-Échemin (Qc)
GOR 1S0

(418) 625-1991

Vos conseillers en affaires... en Beauce-Bellechasse

Jean-Guy Jacques, f.c.a.
Wilbrod Poulin, c.a.
Gilbert Plante, c.a.
Normand Gagné, c.a.
André Thibaudeau, c.a.
Jean-Eudes Ruest, c.a.
Michel Daigle, c.a.
Yves Poulin, c.g.a.
Michel Dion, c.g.a.
Nicole Garant, c.a.
Candide Champagne, c.g.a.
Daniel Arguin, c.a.
Mario Rodrigue, c.a.
Nathalie Noël, c.a.

268, 3e ave. Lac-Échemin
GOR 1S0 - (418) 625-5921
135, rue Principale, Ste-Justine
GOR 1Y0 - (418) 383-3094
11 400, 1ère avenue, bur. 111
St-Georges - (418) 228-6676
Bureaux à Beauceville et St-Éphrem
40 places d'affaires
au Québec, 80 au Canada

**Samson Bélair
Deloitte & Touche**

Comptables agréés et
conseillers en management

Construction du centre communautaire de Saint-Lazare

Ratification du protocole d'entente entre le M.L.C.P. et la corporation des loisirs

Dans la foulée du sommet socio-économique de la région Chaudière-Appalaches, tenu en janvier '90, les représentants de la corporation des loisirs de Saint-Lazare et du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, respectivement messieurs, Raynald Fradette et Guy Fortin, ont procédé, mercredi soir dernier, à la ratification du protocole d'entente qui prévoit le versement d'une subvention de 127 900 \$ à la corporation des loisirs de Saint-Lazare pour la mise en chantier d'un centre communautaire.

Cette subvention représente 40 % des coûts estimés de construction de cet immeuble de 150' X 60' qui sera érigé dans le prolongement de l'actuel chalet des loisirs de la municipalité.

Outre l'octroi de cette subvention, le protocole d'entente autorise aussi la corporation des loisirs de Saint-Lazare, qui agit en tant que maître d'oeuvre de ce projet, à procéder à des appels d'offres limités aux contracteurs locaux en autant qu'au moins cinq d'entre eux soient invités à soumettre des offres.

D'autre part, plutôt que d'être octroyé en bloc, le contrat d'exécution de ce projet de construction dont on prévoit la mise en chantier au début du printemps pourra se faire de façon fragmentaire, ce qui permettra l'exécution de plusieurs travaux par les bénévoles dont la contribution

tient un rôle important dans le financement de ce projet de construction.

En plus des 127 900 \$ de subvention du MLCP et des 110 000 \$ de contribution recueillie dans le milieu, ce projet de 319 750 \$ sera en effet réalisé dans une large mesure avec la concours et la participation des bénévoles dont le travail complètera le financement du projet.

Emission et gestion des comptes de taxes scolaires M.R.C. des Etchemins et C.S. Langevin songent à conclure une entente

Dans le but de minimiser les coûts inhérents à la mise en place d'un système de perception et de gestion de ses comptes de taxes, la commission scolaire Langevin négocie présentement avec la MRC des Etchemins un protocole d'entente qui permettrait de confier à la MRC la responsabilité de la gestion de ses comptes de taxes scolaires.

Soumise lundi soir dernier au conseil des maires de la MRC des Etchemins, puis au conseil des commissaires de la C.S. Langevin, cette proposition a reçu l'aval des deux administrations qui poursuivront les négociations dans le

but d'en venir à une entente définitive qui puisse être conclue lors des séances de mars de l'un et l'autre conseils.

Selon les chiffres préliminaires présentés lundi soir dernier au conseil des maires de la MRC des Etchemins, la prise en charge de la perception et de la gestion des comptes de taxes scolaires par la MRC permettrait d'économiser à la commission scolaire un montant annuel de l'ordre de 15 000 \$, ce qui réduirait d'autant le fardeau fiscal des contribuables de la MRC des Etchemins.

A l'exception du maire de Saint-Benoît, Marie-Marthe Pépin qui s'est opposée

à la poursuite des négociations dans ce dossier, tous les maires présents lundi soir dernier les ont appuyés.

Marc Lapointe D.D.
DENTUROLOGISTE

202, 3^e avenue, rte 277, Lac-Etchemin
HEURES DE BUREAU:
LUNDI AU VENDREDI: 9h00 à 21h00
Réparation et fabrication
de prothèse dentaire
625-3218

LA SCIENCE RECONNAÎT MAINTENANT...

que le stress continu est un facteur important sur l'état général de la santé et peut entraîner des séquelles importantes sur l'ensemble du corps et de l'esprit.

Ex: Agression, Alcoolisme, Arthrite, Arthrose, Asthme, Burnout, Dépression, Diabète adulte, Épuisement, Exéma, Fatigue chronique, Inattention, Inflammations diverses, Hyperactivité, Hypertension, Maladies cardiaques, Mauvaises circulations, Maux de dos, Maux de tête, Migraine chronique, Narco-manie, Obésité, Perte d'appétit, Perte de mémoire, Phobies, Psoriasis, Seuil réduit à la douleur, Susceptibilité aux rhumes, Ulcères, Vieillesse prématurée, etc.

Magnetopace

DÉMONSTRATION GRATUITE

COMMUNIQUEZ AVEC LES REPRÉSENTANTS POUR BEAUCE ET BELLECHASSE

DENIS DEBLOIS
201, rue Ouellette - Lac-Etchemin
625-2161
Mme DENIS TANGUAY
259, 2^e Avenue - Lac-Etchemin
625-3620



Les Industries BDL Inc. 3455 Côte Des Neiges, suite 206, Montréal, (Québec) Canada H3N 1T6

*sujet à l'approbation de crédit.

VENDEURS RECHERCHÉS

LE SALON MARIE-CLAUDE ENR.

"toujours en quête de nouveautés"

DU 5 AU 11 MARS 1991

PROMOTION CADEAU GRATUIT:

1 shampoing hydratant 4 oz de

SYSTÈME BIOLAGE™

avec tous services: permanente et coloration

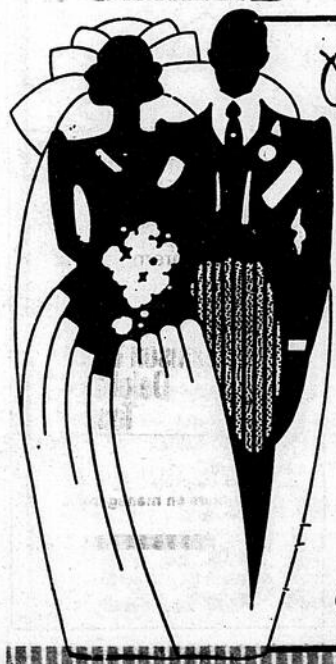
NOS TARIFS INCLUS: shampoing et massage Shiatsu

HEURES D'OUVERTURE
mardi - jeudi
9h00 à 17h00
mercredi
vendredi
9h00 à 20h00
Samedi
8h00 à 12h00

SALON MARIE-CLAUDE ENR.

306A TURMEL - LAC-ETCHEMIN
Francine Bernard, prop.

625-6131



Une histoire d'amour ça se planifie



AVEC CARSONA

Notre catalogue de faire-part et accessoires personnalisés Pour Vous et Arc-en-Ciel sont à consulter pour une bonne planification

Nos services:

- Faire-part traditionnels et nouvelles tendances
- Serviettes et allumettes personnalisés
- Accessoires divers

CHOISISSEZ

Manufacturier de cartes de souhaits, de calendriers et de papeterie spécialisée
Travaux d'imprimerie de grande qualité

305, rue Industrielle
LAC-ETCHEMIN

Tél.: 625-2000 - Fax: 625-3090

CARSONA

Déjà le 10^e anniversaire

SPECIAL SÉANCE DE POSE GRATUITE



Une offre par FAMILLE
Ne payez que les agrandissements
CHOISIS

Notre spécial 10^e anniversaire va plus loin, nous vous laminons votre portrait "gratuitement" (16 x 20 et...)

L'offre prend fin le 31 MARS '91

STUDIO

Serge Clain

MAÎTRE PHOTOGRAPHE

199, rte 204, Ste-Justine - 383-5151
91-A, boul. Bégin, Ste-Claire - 883-2223



Portrait, Mariage, Commercial/Industriel, Passeport, Encadrement et laminage, Faire-part, Remerciement et Mortuaire, Service de retouches, Reproduction de photos anciennes, Maître photographe - Dév. de fils amateur

On applique le "principe Hygrade"

Un programme qui aura des effets bénéfiques en région

par Ginette Archambault*

Comme on peut le savoir, l'Estrie-Beauce bénéficie présentement d'un programme d'assistance financière à la prospection et à l'exploration minière.

Le programme d'assistance financière relève de l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement minéral et le financement en est assuré par les deux paliers de gouvernements (50% - 50%).

Ce programme a pour objet de consolider, par l'assistance financière, les efforts d'exploration minière en Estrie-Beauce afin de diversifier l'économie minière et, éventuellement, de pallier à la baisse d'emplois enregistrée dans le domaine de l'amiante.

Le programme a démarré en octobre 1988. Il a permis en date du 30 mars 1990, d'identifier de nouveaux indices minéralisés en nickel, cuivre et or, de cerner et définir un gîte de magnésite, d'identifier un gîte de chrome et de doubler le volume des réserves de talc d'une compagnie. Une somme de 833 000 \$ a été dépensée durant ces deux années du programme.

En 1988-89, cinq compagnies se sont prévaluées de l'aide gouvernementale et une somme de 382 000 \$ a été dépensée pour l'exploration en Estrie-Beauce. En 1989-90, dix compagnies ont dépensé 840 000 \$ en exploration. Les sommes d'argent dépensées au niveau de la prospection de base sont passées de 0 \$ la première année à 46 426 \$ la deuxième année.

LE COMITÉ DES MINES

C'est le ministère de l'Énergie et des Ressources

* Ginette Archambault a obtenu son baccalauréat en sciences (géologie) de l'Université de Montréal. Elle a travaillé à l'École Polytechnique comme assistante à la recherche et également comme géologue, pour la Société québécoise d'exploration minière. Présentement, elle s'occupe pour le ministère de l'Énergie et des Ressources du Québec, de la gestion du programme d'assistance financière à l'exploration minière en Estrie-Beauce.

qui a la gestion de ce programme à l'exception d'un volet qui a été confié à l'Assemblée de concertation et de développement de l'Estrie (anciennement, le Conseil régional de développement). Les activités de l'Assemblée de concertation et de développement (A.C.D.E.) ont débuté à l'automne 1989, par l'intermédiaire de son comité des mines. Le principal rôle du Comité des mines de l'ACDE est de développer et de coordonner une stratégie d'implication du milieu, dans le domaine de la prospection et de l'exploration minière. Un géologue et un technicien ont été engagés permettant de former et d'encadrer les nouveaux prospecteurs. Des cours d'initiation avec excursions sur le terrain, ont permis de sensibiliser à la prospection plus de 400 personnes dans les différents cantons. Les municipalités qui ont demandé de bénéficier des cours d'initiation sont: Lac Etchemin, Saint-Georges, Lac Mégantic, Thetford Mines, Plessisville, Drummondville, Acton Vale, Asbestos, Sherbrooke, Saint-Malachie, Chartierville et La Patrie. Une somme de 69 000 \$ a été dépensée pour les activités de l'ACDE en 1989-90.

Cette année, les prévisions budgétaires sont de l'ordre de 610 700 \$ pour l'ensemble du programme dont 110 000 \$ pour la prospection de base par les prospecteurs et 252 700 \$ pour les compagnies (soit 50% du coût réel des dépenses des travaux admissibles) pour un total de 505 400 \$ qui sera dépensé en exploration minière. L'ACDE recevra quant à elle 200 000 \$ pour assumer son mandat. Au grand total, il se sera dépensé au cours des trois (3) années du programme une somme de 1,4 M\$ pour relancer l'activité minière en région. Ce programme prend fin le 31 mars 1991.

RELANCE

L'évaluation partielle des impacts du programme indique l'amorce d'une certaine relance de l'exploration. Le MER étudie actuellement, à la demande de l'ACDE, différentes possibilités pour donner une suite au programme d'assistance à l'exploration minière qui a suscité beaucoup d'espoir et d'intérêt.

On observe entre autres une diversification des cibles d'exploration, particulièrement avec la compagnie Lab Chrysotile qui a fait des travaux d'évaluation d'un gîte potentiel de magnésite et qui actuellement évalue un gîte potentiel de chromite, dans la région de Thetford Mines.

PROSPECTION

Il y a aussi plus d'activités de prospection de base, c'est-à-dire de prospection au marteau et de cueillette d'échantillons pour trouver des indices minéralisés. Cette activité de prospection est encouragée par le programme: 18 prospecteurs ont signé une entente avec le MER et bénéficient d'un per diem qui leur permet de défrayer les dépenses encourues lors de leur travaux de prospection. Cinq des participants au

programme sont des prospecteurs autonomes reconnus, les autres le sont devenus suite au cours d'initiation de soixante heures reconnu par le MER. Ces cours ont été donnés par les cégeps de Sherbrooke et de Thetford Mines, dans le cadre de l'éducation aux adultes. Il y a 50 nouveaux prospecteurs de formés. Une autre série de cours de 60 heures sera donnée à Lac Mégantic, Drummond-

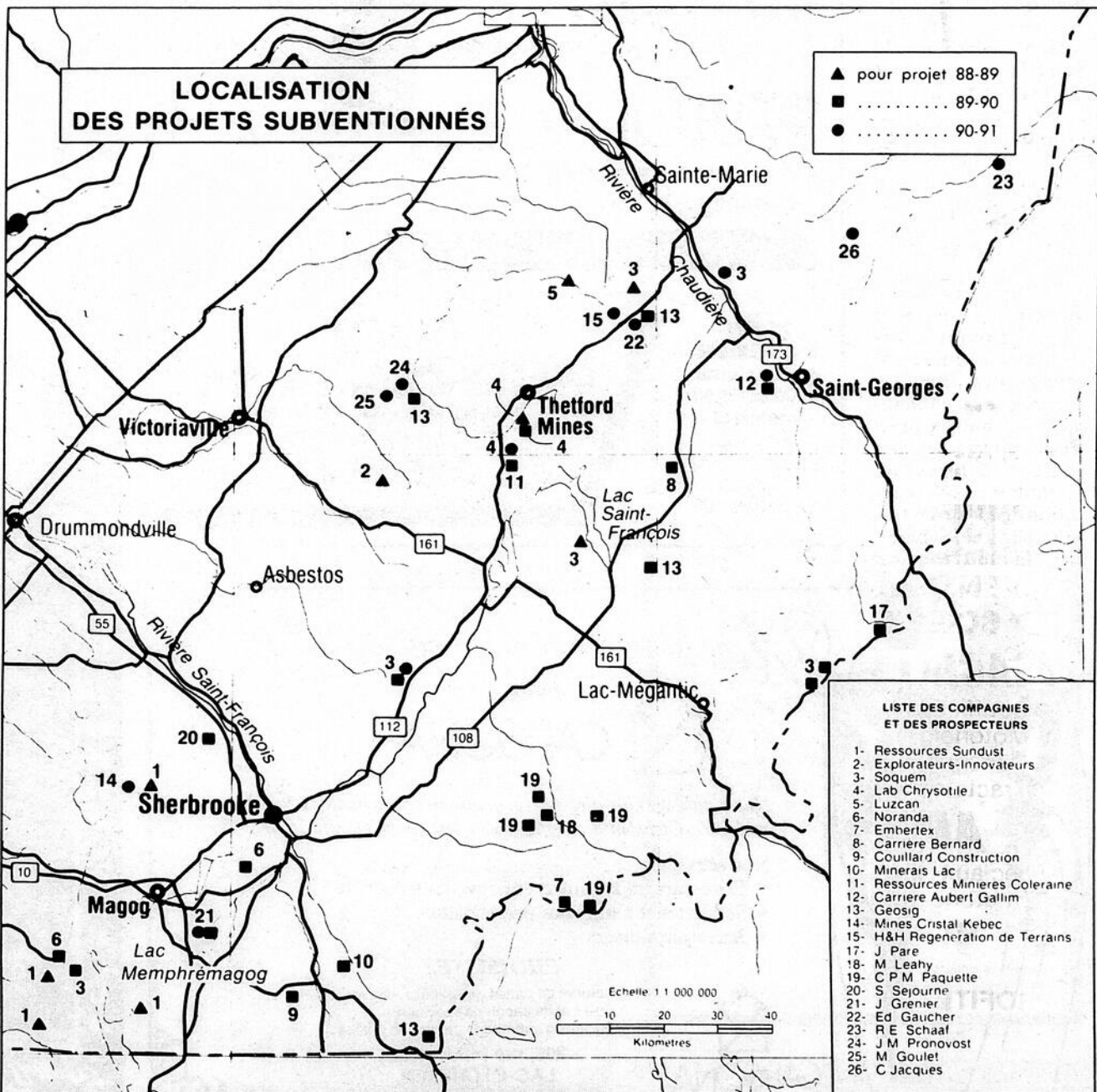
ville, Lac Etchemin, Sherbrooke, Saint-Georges de Beauce au cours de l'hiver.

À date, six nouveaux indices minéralisés ont été découverts: deux indices d'or, deux indices de cuivre-argent, un indice de cuivre et un indice de plomb-argent. Trois de ces nouvelles découvertes l'ont été par des nouveaux prospecteurs.

Ici aussi, le "principe Hygrade" s'applique: plus il y aura de prospection de base, plus il y aura de possibilités de trouver de nouveaux indices minéralisés; plus il y aura de nouveaux indices, plus il y aura de compagnies d'exploration minière attirées en Estrie-Beauce et meilleure sera l'économie de la région. C'est le but visé par le programme.



Le Comité des mines de l'A.C.D.E. est responsable d'un volet du programme d'assistance financière à l'exploration minière en Estrie-Beauce. Cette photo montre les membres de ce comité. Au premier plan, de g. à d.: Roger Laliberté, géologue-consultant de Québec, anciennement d'Asbestos, Bernard Coulombe, ingénieur-géologue, vice-président de JM Asbestos et président du comité, Jean Bernard, géologue qui assure la permanence au sein du comité. Debout: Jean-Guy Pageau, géologue et professeur au Collège de la région de l'Amiante à Thetford Mines, Michel Mercier, géologue et président du groupe-conseil Géorex de Sherbrooke et Ginette Archambault de Québec, géologue gestionnaire du programme.



La prospection vous intéresse?

Au cours des sept premiers mois de l'année 1990, 18 cours d'initiation à la prospection, donnés en 11 localités de l'Estrie-Beauce, ont intéressé 360 personnes (hommes et femmes). Vous aimeriez vivre une telle expérience soit pour amorcer une formation de prospecteur professionnel, soit pour devenir un prospecteur amateur ou simplement pour développer un nouveau centre d'intérêt envers la géologie, la minéralogie et la prospection? Eh bien remplissez et expédiez le coupon qui apparaît plus bas à l'adresse suivante:

A.C.D.E., a/s Le Comité des mines
230, rue King ouest, bureau 300
Sherbrooke, Qc, J1H 1P9

Oui je suis intéressé(e)

Nom _____

Adresse _____

Code postal _____

Tél.: _____

Saint-Gervais

Randonnée du groupe d'attelage de Saint-Gervais



La halte au chalet de M. Clément Lemieux.

La journée était magnifique, le dimanche 24 février dernier, lors de la randonnée annuelle de voitures d'hiver, organisée par le Groupe d'attelage de Saint-Gervais.

Les participants ont quitté le stationnement de l'église, lieu de rendez-vous, pour se rendre au chalet de Monsieur Clément Lemieux.

Pendant plus d'une heure trente, durée du

trajet vers notre destination, les quatre-vingt-quatorze attelages ont formé un long convoi s'étendant sur plus d'un kilomètre. Il s'agit, jusqu'à maintenant, du plus grand rassemblement dans Bellechasse.

Une légère brise, l'éclatante blancheur de la neige les pistes durcies et sans aspérités ont permis aux quelque 350 voyageurs de notre équipée de

découvrir et d'admirer avec aisance la beauté et l'immensité de notre paysage régional.

Accompagnés du tintement des sonnaillles du bruit des sabots dans la neige et du souffle du cheval qui travaille, nous avons traversé de vastes champs, gravi des coteaux et pénétré dans des érablières encore endormies.

À notre arrivée au chalet, nous attendaient un repas, un bouillon chaud et un "petit caribou", le tout préparé par quelques membres du club, venus nous accueillir.

Après nous être restaurés d'une bonne

(suite à la page 14)

AFFICHE du 7 mars (en soirée) et du 2 au 10 mars (en p.m.)

CINEMA ST-GEORGES

— INF.: 228-7540 —

Spécial: SEMAINE DE RELACHE
Adm. générale \$3,00 en après-midi
du 2 au 10 mars

Bernard et Bianca en Australie (G):
Salle 1 - 1h10

Croc Blanc de Walt Disney (G):
Salle 2 - 1h15

Vincent et Moi (G): Salle 3 - 1h30

SALLE 1

"BUCHE DES VANITÉS" (G) 9h20
"HISTOIRE SANS FIN 2" (G)
7h10 p.m. - 3h20

SALLE 2

"EXORCISTE #3" (14 ans) - 9h25
"L'EVEIL" (G) 7h00 p.m. - 3h10

SALLE 3

"DE QUOI J'ME MÊLE ENCORE"
(G) - 7h20 - 9h00 p.m. - 3h15

DENTUROLOGISTES

ALAIN BELLAVANCE

DENTUROLOGISTE

OUVERT TOUS LES JOURS
DU LUNDI AU SAMEDI ET LE SOIR
POUR RENDEZ-VOUS:

97, Boul. Bégin, Ste-Claire

883-2380

CLINIQUE DE DENTUROLOGIE

DANIEL HÉBERT

maintenant situé au

207, 2e Avenue - Lac-Échemin

Fabrication et réparations de
prothèses dentaires (dentiers)

625-1861

**Nouvelle
administration
...**

MINI-MOTEURS G.M.J. INC.

168, rue Principale - St-Camille
(anciennement G. Royer et Fils)
Prop.: Gérard Bélanger

NOS SERVICES

- VENTE ET RÉPARATION
- SCIES MÉCANIQUES
- SACH et JONSERED**

- Souffleurs
- Motoneiges
- Dépositaire pièces Bombardier
- Tracteurs et tondeuses à gazon

ARIENS TTI

Spéciaux sur souffleurs à neige et
2 motoneiges neuves de marque

BOMBARDIER

1 Formula Plus '91 - 1 Formula MX '91
PROFITEZ-EN! VENEZ VOIR ÇA

595-2306

NATATION

(enfants et adultes)

*Vous êtes intéressés à vous
enregistrer à un cours de nata-
tion, faites-le vite.*

*Donnez vos noms le plus vite
possible si vous ne voulez pas
être déçu.*

*Nous formerons les groupes et
nous vous rappellerons.*

*Les cours commenceront dans
la semaine du 10 mars.*

Durée: 10 hres

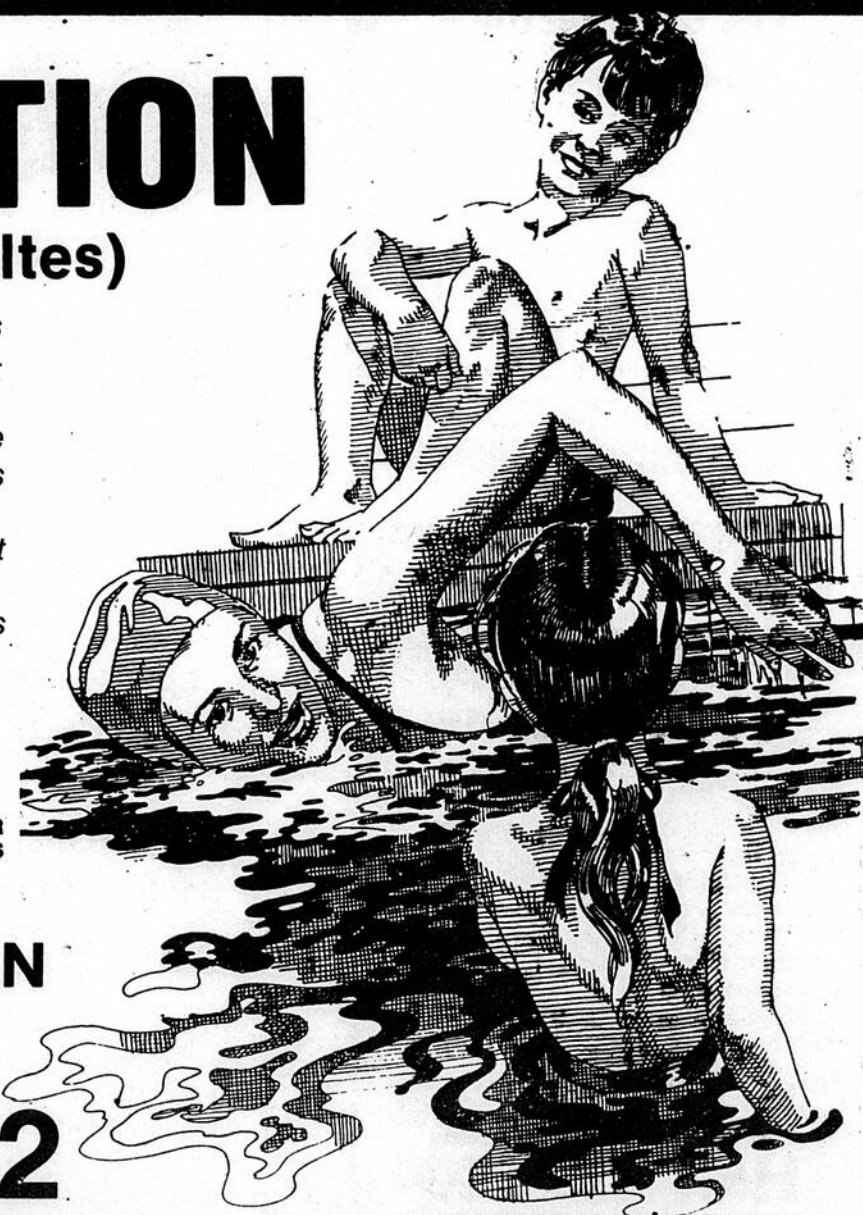
Coût: 40.00\$

(LAISSEZ VOTRE NOM SUR LE RÉPONDEUR
AUTOMATIQUE et surtout N'OUBLIEZ PAS
VOTRE NIVEAU ET VOTRE ÂGE)

GILLES SYLVAIN

D.C.E.D.A.

625-6352



Les objectifs 91 sont précisés

Suite à la tenue récente de son assemblée générale annuelle, la société du Patrimoine de Sainte-Justine tient à informer ses membres des objectifs qu'elle s'est fixés pour l'année '91.

Dans un premier temps, la société entend poursuivre son projet de recherche historique dans les Etchemins, assurer la diffusion et la promotion des résultats de cette recherche.

Dans un deuxième temps, la Société entend poursuivre ses démarches en vue de l'achat du terrain sur lequel fut érigé le monastère Trappiste, ceci à condition bien sûr qu'elle obtienne le dézonage de cette terre de la commission de protection du territoire agricole.

Finalement, la Société entend rendre accessible au cours de la prochaine année le site historique de la route 204 Est à Sainte-Justine ainsi que les

deux chapelles souvenir sises sur la rue Principale à Sainte-Justine.

On profita aussi de cette assemblée pour procéder à l'élection des administrateurs de la Société du Patrimoine.

M. Rolland Carbonneau fut alors reconduit à la présidence de l'organisme pour une 13^e année consécutive. Ghislain Royer accepta quant à lui d'être reconduit au poste de premier vice-président de la Société alors que Mme Marguerite Rouleau accepta d'y siéger en tant que 2^e vice-présidente.

Clément Bissonnette a pour sa part été réélu secrétaire de l'association tandis que M. Pierre Chabot a été élu trésorier en remplacement de Maurice Cayouette qui continue toutefois de siéger au C.A. de la Société comme administrateur.

Finalement monsieur Hervé Deblois fut reconduit au C.A. de la

Société qui comptera au cours de la prochaine sur les services de deux nouveaux venus, soit Georges-O. Langlois et Philippe Tanguay.

En ce qui a trait à l'encaisse de la Société

qui continue d'afficher une excellente santé financière malgré un léger fléchissement de 680.29 \$ de ses avoirs, il s'établissait à la fin de l'année à 3 824.51 \$. Mentionnons finalement qu'après treize

ans de fonctionnement, la Société du Patrimoine a décidé de majorer de 1 \$ le coût de sa carte de membre qui coûtera donc 4 \$ en '91.

VENTE ET LOCATION

Dépositaire de matelas d'eau de qualité supérieure.

LE NUMÉRO 1 DU LIT D'EAU

289, de l'Église Saint-Romuald

839-5411

LITS D'EAU Rive-Sud

VALEUR AJOUTÉE

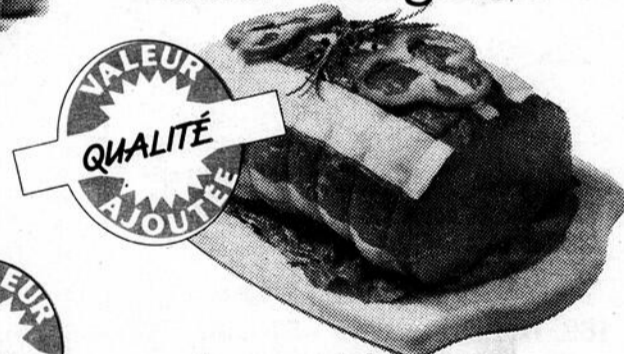
MARCHÉ RICHELIEU

Au Marché Richelieu de votre voisinage, on vous en donne plus pour votre argent... avec nos valeurs ajoutées. L'hospitalité du proprio et de tout son personnel.



Nos fruits et légumes frais, de première qualité, nos viandes coupées selon vos goûts.

Notre choix complet de produits, y compris ceux de marque Richelieu: notre meilleure



valeur et la preuve de notre engagement à vous offrir ce qu'il vous faut, au meilleur prix

possible! Ajoutez à cela la commande téléphonique* et le service à domicile*, et au Marché Richelieu, tout, tout, tout a plus de valeur pour vous!



MARCHÉ RICHELIEU

Y a du bon dans le voisinage.

* Marchands participants seulement.



Les Constructions Ghislain Turgeon Inc.

Estimation gratuite
Construction et rénovation

SPÉCIALITÉS

- Bardeaux d'asphalte (toitures)
- Revêtement extérieur
- Rénovation intérieure

10% d'escompte sur toute estimation

18 ans d'expérience - Travail soigné et garanti

180, rue Principale

SAINT-GERVAIS, Bellechasse

887-3452

CULTIVATEURS

Est-ce que les changements continuels aux lois fiscales vous inquiètent?

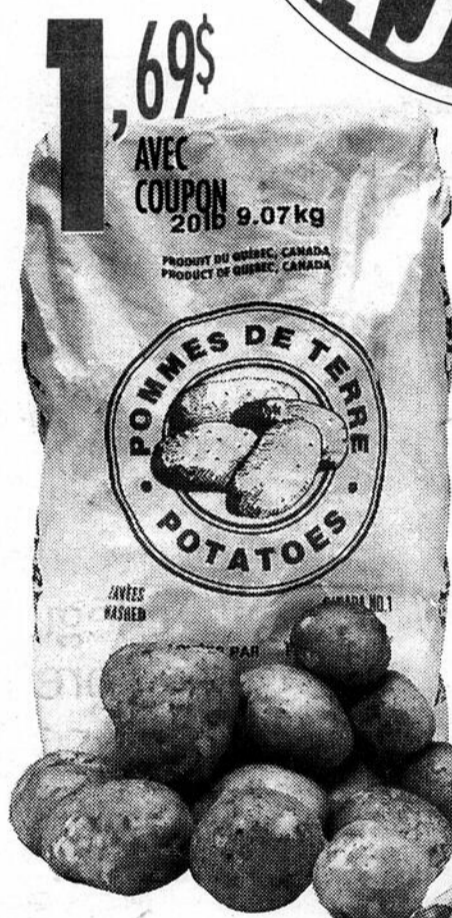
Nos conseillers fiscaux spécialement formés peuvent répondre à vos questions. Ils connaissent tous les crédits et déductions applicables au domaine agricole. Chez H&R Block, on tient à vous faire payer le moins d'impôt possible ou à vous obtenir le remboursement maximum auquel vous avez droit. Venez nous voir. Mettez-nous au travail pour vous.

Rte 277 (coin Couture)
SAINT-ANSELME 885-9466

H&R BLOCK®

L'ÉQUIPE FISCALE DU CANADA

VALEUR
PRIX "TRANCHÉS MINCE"
AJOUTÉE



1,69\$
 AVEC COUPON
 2016 9.07kg



1,99\$
 AVEC COUPON

1,79\$ / lb
 AVEC COUPON



MARCHÉ RICHELIEU

Y a du bon dans le voisinage.

VALEUR
25¢/lb

BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE
 1,79\$/lb 3,95\$/kg
 avec coupon

Valable du 4 mars au 9 mars 1991 chez Marché Richelieu seulement. Limite 1 coupon par client.

VALEUR
30¢

CRÈME GLACÉE MARCHÉ RICHELIEU
 1,99\$ 2 LITRES
 avec coupon ESSENCES VARIÉES

Valable du 4 mars au 9 mars 1991 chez Marché Richelieu seulement. Limite 1 coupon par client.

VALEUR
20¢

POMME DE TERRE DU QUÉBEC CANADA N°1 SAC DE 20 lb
 1,69\$
 avec coupon

Valable du 4 mars au 9 mars 1991 chez Marché Richelieu seulement. Limite 1 coupon par client.

Ecole Notre-Dame de Lac-Etchemin
Dons de la caisse pop et
du club Optimiste



De gauche à droite: Georges Pelletier, directeur de l'enseignement à la C.S. Langevin, Gilles Ruel, directeur de l'école Notre-Dame, Clermont Savard, directeur de la caisse populaire Lac-Etchemin, Christian Fournier, son président, Yvon Royer, président du Club Optimiste de Lac-Etchemin, Colette Roy, commissaire de la C.S. Langevin et Charles Lecours, son président.

Grâce à la générosité de la caisse populaire de Lac-Etchemin et du club Optimiste de la municipalité, l'école Notre-Dame de Lac-Etchemin compte désormais un laboratoire informatique fonctionnel permettant une utilisation optimum de la technologie informatique par les enseignants et les élèves de cette école.

Un don de 10 000 \$ de la caisse populaire a en effet permis à l'école Notre-Dame de se porter acquiesse de cinq ordinateurs IBM qui sont venus s'ajouter aux neuf que comptait

déjà l'école. Le club Optimiste y est allé quant à lui d'un don de 2 000 \$ qui a permis à l'école de faire l'acquisition des tables de travail pour le local informatique.

"Ces équipements permettant de regrouper de façon fonctionnelle par groupe de deux, les élèves de classes comptant jusqu'à 28 élèves, ils faciliteront la dispensation d'un enseignement efficace par les enseignants et d'éliminer les pertes de temps résultant des divisions en sous-groupe auxquelles il fallait obligatoirement recourir antérieurement en raison du manque d'ordinateurs" d'indiquer M. Gilles Ruel, directeur de l'école.

Très apprécié, ce cadeau de la caisse populaire de Lac-Etchemin et du Club Optimiste permettra donc au personnel enseignant d'accélérer l'intégration de l'informatique dans leurs méthodes pédagogiques et, ce faisant, aux élèves de maîtriser plus rapidement une technologie appelée à prendre une importance déterminante dans l'avenir.



AUX PARENTS DES ÉLÈVES FRÉQUENTANT LA POLYVALENTE DES APPALACHES

Nous sommes présentement à rassembler des parents pour participer à une série de rencontres sur des thèmes touchant les relations parents/adolescents et l'adolescence en général. Pour les nommer, ces thèmes comprennent la sexualité, les toxicomanies, les valeurs, les nouvelles réalités familiales, les loisirs et les sorties, les besoins des jeunes, etc...

Ces rencontres se tiendront le soir à la Polyvalente des Appalaches. Les modalités touchant le nombre des rencontres, le choix des thèmes, les jours et heures des rencontres seront déterminés avec les parents inscrits.

Si vous êtes intéressé(e) à faire partie d'un tel groupe, veuillez contacter le plus tôt possible Maxime Gendron ou Serge Tanguay, à la Polyvalente des Appalaches au numéro de téléphone:

383-3091

(suite de la page 12)

bouffe en causant chevaux, gréments et voitures entre gens de connaissance, nous sommes repartis vers le village, notre point d'origine.

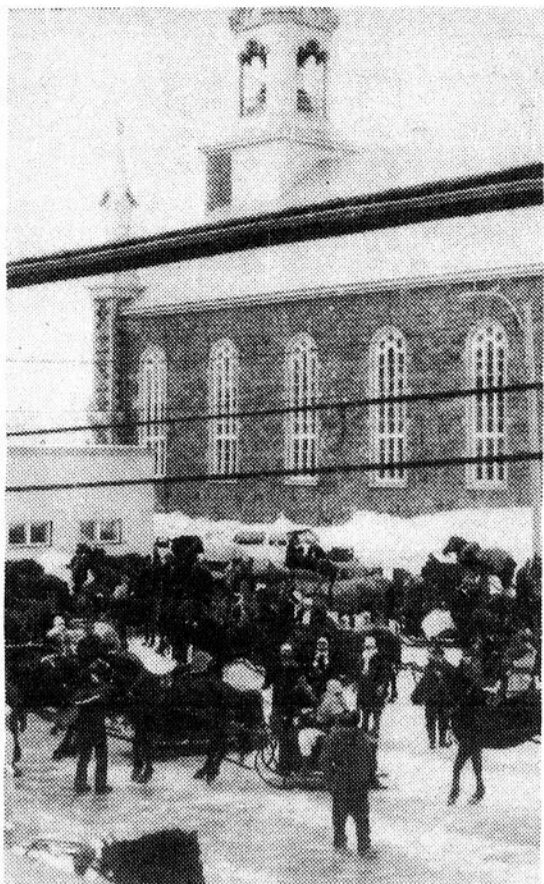
Le Groupe d'attelages a réussi un tour de force en rassemblant autant de participants venus de tous les coins de notre région.

La randonnée s'est réalisée sans anicroche et nous avons tous pu profiter des avantages d'une bonne organisation.

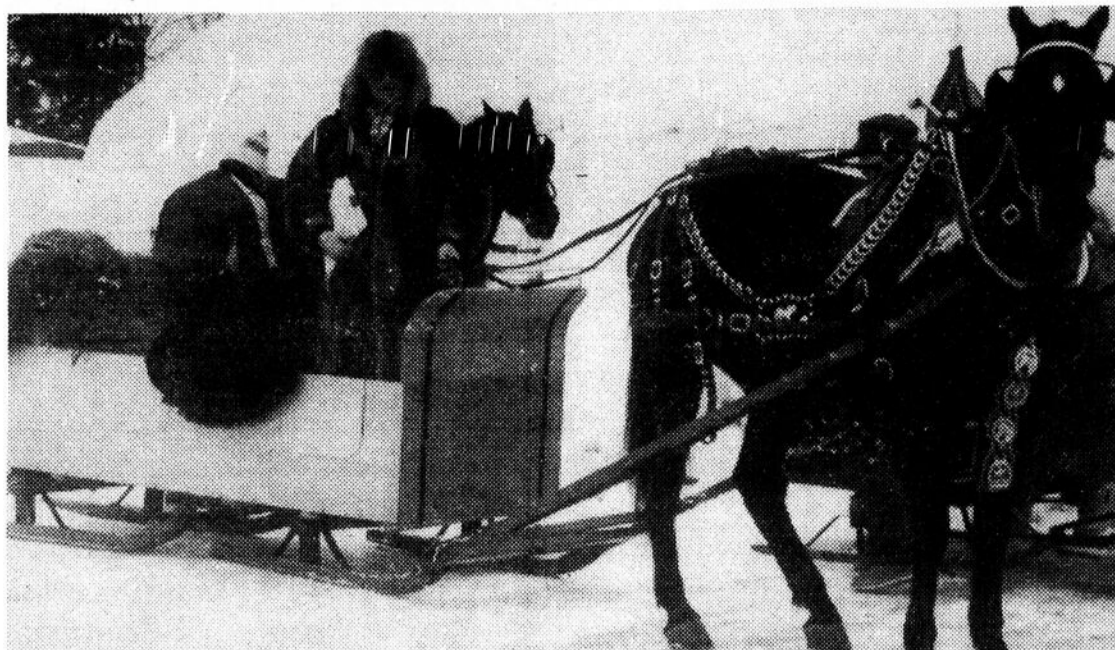
Monsieur Albert Lapierre, président du Groupe d'attelages de Saint-Gervais tient à remercier tous les bénévoles qui, par leur vigilance, une surveillance adéquate lors des traversées de chemins et pour leur chaleureux accueil, ont su veiller au bon déroulement de cette journée.

Monsieur Lapierre donne rendez-vous l'année prochaine à tous les propriétaires d'attelages pour la grande randonnée annuelle 1992.

Pauline Matteau



Un rassemblement qui en a impressionné plus d'un.



Monsieur Albert Lapierre, président du Groupe d'attelages de Saint-Gervais.

CHRONIQUE AGRICOLE

Un bâtisseur de la région: LA FERME RAYLOI INC.

PAR
ALAIN BOILY,
agronome
BRA Lac-Etchemin



Durant les prochaines semaines, nous montrerons la réussite de certaines productions par l'histoire d'un producteur qui la pratique. Nous avons le choix de plusieurs producteurs, il a bien fallu fixer notre choix sans préjudice aux autres.

Cette semaine, nous brosserons le tableau de la Ferme Rayloi Inc. de Saint-Odilon. On se demande souvent pourquoi une municipalité rayonne plus dans une région. Si toute la collectivité fonce selon une ligne directrice, le changement s'opère.

En 1979, Éloi Vachon et son épouse Gisèle ont cru à la production porcine dans leur patelin rural. Éloi travaillait à salaire dans un abattoir de porcs depuis 10 ans. Je l'appelle par

Chez lui, il en ressort le message suivant: Les principes de base bien appliqués font la continuité d'une production et c'est d'autant plus vrai dans le porc. La productivité par truie est de 21 porcelets, ce qui est bien supérieur à la moyenne provinciale (16).

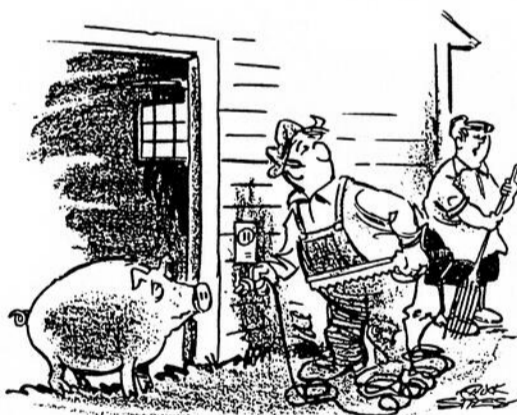
Le diagnostic de son résultat est le suivant: selon lui, il ne fait rien qui sort de l'ordinaire, il utilise ce que l'on appelle le triple croisement. Il achète une truie hybride blanche qu'il accouple avec un verrat de couleur, comme il est recommandé depuis des dizaines d'années. C'est une truie rustique et maternelle qui permet un taux de réforme normal de 34%. Les truies qui terminent leur carrière donnent en moyenne 6 portées, ce qui est excellent. Ceci lui permet une répartition normale de la pyramide des âges du troupeau, naturellement les jeunes truies sont plus nombreuses mais il y a également beaucoup de truies d'expérience de 7e, 8e portée. La présence de truies plus âgées contribue beaucoup à la constance immunologique du troupeau et par le fait même le niveau de santé est meilleur.

L'alimentation n'est pas faite en fonction d'un troupeau. Le producteur porte une attention personnalisée à l'état de chair de chaque sujet. Le taux de mortalité est moins de 15% mort-nés inclus, ce qui permet de sevrer plus de 9 porcelets par portée, ce qui est très bon.

Pour l'organisation physique de la salle de mise-bas, eh oui, il n'y en a qu'une seule pour l'instant, le plancher est semi-latté avec plancher plein au centre, ceci donne moins de travail et un lieu propice pour les porcelets.

L'équipement est fonctionnel pour faciliter le travail. Éloi a comme philosophie d'avoir de l'agrément à travailler mais sans faire de grandes dépenses. Il fait des semaines de 45 heures comme dans une usine. De plus, la qualité de vie, ce sont des mots à la mode et c'est ce qu'il applique chez lui en se réservant des vacances annuelles à l'extérieur de la ferme.

À la Ferme Rayloi Inc. nous avons une démonstration vivante du dynamisme d'une région. Ils ont créé une entreprise de toute pièce à leur image. Une bonne organisation parmi tant d'autres qui contribue à rendre une région prospère et à prendre une part du marché.



Chéri, mets tes lunettes!

son prénom parce qu'il est encore jeune, à peine 40 ans. C'est une personne qui s'est dit un jour: "il faut prendre les moyens pour bâtir une entreprise".

En 1979, en association avec son frère Raymond, ils construisent une maternité de 165 truies avec un engraissement de 1,100 porcs. En 1983, ils ajoutent une moulangerie pour compléter l'entreprise et aujourd'hui la ferme est possédée uniquement par lui et son épouse.

Il fallait y croire en ce temps-là au développement d'une entreprise porcine. Pour ceux qui s'en souviennent, le début des années 80 fut marqué par une chute brutale des prix du marché du porc.

AGRICULTURE - AGRICULTURE OFFRE D'EMPLOI VACHER DE REMPLACEMENT

Fonction:

Le groupe "Module laitier des Etchemins" est à la recherche d'un employé compétent pour effectuer la traite et les opérations d'étable chez une douzaine d'entreprises laitières.

Exigences:

Solide expérience de la traite et soins du troupeau laitier. Compétence, stabilité.

Salaire et conditions:

De 20,000\$ à 23,000\$ par année, selon expérience, bénéfices marginaux, semaine de 40 hres, jours fériés, vacances payées.

Inscription:

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum en mentionnant leurs références et leur expérience avant le 15 MARS 1991.

Faites parvenir votre demande à:

S.M.A. ETCHEMIN
C.P. 636
Lac-Etchemin, G0R 1S0

Dans le monde agricole



4 mars

Conférence annuelle sur les perspectives agro-alimentaires québécoises au Château Frontenac à Québec.

13-14 mars

Sessions de formation et de perfectionnement: étapes de la transition à l'agriculture biologique. I.T.A. La Pocatière.

19 mars

Réunion annuelle du C.A.B. de Sainte-Sabine à Sainte-Sabine.

28 mars

Réunion annuelle du C.A.B. de Sainte-Claire à Sainte-Claire.

À TOUS LES AGRICULTEURS

Vous désirez devenir un agriculteur averti?

Vous désirez savoir ce qui se passe dans votre secteur au niveau des services financiers?

Que ce soit pour votre:

- rapport d'impôt
- réclamation de T.P.S.
- analyse de vente de ferme
- planification financière et placements
- REER, FERR, rentes, assurance-vie, accident ou maladie



Denis Larochelle

Communiquez avec moi, je me ferai un plaisir de vous conseiller

Tél.: (418) 839-6805
(St-Jean-Chrysostôme)



Syndicat de
l'UPA
Haut de
Bellechasse



Gouvernement
du Québec
Ministère de
l'Agriculture,
des Pêcheries et
de l'Alimentation



Syndicat de
l'UPA
de Dorchester
Sud

JOURNÉE DE LA FEMME VENDREDI 8 MARS



VALIDE VENDREDI 8 MARS 1991
10\$ **10\$**
COUPON-RABAIS
 applicable sur tout achat
 de \$25.00 et plus
POUR ELLE SEULEMENT
 (aucune mise de côté pour cette offre)

NOTRE COLLECTION PRINTEMPS-ÉTÉ
 EST ARRIVÉE
 TOUT POUR LES MARIÉS, GRADUATIONS...
 Profitez du meilleur choix
 au meilleur prix

AGENDA
 DIMANCHE 17 MARS, 19h30
 PARADE DE MODE
 PRINTEMPS-ÉTÉ '91

présentée par:
 MODE *Sylsil* pour elle et lui

en collaboration avec
 Chaussures **P&P**
 Armelle

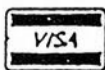
ENDROIT: Hôtel Bon-Gîte de Ste-Justine
 PRIX D'ENTRÉE: \$3⁰⁰
 AUCUNE RÉSERVATION
 REQUISE

PROFITS REMIS
 Optimistes
 Ste-Justine
 L'ami de la jeunesse

MODE

Sylsil
 pour elle et lui

Pour tous les âges
 et tous les styles



- Altération gratuite sur place
- Plan mise de côté
- Services de conseillers



187, rue Principale, Sainte-Justine

383-3048

**Association de chasse et pêche
HO-FAU**

**35 000 \$
du fédéral**

L'Honorable Pierre Blais, ministre des Consommateurs et des Sociétés, ministre d'État à l'Agriculture et député de Bellechasse Communes, a annoncé aujourd'hui que son gouvernement accorde une aide financière de 25 941 \$ à l'Association chasse et pêche HO-FAU de St-Magloire. À cela s'ajoute une somme déjà versée de 9 555 \$, issue d'un projet terminé récemment pour un montant total de 35 496 \$.

Cette nouvelle aide financière créera 3 emplois pour une durée de 66 semaines de travail dans le cadre du Programme de Développement de l'Emploi (BAS).

La subvention fédérale permettra à l'Association chasse et pêche HO-FAU de consolider sa structure tout en agrandissant son éventail de services à la clientèle tels le réseau d'hébergement, le service à l'accueil et la commercialisation des produits touristiques du Triangle de Bellechasse.

"Je suis donc heureux du soutien financier que mon gouvernement apporte à l'Association chasse et pêche HO-FAU. Ces crédits permettront à l'Association de continuer à stimuler la création d'emplois en fon-

tion des besoins et des priorités de notre milieu" a déclaré Monsieur Blais.

**Corporation municipale de Saint-Lazare
La caisse pop Saint-Lazare finance
les réseaux d'aqueduc et d'égout**

Après avoir financé durant cinq ans sur le marché des obligations, les 2 865 000 \$ d'emprunt effectué pour la construction des réseaux d'aqueduc et d'égout sur son territoire, la corporation

municipale de Sainte-Claire vient de renouveler cet emprunt avec la caisse populaire de Saint-Lazare.

Le ministère des affaires municipales vient en effet d'autoriser la corporation

municipale de Saint-Lazare de renouveler le résidu de 2 056 000 \$ de l'emprunt contracté pour la construction des équipements mentionnés auprès de la caisse populaire de Saint-Lazare.

Ratifié le 18 février dernier, cet emprunt prévoit le paiement au cours des 5 prochaines années d'un intérêt de 10 1/4 %. Au terme de cette période, la dette de 2 056 000 \$ se trouvera réduite à 753 000

\$, ce qui laisse espérer qu'on en vienne à payer en 15 ans l'emprunt pour la construction des réseaux d'aqueduc et d'égout qu'on prévoyait initialement financer sur vingt ans.

FOURTRAX .1991.



FOURTRAX 300 4 x 4
S'il vous faut un véhicule qui peut affronter les terrains accidentés et en surmonter les obstacles, vous avez besoin d'un FOURTRAX 300 4x4. Il est de poids léger et de fonctionnement facile et grâce à ses quatre roues motrices en prise constante, il peut vous mener à destination sans difficulté avec tout votre attirail.

HONDA
Je pars avec toi.



210, rte 277
Lac-Etchemin
625-2081

HEURES D'OUVERTURE
LUNDI AU MERCREDI OUVERT DE 9H00 À 19H00
JEUDI-VENDREDI OUVERT DE 9H00 À 20H30
SAMEDI OUVERT DE 9H00 À 13H00
DIMANCHE FERMÉ

FOURTRAX 200

Il y a plus de vingt ans, Honda inventait le VIT. Nous le réinventons avec le FOURTRAX 200 Type II et le FOURTRAX 200. Leur conception unique est axée autour du coffre arrière incorporé. Vos outils et vos instruments précieux seront ainsi protégés contre les éléments. Le FOURTRAX 200 Type II et le FOURTRAX 200 sont pratiques à souhai.

HONDA
Je pars avec toi.

**SPÉCIAL
RELÂCHE**

jusqu'au 28 mars '91



**PERMANENTE
LAVER-PORTER
cheveux courts**

\$26⁰⁰

**SHAMPOING
ET COUPE DE
CHEVEUX**

\$7⁰⁰

**CHEZ-NOUS
PAS DE
T.P.S.**

Tirage d'un
assortiment de
produits
(valeur \$50.00)
LE 30 MARS '91

Pour rendez-vous
**SALON
MARIE-FRANCE**
France Labrie-Simard
40, rue Bourassa
SAINT-ANSELME
885-4090



**Les Fêtes
Populaires Desjardins**

Vous offre

**la Maison de vos Rêves
et beaucoup plus...**

Prix
d'une valeur
totale de

147 000 \$

Pour seulement
100 \$

NOUVEAU CETTE ANNÉE
POSSIBILITÉ DE PAYER
EN 2 OU 4 VERSEMENTS
CARTES VISA ET MASTER CARD ACCEPTÉES
COMPOSER 833-0322 POUR RENSEIGNEMENTS

En collaboration avec:

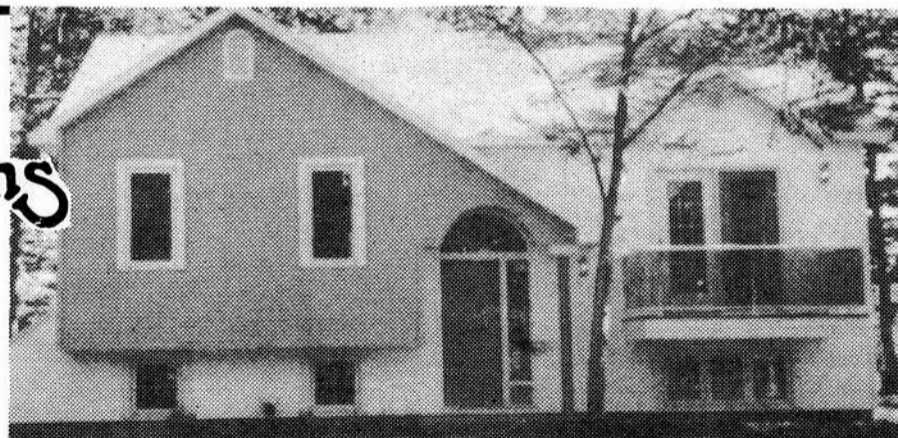


GITER ET MIRIGNAC
PROMOTEUR



La maison entièrement meublée, décorée et terrain paysager sera située sur un superbe terrain au 687, rue des Turquoises, Lévis.

Achetez vos billets
dès maintenant pour
participer aux tirages
des prix secondaires



MAISON D'UNE VALEUR DE \$135,000.00

Le gagnant aura le choix entre la maison ou \$75,000.00 en argent

ENCORE 8 CHANCES DE GAGNER sur 3 000 billets émis

Chaque billet gagnant sera remplacé dans le baril et son détenteur deviendra éligible pour tous les autres tirages.

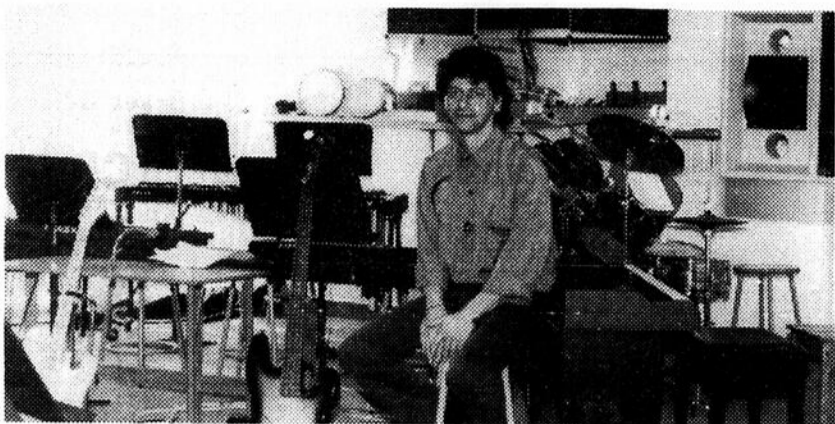
Pour obtenir des formulaires de convention d'achat de groupe, veuillez communiquer avec le secrétariat des Fêtes Populaires Desjardins Inc., il nous fera plaisir de vous faire parvenir la quantité désirée pour vous et vos amis(es)

784, rue Commerciale, Lévis
(Québec) G6W 1E9

(418) 833-0322 de 9h à 17h

Saint-Charles

Une chanson sur le thème de l'environnement



M. Claude Duchesneau.

En janvier dernier, avait lieu à Chamonix, en France, la XIII^e Journée internationale sur la communication, l'éducation et la culture scientifiques et industrielles.

A titre de collaborateur d'une vaste opération d'éducation relative à l'environnement qui s'adresse particulièrement aux étudiants québécois, Monsieur Claude Duchesneau, professeur de musique au Centre éducatif de Saint-Charles, fut invité à ce congrès où étaient réunis des représentants de trente pays.

Accompagné de Madame Monique Fitz Back, de la Centrale de l'Enseigne-

ment du Québec Monsieur Duchesneau a présenté une trousse éducative comprenant un cahier pédagogique, un vidéo, une pièce de théâtre et une cassette musicale de la chanson-thème de l'opération dont il est avec quelque trente élèves, le concepteur et le réalisateur.

Les participants à ce congrès dont le thème était "L'école et les médias face à l'environnement", furent agréablement surpris de l'originalité et de l'ampleur des documents présentés. Plusieurs en ont d'ailleurs demandé copie pour fin de traduction et de diffusion dans leur pays respectif.

L'enregistrement de la chanson-thème "Notre avenir à tous" a été réalisé avec la collaboration d'élèves fréquentant ou ayant fréquenté le Centre éducatif de Saint-Charles. Leur implication dénote chez ces jeunes une détermination à promouvoir l'importance du défi écologique.

Le cahier pédagogique "Ensemble récupérons notre planète" est disponible pour tous les enseignants des écoles primaires et secondaires. Il propose des activités simples et concrètes pour sensibiliser les jeunes à la récupération et leur proposer de nouvelles valeurs.

INVITATION SPÉCIALE AU GRAND PUBLIC AUTOMOBILES LEVIKO vient de compléter son agrandissement!

**NOUS AVONS PLUS D'ESPACE
NOUS AVONS PLUS DE CONSEILLERS
NOUS AVONS PLUS DE SERVICE**

Afin de souligner cet événement et du même coup, remercier notre clientèle, nous vous invitons à venir fêter avec nous et inaugurer ce nouvel aménagement

Mercredi 6 mars 20h00 à 22h00
Jeudi 7 mars 18h00 à 22h00

AU PROGRAMME:

- Accueil et vin d'honneur
- Visite de l'entreprise
- Tirage d'un démarreur à distance pour véhicule

Nous avons bien hâte de vous rencontrer

Merci à nos collaborateurs.

CENTRE AUTOMOD LES CONSTRUCTIONS Y. GAGNON & FILS INC.

Automobiles

LÉVIKO Ltée

144, route Kennedy
Lévis (833-7140)

HYUNDAI Un achat intelligent!

VENTE DU PRINTEMPS

Kawasaki



POUR TRAVAILLER DE BONNE HUMEUR

Le travail n'attend jamais. Ce qui doit être fait, doit être fait. Voilà pourquoi, vous ne pouvez pas vous préoccuper de savoir si votre VTT est à la hauteur, qu'importe la tâche à accomplir.

Ce qu'il vous faut, c'est le KLF300 Bayou 4 x 4 de Kawasaki. Son puissant moteur développe suffisamment de couple pour transporter une charge de 95 kg et en remorquer une de 317.

Et pour mettre toute cette puissance au travail, la boîte de vitesses à deux gammes offre un choix de dix rapports en marche avant, en plus de la marche arrière, tandis que l'embrayage automatique rend la sélection des vitesses aussi facile que de tapier du pied.

Grâce aux 4 roues motrices à prise constante et au différentiel avant à glissement limité, ce 4 x 4 va dans des endroits inaccessibles aux camionnettes, de sorte que les collines boueuses peuvent aussi faire partie de votre itinéraire de travail.

Et tandis que le démarreur électrique à bouton-poussoir (et à corde) vous permet de vous atteler rapidement à la tâche, les doubles freins avant à disque réduisent promptement votre vitesse.

Avec un KLF300 Bayou 4 x 4 de Kawasaki, à votre service, vous savez que vous avez une machine sur laquelle vous pouvez compter.

Et ça, ça met de bonne humeur en travaillant.

FAITES VITE, VENEZ VOIR ÇA CHEZ:

Réparation de 4 roues, motos et bicyclettes de toute marque
avec un mécanicien d'expérience

LEHOUX SPORT INC.

Gaétan, Germain et Claude Roy, propriétaires
181, 3^e AVENUE - LAC-ETCHEMIN

625-3081

Kawasaki

KLF 300 '91	\$4795 ^s
KLF 300 '90	\$3950 ^s
KLF 200 '91	\$3395 ^s



À la Polyvalente des Appalaches

Démarche d'évaluation du vécu confessionnel

L'article 7 du règlement du Comité catholique exige, au moins une fois tous les cinq ans, que l'école publique, reconnue comme catholique, lui fasse rapport de l'évaluation de son vécu confessionnel. Cette évaluation doit se réaliser avec la participation du Conseil d'orientation, du Comité d'école, des parents, du personnel et des élèves.

L'objectif poursuivi par le Comité catholique est de permettre à ceux et celles qui font et qui vivent quotidiennement l'école, de faire le point sur le caractère confessionnel catholique de leur école.

L'évaluation doit porter sur les sept points de repère suivants:

- 1) L'éducation de la personne dans toutes ses dimensions;
- 2) La qualité de l'enseignement moral et religieux catholique;
- 3) La qualité de l'animation pastorale;
- 4) Le respect des libertés de conscience

et de religion;

5) L'attention prioritaire à la personne;

6) L'ouverture au milieu et au monde extérieur;

7) Le Projet éducatif de l'école.

Afin de réaliser cette évaluation, l'équipe de direction de la polyvalente des Appalaches a formé un Comité d'évaluation avec l'aide des partenaires énumérés précédemment. Deux actions concrètes furent décidées par le Comité d'évaluation. Dans la semaine du 11 au 15 mars 1991, nous ferons parvenir à une centaine de parents un sondage pour connaître leur point de vue, sur le vécu confessionnel de l'école que fréquente leur enfant. Dans un deuxième temps, nous inviterons parents, personnel de l'école et élèves à participer à une rencontre d'évaluation qui sera animée par les huit membres du Comité d'évaluation. Votre hebdomadaire régional vous précisera ultérieurement la date et le déroulement de la rencontre.

Enfin, soulignons que cette démarche permettra de prendre connaissance de nos acquis et de nos réalisations positives, tout en constatant peut-être

certaines faiblesses. Ce sera alors l'occasion de proposer des priorités et de décider des actions pertinentes à entreprendre dans les années qui viennent.

**Le directeur
Paul Audet**

Le coin des matheux

Solution au problème no 15

Comme le train a 1 km de long et qu'il doit traverser complètement le tunnel de 1 km de long, le dernier wagon doit franchir une distance de 2 km. Comme le train a une vitesse de 15 km/h, pour franchir une distance de 2 km, il lui faudra 8 minutes.

Le gagnant au problème no 14 est M. Philippe Lamontagne de Ste-Sabine qui se mérite un billet de remontée de la Station Crapaudière.

Problème no 16: Problème de vaches

Un troupeau est constitué de vaches noires et de vaches brunes. On a constaté qu'en moyenne quatre vaches noires et trois vaches brunes donnent autant de lait en cinq jours que trois vaches noires et cinq brunes en quatre jours. Lesquelles, des vaches noires et des vaches brunes de ce troupeau, donnent le plus de lait?

Faites parvenir votre solution, non seulement votre réponse à: **La Polyvalente des Appalaches, a/s: Yvon Gagnon, 135 Boul. Lessard, Ste-Justine, Bell., G0R 1Y0.**

CONVOCAATION

UNE PROMOTION DE



CHAMBRE DE COMMERCE DE
**ST-ANSELME
HOLFLEUR INC.**

**ASSEMBLÉE
GÉNÉRALE
ANNUELLE**

12 MARS
à la Salle Columbia
BAR 99 à 19h30

PRIX DE PRÉSENCE

Nous vous attendons nombreux à cette assemblée générale

- Prenons notre développement en main
- Participons à la nouvelle promotion organisée par notre Chambre de Commerce
- Impliquons-nous chez nous!

BIENVENUE À TOUS!
MONIQUE PARÉ, sec. - 885-4540



Mont Original
625-1551

CETTE SEMAINE
**Tapez-vous
la relâche!**

160, Rang Grande-Rivière,
Ste-Germaine du Lac Etchemin
G0R 1S0 • 625-1551

LE CENTRE SPORTS & LOISIRS PAR EXCELLENCE SUR LA RIVE-SUD

● **DIMANCHE 3 MARS**
Ski de soirée jusqu'à 22h.

● **LUNDI 4 MARS JOUR**
Guimauves sur feu dans les pistes en après-midi. Gratuit !

LUNDI 4 MARS SOIR
Ski de soirée jusqu'à 22h
Billet de ski alpin gratuit pour les membres de la COOP. Valide de 15h à 22h.

● **MARDI 5 MARS JOUR**
Hot Dog Party, 1 \$
(Hot Dog et boissons gazeuses)
Draft servie à l'extérieur si beau temps.

MARDI 5 MARS SOIR
Ski de soirée jusqu'à 22h
Billet de ski alpin gratuit pour les membres de la COOP. Valide de 15h à 22h.

● **MERCREDI 6 MARS JOUR**
Hot Dog Party, 1 \$
(Hot Dog et boissons gazeuses)
Draft servie à l'extérieur si beau temps.

MERCREDI 6 MARS SOIR
Club privilège des membres de la Coop.

● **JEUDI 7 MARS JOUR**
Journée des jeunes
Prix spécial : 7 \$ billet de remontée
7 \$ location d'équipement
Valide pour les 6 à 17 ans. De 9h à 17h.
Guimauves sur feu en après-midi. Gratuit !

JEUDI 7 MARS SOIR
Compétition populaire
Défi Molson O'Keefe
18 ans et plus. Coût : 5 \$
Inscription de 18h à 19h.
Catégories : 18 à 30 ans
31 à 40 ans
41 ans et plus
Homme et femme
Moniteurs et entraîneurs
Médailles et prix de participation
Billet de remontée non inclus.

● **VENDREDI 8 MARS JOUR**
Journée de la femme
« L'ÉCOLE DE SKI S'ENVOIE EN L'AIR »
Pour vous mesdames de 9h à 11h le matin.
Perfectionner votre technique de ski et ce gratuitement. Cours d'une heure.
Inscription à l'avance au 625-1551

Hot Dog Party, 1 \$ (Hot Dog et boissons gazeuses)
Draft servie à l'extérieur si beau temps.

VENDREDI 8 MARS SOIR
Soirée de la femme
Billet de ski gratuit à toutes les femmes de 18 ans et plus. Valide de 15h à 22h.
Location de skis gratuite aux 50 premières femmes inscrites.
Fondue chinoise à volonté.
9,95 \$ sur réservation à 625-1551
Tirage d'un bon d'achat de 25 \$ au salon Marie-Claude du Lac-Etchemin.
Bon d'achat au Salon d'esthétique Fleury.

● **SAMEDI 9 MARS JOUR**
Glissade en tubes à prix réduit !
4 \$ par personne

SAMEDI 9 MARS SOIR
Soirée talents locaux au T-Bar.
Feux d'artifices à 22h30.

DIMANCHE 10 MARS JOUR
Déjeuner des membres de la Coop et leurs invités.

Entre 7h et 9h.
Coût : Adulte : 5 \$
Enfant de 12 ans et moins : 3 \$

GLISSADES EN TUBES TOUS LES JOURS DE 10H À 16H

GENS D'ENTREPRISE

CETTE SEMAINE
SERVICE SECRÉTARIAT 2000 ENR.
 84, boul. Gagnon - Sainte-Claire

LES INDUSTRIES G. LACROIX INC.

Soudure
 Fabrication de contenants sécuritaires
505, boul. Henderson SAINT-MALACHIE 642-2867

Chez Quincaillerie Edouard Nadeau Ltée
On y trouve de tout pour la décoration et la rénovation

Depuis l'époque du magasin général fondé par Edouard Nadeau en 1932 jusqu'à la spacieuse quincaillerie de 4 500 pieds carrés à laquelle sont associés deux entrepôts totalisant 4 000 pieds carrés de plancher, bien des choses ont changé dans les habitudes de consommation de la clientèle tout autant que dans l'inventaire des produits mis en vente par la quincaillerie Edouard Nadeau de la rue Principale à Saint-Gervais.

ments variés de produits de décoration de grandes marques tels: 300 échantillons de couvre-plancher en vinyle (prélarts) de marques Domco et Mannigton, plusieurs dizaines d'échantillons de tapis Roger Sorel et Zénith, plus de 400 modèles de céramique, et toute la gamme des vénitiennes Premo-Bergemont. De plus, la quincaillerie Edouard Nadeau met à la disposition de sa clientèle les services d'un poseur expérimenté de couvre-plancher céramique,



M. Normand Nadeau, propriétaire de la Quincaillerie Edouard Nadeau.

Par contre, une constante est demeurée présente tout au long de ces 59 années au cours desquelles trois générations de Nadeau ont brassé des affaires avec leurs concitoyens de Saint-Gervais et des environs et explique pour une bonne part la longévité exceptionnelle de cette entreprise familiale du secteur commercial à savoir: la préoccupation de satisfaire adéquatement les besoins de la clientèle.

Les récentes transformations effectuées en fin d'année '90 témoignent d'ailleurs éloquemment de cette volonté de M Normand Nadeau et de ses enfants de satisfaire adéquatement aux attentes de leur clientèle, tout comme l'avait fait leur aïeul, Edouard.

De nouveaux produits et services

Outre le réaménagement intérieur complet de ce commerce, de nouveaux départements sont en effet venus ajouter à la diversité des produits en inventaire dans ce commerce qui compte pas moins de 300 000 \$ de produits sur ses tablettes et en entrepôt.

Ainsi un département de décoration intérieure, où un bain tourbillon et une douche en coin sont en démonstration, a été aménagé. On y retrouve des assorti-

tapis et prélat.

Une nouvelle ligne d'accessoires pour la ferme est aussi venue s'ajouter à l'inventaire de la quincaillerie Edouard Nadeau qui continue par ailleurs d'offrir au producteurs agricole et acériculteurs des vêtements de travail et des chaussures durables de marque Kaufman, conçus en fonction de leurs besoins.

Des appareils ménagers et outils électriques de la performante marque Makita sont aussi mis en vente dans ce commerce qui met par ailleurs à la disposition de sa clientèle un efficace service de réparation d'appareils ménagers et d'outils électriques.

En plus de ces services, la quincaillerie Edouard Nadeau continue bien sûr d'offrir à sa clientèle la gamme complète de tous les matériaux de rénovations. Clous, charnières, boiserie, portes et fenêtres Bonneville, robinetterie, accessoires d'électricité et de plomberie etc. tout y est en effet disponible, assorti de plus des judicieux conseils d'un personnel compétent et expérimenté qui n'hésite pas à se perfectionner afin d'être en mesure non pas seulement de vendre, mais de bien conseiller leurs clients.

De la sorte, la bannière de la Quincaillerie Edouard Nadeau continuera encore longtemps d'être affichée à Saint-Gervais, comme elle l'est depuis bientôt 60 ans.

marceau

RADIO-TV ENR.
 VENTE ET RÉPARATION
 Télévision - Chaines stéréo - Vidéo
 Four micro-ondes
 Dépositaire HITACHI, RCA, SAMSUNG
608, boul. Bégin - Saint-Anselme 885-9858

84, boul. Gagnon Ste-Claire Bell.
883-2511

- TENUE DE LIVRE INFORMATISÉE
- SERVICE DE PAIEMENT
- SECRÉTARIAT GÉNÉRAL (traitement de texte)
- P.M.E.
- AGRICOLE

Service Secrétariat 2000 Enr.
 FRANCE POULIOT, prop.
 DISCRETION & EFFICACITÉ ASSURÉES
 À DES COÛTS ABORDABLES

STUDIO

Seymour

MAÎTRE PHOTOGRAPHE
 Rte 204, Sainte-Justine - 383-5151
 91A, boul. Bégin, Sainte-Claire - 883-2223

Ferplus
QUINCAILLERIE
ÉDOUARD NADEAU
 Ltée
 Quincaillerie - Matériaux de construction
190, rue Principale - Saint-Gervais 887-3979

CLUBS

VIDÉO-PHONE
 St-Anselme

CIGARETTES
4.30\$ taxe incl.
SPECIAL
 films à .99¢ taxe

NOUVEAU Boutique Pierrot
 Idées cadeaux
10% d'escompte sur présentation de cette annonce
 Primeur chaque semaine
HEURES D'OUVERTURE
 Lundi au vendredi: midi à 9h00 p.m.
 Samedi et dimanche 10h00 a.m. à 10h00 p.m.
 Dir.: Pierrett Langlois 885-8108

BIJOUTERIE Paul Poulin
 95, rue Principale SAINT-ANSELME
885-9863 Montres, bijoux, réparation sur place
 Mise de côté

TVMoteurs enr.

Concessionnaire: Bombardier, Homelite, Partner, Ariens, Jonsered, Echo, Lawn-Boy, MTD
 Motoneige, souffleuse, tondeuse, bécheuse
YVAN THÉBERGE
 142, rte 281 - Saint-Raphaël 243-2292

ASSURANCES

A.J.A. LACASSE INC.

240, rue Principale Saint-Gervais, Bellechasse
887-3311 1-800-463-8840 (sans frais)

HENRY AUDET (1982) Ltée
 Entrepreneur électricien
ÉLECTRO MOTEURS R.S.
 Vente et service Moteur électrique
TECHNO-CONCEPT AP
 Contrôle électronique industriel
885-4235 - 883-2453 - 642-2151
 Fax.: 885-9760

Boucherie R.L. Roy Ltée
 Coupe française Boeuf - Détail Congélation Poissons frais Charcuterie
107, boul. Bégin - Sainte-Claire 883-2471

Informatique 2000 SP Enr.

Inventaire - Facturation (TPS)
 Programmation personnalisée
 15 ans d'expérience
214, rue Principale - Saint-Anselme 885-9192
 Raynald Morin

LES CUISINES

J.G. Godbout Inc.
 RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL INSTITUTIONNEL

2248, Principale Saint-Nérée
243-2630
 Fax.: 243-2664

LES CARROSSERIES ST-ANSELME ENR.
 613, rue Ste-Anne - Saint-Anselme 885-8082

Débosselage
 Peinture
 Frame-Master
 Pare-brise
 Daniel Boutin prop.

BEC SUCRÉ



BEAUCEVILLE OUEST Parc de l'Érable Inc.



144, rang du Raccourci
BEAUCEVILLE OUEST

774-3316

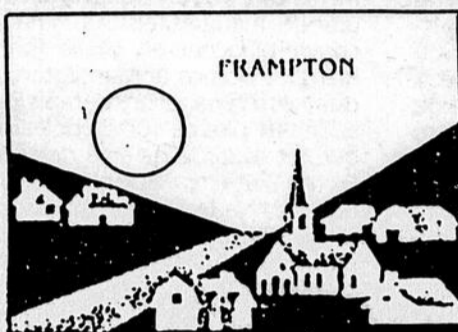
Ouvert à l'année
Réservation pour groupes
Salle de réception - Partie de sucre
Vente des produits de l'érable - Danse
Capacité d'accueil de 300 personnes
Permis de boisson
Facilité d'accès et de stationnement

BUCKLAND Érablière Raymond et Yolande Laflamme

2100, RANG DES POINTES
BUCKLAND

- Repas canadien
- Partie de sucre sur réservation en famille ou groupe
- Capacité d'accueil 80 personnes
- Vente des produits de l'érable
- Facilité d'accès et de stationnement

Inf.: **789-2311**



FRAMPTON

NOUVEAU
CAMP DE VACANCES
POUR GARÇONS ET FILLES
250\$ / 1re semaine
225\$ / 2e semaine

Centre de vacances familiales de **FRAMPTON**

Capacité d'accueil: 150 PERSONNES
Tous les jours sur réservation: 2 semaines
Cabane traditionnelle, repas à la cafétéria
Possibilité de soirée dansante (permis d'alcool)
Vente de produits à l'érable
Possibilité d'hébergement (forfaits fin de semaine)
• Repas des sucres ainsi que tire sur la neige en tout temps

ACTIVITÉS D'HIVER

- 3 pistes de ski de fond totalisant un parcours de 20 km
- Glissade avec remonte-pente éclairé (sur réservation)
- Coûts minimes:

adultes: 4,00\$/journée-taxe en sus-enfants: 3,00\$/journée

392 ROUTE 275 - FRAMPTON

479-5469



Commandité par
LA CAISSE
POPULAIRE DE
FRAMPTON

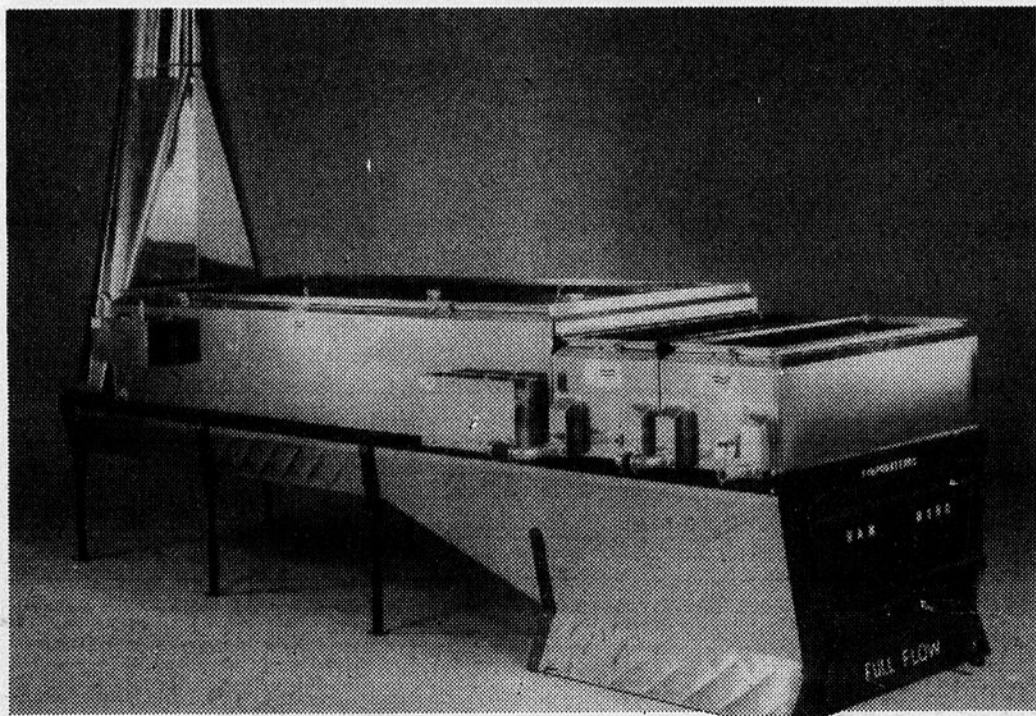
Coopérative Agro-alimentaire
180, boul. Bégin, C.P. 4600
Ste-Claire, Cté Bellechasse
Québec G0R 2V0
(418) 883-3301

Agrinove

Coopérative Agro-alimentaire



TOUT POUR L'ÉRABLIÈRE



- Évaporateurs J.G.D.
- Tubulure d'érablière "coule-à-flots"
- Raccords M.J.M.
- Bassins à fonds ronds (fibre ou stainless)
- Stations de pompage
- Laveuse à pression
- Thermomètres, calorimètres, etc.
- Pincés à tube, couteaux, enrouleurs, etc.
- Nettoyeurs pour panes et tubulures

PROFITEZ DE NOS SPÉCIAUX

PASTILLES
MOR-FLO
À

\$5.00
bouteille
125 g

PERCEUSE TANAKA
12 C.V.
PRIX RÉG.: \$421.95

350\$

Jusqu'à épuisement de la marchandise

SPÉCIAL

*Nos professionnels se feront un plaisir d'aller
vous rencontrer pour évaluer vos besoins.*

TÉLÉPHONEZ IMMÉDIATEMENT AU NUMÉRO:

883-3300

883-3301

1-800-463-3421

(sans frais)



8 MARS

JOURNÉE DE LA FEMME

Un hommage à:



rotobec
INC

200, Industrielle,
C.P. 189
Ste-Justine,
Cté Bellechasse, Qc
G0R 1Y0
Tél.: (418) 383-3002
Fax.: (418) 383-5334

*C'est toujours un plaisir pour moi de te servir
Merci de ta confiance*

Salon Marie-Claude Enr.

Coiffure unisexe - Shampoing - Massage Shiatsu

300A, rue Turmel - Lac-Etchemin

625-6131

Francine Bernard, prop.

192, rte 204 - Sainte-Justine
Bur.: 383-3055 - Fax: 383-5424
Ligne sans frais: 1-800-463-8887
212, 2e Avenue - Lac-Etchemin
Bur.: 625-6251

NOSSERVICES: Assurances résidentielle, commerciale et industrielle automobile et équipements divers, "assurances collectives et vie"

Motel Langevin Inc.

Robert Morissette, prop.

14 unités modernes - T.V.

191, route 204
SAINTE-JUSTINE

Réervations: 383-3638



Manufacturier de cartes de souhaits,
de calendriers et de papeterie spécialisée
Travaux d'imprimerie de grande qualité
Accessoires divers

305, rue Industrielle
LAC-ETCHEMIN

CARSONA 625-2000 - Fax.: 625-3090

LES IMMEUBLES B. DUPONT LTÉE

Lac-Etchemin

625-3318

SOGETEL

LAC-ETCHEMIN

625-3410

*Louise
Bégin*



Une travailleuse qui réalise un rêve

Elue députée de Bellechasse à 31 ans, le 2 décembre 1985, et inscrite dans l'histoire comme première femme députée de Bellechasse, Louise Bégin réalise depuis six ans un vieux rêve, celui de faire de la politique. Sa détermination et son acharnement, lui auront permis d'atteindre cet objectif, comme ce fut le cas, six ans plus tôt lorsqu'elle fut reçue au barreau de Québec, diplômée en droit de l'université Laval qu'elle était depuis 1 an.

"N'étant ni plus, ni moins intelligente que la moyenne, je me suis dite que la réussite ne tenait qu'à mon travail alors je m'y suis mise, et ce, tout spécialement durant mes quatre années de droit. Au cours, de mon premier trimestre à l'université, je ne quittai pas Québec une seule fin de semaine, m'astreignant à un horaire rigoureux de plus d'une soixantaine d'heures de travail scolaire et académique par semaine" précisa-t-elle. Moins rigide, son horaire de travail n'en demeura pas moins soutenu tout au long de ses quatre années de droit durant lesquelles, à l'exception des périodes de vacances, il ne fallait pas chercher Louise Bégin ailleurs que dans ses livres. Durant les vacances, elle renouera toutefois avec son chez-soi, Lac-Etchemin y pratiquant le ski l'hiver et vivant l'expérience du travail au Sana Bégin en période estivale. De ces cinq années, elle garde un bon souvenir de son travail de préposée aux malades ainsi que de ce stage d'un été dans la préparation des repas des employés de nuit de cet établissement de santé, où dira-t-elle: "Le monde n'était pas déplaisant car il y aurait eu motifs aux chialages: manque d'eau dans les patates, pain brûlé, etc."

"A ce moment-là, il n'était pas vraiment question de politique active bien que j'ai toujours voulu en faire.

Je voulais avant tout terminer mes études d'avocat, une profession que j'avais d'ailleurs choisi un peu en fonction de la disponibilité qu'elle offrait pour mener une carrière politique. Néanmoins, ayant à vivre une grève d'étudiants au moment de l'élection de 1976, j'offris mes services au candidat Pierre Mercier" de préciser Louise Bégin.

Ainsi commença son implication active dans le parti libéral du Québec. Son droit terminé en 1979, elle travaillera toutefois plus systématiquement à l'élection des candidats libéraux

fédéraux ou provinciaux qui brigueront les suffrages des formations libérales canadiennes et québécoises jusqu'en 1982 alors qu'elle décidera d'occuper l'espace politique laissé vacant par la défaite de Pierre Mercier qui n'avait, après deux revers consécutifs, d'autre choix que de se retirer de la course.

Ne laissant rien au hasard, elle entreprendra à compter de 1982 de préparer la prochaine convention du PLQ qui aura lieu trois ans plus tard, soit le 28 mars 1985.

Ouvrant à Nicolet pour le compte de Québec Téléphone, elle passera régulièrement les fins de semaine dans le comté à effectuer des visites de partisans et organisateurs libéraux, et ce au cours des deux années subséquentes. Puis à compter de mai 1984, elle demandera à être mutée aux bureaux de Sogetel de Lac-Etchemin, ce qui lui fut accordée. Elle pourra de la sorte consacrer plus de ses temps libres à la politique ce qui la servira bien, comme en témoigne son élection de l'automne '85.

Depuis, elle se dépense pour le bénéfice des citoyens et citoyennes du comté de Bellechasse, et ce, quel que soit leur allégeance politique, tient-elle à préciser.

"Je suis capable de mettre de côté les allégeances politiques de mes commettants et de m'asseoir avec ceux et celles qui veulent travailler à développer Bellechasse en mettant de côté la partisanerie politique" de souligner la députée de Bellechasse Louise Bégin qui depuis son élection en décembre 1985 ne fait pas mentir sa réputation de bûcheuse, et ce, aussi bien en ce qui a trait aux dossiers qui lui sont soumis par les résidents de la région que pour les mandats que lui confie le gouvernement, comme par exemple son mandat de commissaire sur la commission Bélanger-Campeau.

Travailleuse infatigable, elle se dit fière d'être en politique et entend mener à terme son deuxième mandat de députée de Bellechasse avant de prendre une décision à savoir si elle sollicitera ou non le renouvellement de son mandat de députée. "L'important pour moi, c'est de remplir honnêtement mon mandat, sans partisanerie politique. Pour le reste on verra en temps et lieux" de conclure une Louise Bégin, aguerrie par ces six années de politique qui lui ont permis de prendre plus d'assurance et une plus grande possession de ses moyens.



8 MARS

JOURNÉE DE LA FEMME

Un hommage à: Un objectif, celui de la satisfaction totale de la clientèle

*Claude
Jolin*



Imprégnée de l'ambiance du milieu hôtelier pour y avoir grandi, Claude Jolin est revenue à ses premiers amours en 1983 à l'âge de 25 ans après avoir acquis la formation et l'expérience qui allaient lui permettre de prendre progressivement la relève de sa mère et de son père, Louise et Rosario, à la tête du plus important établissement hôtelier de Bellechasse, Le Manoir Lac-Etchemin.

Détentrice d'un baccalauréat en finances obtenu de l'Université Laval en 1981 et en quête d'une maîtrise en gestion des Petites et Moyennes organisations, Claude Jolin entreprit sa carrière dans la firme IBM de Bromont au printemps '81 en tant que responsable du département de l'inventaire de cette grande entreprise de 1.200 employés.

Après un an passé au sein de cette entreprise, elle accepte, en mars '82, le poste d'agent de crédit à la Banque Fédérale de développement où elle assume la responsabilité d'une centaine de comptes-clients.

Puis en 1983, elle devient copropriétaire du Manoir de Lac-Etchemin.

Titulaire du poste de directrice administrative, elle poursuivra alors comme premier objectif de maximiser l'utilisation des différentes ressources matérielles offertes par l'immeuble abritant le Manoir.

Une fois ces résultats obtenus, elle consacra le principal de ses énergies à la planification stratégique, financière, marketing du projet d'expansion poursuivi par cette entreprise hôtelière. Son travail allait permettre en 1985 la construction de 18 chambres de luxe, en 1986 l'agrandissement de la salle à manger et de la cuisine, puis en 1987 la réfection de la salle de bal, la rénovation du Bistro et la relocalisation de la discothèque, ce qui allait commander de substantiels investissements de 2 millions de dollars.

Parallèlement à son expansion matérielle, Le Manoir Lac-Etchemin consacra au cours de ses années sa vocation d'accueil de groupes d'adultes et développera une gamme variée de forfaits, offerts en collaboration avec les intervenants touristiques de la région.

"C'est au cours de ces années que se préciseront les objectifs de notre établissement" de dire Claude Jolin qui a tout mis à oeuvre au cours de cette période pour

développer une philosophie d'entreprise visant la satisfaction totale de la clientèle.

"Comme les grandes entreprises poursuivent des objectifs de qualité totale pour leurs produits, nous visons à atteindre la satisfaction totale de notre clientèle pour les services hôteliers que nous leur offrons" d'indiquer Madame Claude Jolin. En effet, Le Manoir Lac-Etchemin possède un taux moyen d'occupation de 60% alors qu'ailleurs il s'établit en moyenne à 35% dans Chaudière-Appalaches.

Qui plus est en cette période de récession économique, Le Manoir Lac-Etchemin fait plus que conserver sa clientèle, il réussit même à l'augmenter comme l'indique la hausse de 1,5% de son taux d'occupation enregistrée au cours de ses trois premiers mois d'opération du présent exercice financier.

"Réjouissants, ces résultats témoignent de l'appréciation de notre clientèle pour l'attention qu'elle reçoit de la part du personnel et de la direction du Manoir Lac-Etchemin qui y voit une source d'inspiration et de motivation, comme l'ont été les Grands Prix du Tourisme, catégories Développement, Accueil et Innovation remportés depuis 1985, dont le Grand Prix National catégorie Accueil en 1987" de poursuivre Claude Jolin, qui se mérita par ailleurs le prix spécial du jury dans le cadre du concours Arista '89 ainsi que le prix Richard Giguère de la SDE des Etchemins en 1987.

Implication régionale

Femme d'affaires et gestionnaire accomplie, Claude Jolin croit au développement de l'industrie touristique des Etchemins et y consacre beaucoup d'énergies, via son implication sociale et communautaire. Depuis son retour dans la région, elle participe d'ailleurs activement aux travaux des comités locaux, régionaux et provinciaux de promotion de l'industrie touristique et hôtelière. Ainsi, la retrouvons-nous présentement siégeant au conseil d'administration des hôteliers de la Province de Québec, à la vice-présidence de la Coopérative de loisirs et de sports du Mont Orignal ainsi qu'impliquée et associée de près aux travaux et réalisations du comité de promotion touristique des Etchemins.

Précédemment, elle siégea au comité consultatif de l'hébergement et de la restauration de la commission de formation professionnelle, et, à celui de l'ATR Chaudière-Appalaches en vue de l'élaboration de sa stratégie marketing, et participa à de nombreux événements à titre de conférencière, comme ce fut le cas à la MRC Jacques Cartier, lors d'une conférence sur l'innovation, les forfaits et la motivation dans le domaine touristique.

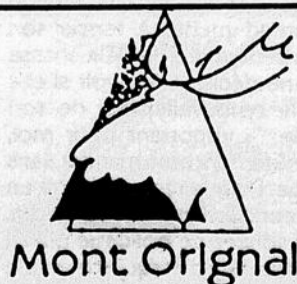
Fonceuse et dynamique que cette Claude Jolin, qui trouvera malgré tout le temps d'avoir une famille. Mariée avec André Gagnon en 1981, ils ont eu depuis deux enfants, Francis 5 ans et demi et Sébastien 4 ans. "Évidemment chacun fait sa part dans les travaux ménagers, la cuisine et les soins aux enfants qui vivent une relation aussi étroite avec leur père qu'avec leur mère, ce qui facilite bien des choses" de souligner Claude Jolin, qui se dit très heureuse d'avoir ses enfants. "Ils sont importants pour moi et constituent une source d'inspiration et de motivation" dira-t-elle à l'occasion de notre rencontre dans son bureau du Manoir Lac-Etchemin où elle gère une entreprise qui verse annuellement 700,000\$ aux quelque 93 personnes, 31 réguliers et 62 occasionnels, qui se partagent 55 postes à temps plein. Voilà, on le comprendra, qui ne laisse pas toujours le temps d'écouter son coeur et de saluer personnellement sa clientèle comme souhaiterait le faire plus souvent, Claude Jolin, qui comme son personnel porte un grand respect et une grande affection à sa clientèle.



**Corporation de relance
Économique
Sainte-Germaine,
Lac-Etchemin**
C.P. 728 - LAC-ETCHEMIN
625-9501



**Association Touristique
Chaudière-Appalaches**
800, autoroute Jean-Lesage,
Bernières, Québec - G7A 1C9
*C'est parce que nous connaissons bien les défis
associés à l'industrie touristique que nous savons à
quel point la réussite dans ce domaine est méritoire.
Félicitations à Madame Claude Jolin pour son
excellent travail.*



**Le centre sports et
loisirs par excellence
sur la rive-sud**
160, rang Grande-Rivière
Ste-Germaine du Lac-Etchemin
625-1551

Éric Lachance
Comptable agréé
Jacynthe T. Poulin, tech. adm.
212, 2e Avenue
Place La Relance - Lac-Etchemin
625-1991



Hommage à Claude Jolin
**Caisse Populaire
Lac-Etchemin**
223, 2e Avenue - Lac-Etchemin
625-3741
Clermont Savard, directeur



218, 3e Avenue - Lac-Etchemin
625-3904
*Un exemple de dynamisme et d'initiative
à suivre*



8 MARS

JOURNÉE DE LA FEMME

Un hommage à:



**Alfred Couture
Ltée**

420, rue Principale
SAINT-ANSELME
885-4425
FAX: 885-9817

CHAMBRE DE COMMERCE DE



**ST-ANSELME
HONFLEUR**

885-4540 Monique Paré, sec.



**BANQUE NATIONALE
DU CANADA**

133, rue Principale, Saint-Anselme
Réjean B. Trambly, dir. comptes
Gérard Lacasse, directeur

885-4445



315, Rte 277

885-4471 — 692-2665
Normand Paré, président



la caisse populaire
de saint-anselme

Yvon Breton
directeur

siège social
134, rue Principale
C.P. 458, Saint-Anselme

885-4421

DORCHESTER

LA COOPÉRATIVE DE DORCHESTER
GESTION LA POULETTE GRISE (1988) INC.
DISTRIBUTION BOUCHER & FRÈRES (1983) INC.
PRODUITS QUATRE ÉTOILES INC.
SAINT-ANSELME, (QUÉBEC)
TÉL.: 418-885-4451

**Corporation municipale
de Saint-Anselme
paroisse**

Joseph Leblanc, maire
885-4790

*Laurence
Couture*



Gestionnaire et femme d'affaires avertie

L'une des femmes les plus en vue du monde agricole québécois, où ses grandes compétences et sa solide expérience lui ont notamment valu d'être choisie présidente de l'association professionnelle des Meuniers du Québec,

Laurence Couture poursuit depuis 15 ans avec succès sa carrière dans ce secteur vital de l'économie québécoise.

C'est en effet le 9 février 1976 après avoir oeuvré durant deux ans au département de comptabilité du magasin Towers de Place Laurier, puis comme responsable du service du personnel placement étudiant du Québec, durant un an, qu'elle acceptera l'offre de son père Irénée de mettre ses compétences au service de Alfred Couture Ltée de Saint-Anselme, une entreprise familiale fondée en 1945 par son grand-père Alfred, administrée depuis par son père, Irénée et qui compte, aujourd'hui cinq de ses enfants parmi les membres de son équipe, soit: Bernard, Laurence, Céline, Clémence et Éric.

Détentriche d'un diplôme en techniques administratives, option marketing, obtenu en 1973 du Cégep Ste-Foy, Laurence se verra alors confier la responsabilité des comptes payables de cette entreprise. Quelques années plus tard, elle assumera le poste d'adjointe à l'administration générale, les responsabilités des approvisionnements en grains de la meunerie, des projets spéciaux et de la gestion du secteur volaille de cette importante entreprise qui emploie 100 personnes.

Parallèlement à ces responsabilités au sein de la meunerie Alfred Couture, Laurence et Bernard feront en 1982 l'acquisition de la ferme Bel Porcs Ltée, qui se spécialise dans l'élevage de truies hybrides, de porcs d'engraissement et de volailles, puis en janvier 1989, suite à l'incendie qui rasa les installations de la meunerie Alfred Couture de Saint-Anselme, le 19 juillet 1988, elle fera l'acquisition avec son frère Bernard de la meunerie Saint-Apollinaire qui deviendra la meunerie Trans-Canada Inc.

Depuis cette acquisition, des investissements substantiels ont été effectués dans la meunerie Trans-Canada pour l'acquisition et l'installation de nouveaux équipements: cubeuse, moulinage, bouilloire, applicateur pour le gras, crible,

entrées électriques améliorées afin de lui permettre d'atteindre de hauts standards de qualité et de productivité. Ces transformations allaient permettre à la meunerie Trans-Canada de porter à 75.000 tonnes par année sa capacité annuelle de production.

Une femme impliquée

Malgré les nombreuses occupations et responsabilités inhérentes à ses fonctions de gestionnaires de la firme Alfred Couture tout autant d'actionnaires de la ferme Bel Porcs et de la Meunerie Trans-Canada, Laurence Couture n'en demeure pas moins une femme impliquée socialement et professionnellement au sein de nombreux organismes régionaux, provinciaux et nationaux.

Ainsi, collaborera-t-elle à l'organisation du B.B.Q. Champêtre de Saint-Anselme de 1977 à 1983 ainsi qu'aux campagnes de financement de nombreux organismes paroissiaux, ce qui lui valut notamment d'obtenir la mention d'honneur du club Lions de Saint-Anselme en 1983. Membre de la chambre de Commerce de cette localité depuis 1978, elle siègera de 1988 à 1990 à son conseil d'administration en tant que directrice.

La corporation de développement économique de Bellechasse pourra aussi compter sur ses compétences de 1979 à 1983.

Par ailleurs, depuis juin 1983, elle siège au conseil d'administration de l'association professionnelle des Meuniers du Québec, dont elle préside le C.A. depuis 1988.

D'autre part, elle accepta, en janvier '90, de siéger sur le comité consultatif agricole provincial de la Banque Nationale, où son important bagage de connaissances du monde agricole, du domaine de l'alimentation du bétail et de la gestion en faisait une candidate rêvée.

Femme d'affaires et gestionnaire accomplie, Laurence Couture de par son dynamisme, sa constance et son acharnement témoigne donc de façon éloquente de la capacité de ces dames de tenir un rôle déterminant dans l'évolution de la société, et ce, dans des sphères d'activités qui demeuraient jusqu'à récemment l'apanage de la gent masculine.

ELLE... et les Affaires!



Station touristique La Crapaudière Saint-Malachie

Julie Gosselin, directrice-général

Directrice-général de la station touristique de La Crapaudière avec sous sa charge 80 emplois saisonniers, Julie Gosselin relève à 26 ans, le plus gros défi de sa jeune carrière.

"Compte tenu de la récession et de la féroce compétition, je sais que j'ai de lourdes responsabilités, mais ça va bien", explique-t-elle, en énumérant moult projets qui lui trottent en tête.

Détentrice d'un baccalauréat en économie et terminant un second diplôme en administration concentration marketing, Julie Gosselin n'en est pas à ses premières armes en affaires.

A l'âge de 11 ans, elle avait déjà un petit commerce de fraises qu'elle administrait avec l'aide de son frère et de sa soeur.

Employée de l'entreprise familiale "Les Patates québécoises", elle a ensuite acquis une solide expérience en faisant le tour des départements administratifs lors d'emplois d'été.

Ce qui compte en affaires pour elle, c'est d'aimer les défis et surtout le public.

Tissus Bel-Zane Saint-Malachie

Suzanne Clouston,
Isabelle Boily

Ilyaura 7 ans, le 10 mars prochain que Suzanne Clouston et sa mère Isabelle Boily oeuvrent en affaires.

"Lorsqu'on a lancé le commerce, on vendait surtout du tissu, se rappelle Suzanne Clouston,



mais avec les années, de plus en plus on s'est tourné vers le vêtement prêt-à-porter".

Si bien qu'aujourd'hui, sur les tablettes de boutique Bel-Zane, le tissu a laissé place aux jeans, chemises, gilets et bermudas.

Quoiqu'il en soit, Suzanne Clouston et sa mère n'en continuent pas moins d'offrir à leur clientèle le talent de couturière qui était à l'origine de leur percée en affaires. "On fait encore beaucoup de réfections et vous pouvez être sûrs qu'on prend le temps de vérifier la qualité de notre travail", explique Mme Clouston, avec le clin d'oeil de celle qui a travaillé pendant 8 ans dans une manufacture.

De même, Suzanne et Isabelle continue encore aujourd'hui à confectionner habits de neige et vêtements personnalisés, lorsque le temps le leur permet.

Le secret de la réussite en affaires pour elles? "Etre à l'écoute des gens et toujours se donner à 100%", affirme Suzanne Clouston.

Salon de coiffure Lucie Aubé

435 boulevard Henderson, Saint-Malachie - 642-5126
Lucie Aubé

Fort d'un impressionnant bagage académique acquis au Pavillon de la coiffure de Québec, puis à l'École de coiffure de la C.S.R. Louis-Frédette, ainsi que d'une expérience de deux ans et demi dans différents salons de coiffure de la région, Lucie Aubé ouvrait en 1986 son salon de coiffure unisexe.

Installé dans sa résidence du boulevard Henderson (rte 277) à Saint-Malachie, ce qui minimise au maximum les coûts d'exploitation de son commerce, Lucie Aubé peut de ce fait proposer à sa clientèle des prix imbattables pour les différents services qu'elle offre.

Ainsi, une coupe de cheveux pour homme coûtera aussi



peu que 6 \$ alors que celle d'une femme coûtera 7 \$. En plus d'être offerts à des prix défiant toute concurrence, les services du salon de coiffure Lucie Aubé sont très accessibles. Avec ou sans réservation, du mardi au samedi, le salon de coiffure, qui met à contribution la ligne de produits KMS, est en effet accessible à la clientèle jusqu'à 17:00 les mardis et mercredis, 21:00 les jeudis et vendredis, et les samedis jusqu'à 17:00. De plus, le lundi Lucie Aubé se rend directement chez ses clients et clientes des municipalités de Saint-Malachie, Sainte-Claire, Saint-Nazaire et Saint-Léon. Les personnes âgées ou malades qui ne peuvent se rendre à son salon peuvent donc obtenir ses services directement à leur domicile en signalant le 642-5126. Encore là, les prix sont très abordables puisqu'à l'exception des coupes de cheveux pour lesquels un léger supplément est demandé, les prix en vigueur au salon valent pour les autres services offerts par Lucie Aubé.

Pour des services de coiffure accessibles et offerts à prix abordables, faites donc l'expérience du Salon Lucie Aubé qui allie compétence et expérience.

Boutique Doigts de Fée

200 boul. Métivier, Saint-Damien - 789-3426
Jeannine Lacroix

Couturière chevronnée possédant plus de vingt ans d'expérience, Jeannine Lacroix faisait en mai dernier l'acquisition de la Boutique Doigts de Fées de Saint-Damien qui était opérée depuis le milieu des années '80 par Mesdames Micheline Chabot et Anne-Marie Asselin.

Tout en profitant des judicieux conseils d'une couturière aguerrie, les résidentes de Saint-Damien et des paroisses environnantes retrouvent à la Boutique Doigts de Fées un assortiment complet de tissus et d'articles de couture. Tissus au mètre, coupons, patrons de marque See and Sew et Jalie, dentelles, élastiques, boutons fermetures-éclair, etc. sont en effet disponibles dans cette boutique qui offre de plus en plus en vente des vêtements confectionnés sur place par Jeannine Lacroix. Sur demande, cette dernière peut d'ailleurs vous confectionner des vêtements sur mesure, ou encore, effectuer des réparations ou des



altérations à vos vêtements.

De plus, la Boutique Doigts de Fées qui est ouverte du lundi au mercredi de 9:00 à 17:00 et de 9:00 à 21:00 les jeudis et vendredis, offre un service de réparation des machines à coudre Singer.

Pour la couturière, la Boutique Doigts de Fées représente donc une opportunité intéressante et qui plus est très accessible.

Salon Sophie

274, rte 277, Saint-Léon-de-Standon - 179, boul. Bégin, Sainte-Claire
Sophie Chamberland

Diplômée de l'Institut Édith Serei où elle a obtenu en février 1988 son diplôme en électrolyse, puis en juin '88 celui d'esthéticienne en maquillage, pédicure et manucure, Sophie Chamberland ouvrait quelques mois plus tard son premier salon d'esthétique à Saint-Léon. Le deuxième allait suivre le 15 mai dernier alors qu'elle procédait à l'ouverture d'un salon d'esthétique à Sainte-Claire dans le salon de coiffure Beauté Désign. Soucieuse d'offrir à sa clientèle des soins de qualité aussi bien dans le domaine de l'électrolyse que des soins de la peau, Sophie allait alors équiper ses deux salons, d'équipements à la fine pointe de la technologie dans le domaine de l'électrolyse et de produits de qualité pour les soins de la peau ou du corps. Ainsi, les équipements Apilus et Servo-Blend qui réduisent au minimum les douleurs ressenties lors de l'épilation par électrolyse sont mis à contribution dans les salons Sophie où chaque groupe d'âge disposent de produits adaptés à leurs besoins. "De plus en plus, les hommes, jeunes et moins jeunes, aussi bien que les femmes se soucient de leur apparence et de la santé de leur peau, il convient donc de mettre à leur disposition les produits qui leur conviennent" d'indiquer Sophie Chamberland dont la grande souplesse de l'horaire de travail permet d'accueillir aussi bien les adolescents vivant des problèmes d'acné que les travailleurs ou travailleuses soumis à des horaires fixes de travail.



Un simple coup de téléphone au 642-2436, ou encore au 883-2436 vous permettra d'ailleurs de fixer à votre convenance l'heure et la date de votre rendez-vous au Salon Sophie qui offre la gamme complète de soins de la peau, cure du visage, wrapping ou enveloppement aux algues sur les différentes parties du corps, épilation à la cire, à la pince ou à l'électrolyse, ainsi que la pose d'ongles artificiels.

France Pelchat Coiffure Enr.

118 Paul-Normand Ste-Claire, 883-4123
France Pelchat

Coiffeuse aguerrie possédant huit années d'expérience au cours desquelles elle eut notamment l'opportunité de suivre les cours de formation dispensés par Nicole Bisson, une conceptrice de renom du domaine de la coiffure, France Pelchat ouvrait en novembre dernier son propre salon de coiffure à Sainte-Claire.

Plus qu'un simple salon de coiffure, le salon France Pelchat Coiffure s'avère un endroit de détente, de relaxation et d'excellence dans le domaine des soins et de la beauté des cheveux.

En plus des coupes unisexes et sprint selon la technique Nicole Bisson, France Pelchat pratique en effet les techniques shiatsu de massage capillaire dans son salon de coiffure. Chez France Pelchat Coiffure, la détente et la relaxation d'une séance de massage Shiatsu agrémente

donc le traditionnel lavage de cheveux.

On y retrouve aussi un inventaire des produits capillaires les plus renommés. Shampooin, rince-crèmes, teintures permanentes ou fixatifs, des réputées marques L'Oréal, Biologie et Vavoom ainsi que les traitements 2-1 Sébastien pour les cheveux secs sont en effet disponibles au Salon France Pelchat.

Tant par la solide expérience professionnelle de sa propriétaire que par la grande variété de produits capillaires qui y sont disponibles, le Salon France Pelchat est donc en mesure de garantir totale satisfaction au clients et clientes les plus exigeants(es).

Ceux-ci ont de plus l'opportunité de se prévaloir des compétences et services professionnels de France Pelchat, selon un horaire souple et accessible qui suit lit comme suit: les mardis de 8:30 à 17:00, les mercredis de 8:30 à 20:00, les jeudis et vendredis de 8:30 à 18:00 et les samedis de 8:00 à 12:00.



ELLE... et les Affaires!

Salon d'esthétique R.V. Enr.
117 rue Lalanne, Sainte-Claire - 883-2080
Renelle Vachon

Esthéticienne diplômée en esthétique, psycho-figurisme et électrolyse, Renelle Vachon qui a obtenu son premier diplôme à l'Institut E. Edith Serei en 1975, n'a eu cesse depuis cette date de se perfectionner afin de demeurer à la fine pointe des techniques et procédés esthétiques.

A cet effet, elle participe régulièrement aux journées de formation organisées à l'intention des praticiennes de cette profession qui gagnent de plus en plus la faveur de hommes et femmes de tous les groupes d'âges.

Au Salon d'esthétique R.V. Enr., on est d'ailleurs bien préparé pour répondre à cet engouement pour une peau saine, attrayante et en santé. Logé depuis 15 ans au sous-sol de la résidence de sa propriétaire, Renelle

Vachon, le Salon d'esthétique R.V. dispose en effet de spacieux locaux capa-

bles d'accueillir simultanément deux clients en toute intimité.

Quant aux soins du visage, domaine auquel Mme Vachon concentre ses interventions, ils sont dispensés avec des lignes de produits éprouvés telles Stendhal et Gemétic, qui font journalièrement la satisfaction du Salon d'esthétique R.V. Enr.

Fort de la compétence doublée de la solide expérience de sa propriétaire, le Salon d'esthétique R.V. dispose donc de tous les atouts pour assurer entière à sa clientèle qui a le loisir de le fréquenter du mardi au jeudi de 9:00 à 17:30, le vendredi de 9:00 à 21:00 et le samedi de 9:00 à 13:00 de préférence en se prévalant au préalable d'une réservation.



Renée Fleuriste Enr.
179 boulevard Bégin, Sainte-Claire - 83-3353
Guylaine F. Bernard

Propriété de Guylaine F. Bernard depuis le mois de juillet '89 alors qu'elle aménageait au 179 du boulevard Bégin, la Boutique de Renée Fleuriste met à la disposition des amateurs de fleurs une importante variété de fleurs et plantes naturelles, de papier et de soie adaptés à toutes les occasions.

"Les fleurs et arrangements floraux rehaussent admirablement l'ambiance des rencontres d'amis, anniversaires, baptêmes, banquets ou autres" de dire Mme Bernard qui précise que ses arrangements floraux sont accessibles à toutes les bourses.

"Inutile donc de se priver de la chaleur et de l'agrément de la présence d'arrangements floraux surtout quant ils sont à la portée de toutes les bourses" de dire Madame Guylaine F. Bernard qui souhaite faire partager à d'autres son amour des fleurs.

Pour ce faire, en plus de ses prix abordables, Renée Fleuriste affiche un horaire des plus flexible qui permettra même l'accès sur demande à son commerce le dimanche.

Lorsque l'envie de faire des heureux avec des fleurs, plantes ou bibelots embellis d'un végétal, n'hésitez pas à passer faire



un tour chez Renée Fleuriste, vous en ressortirez comblé.

Madame Décor Enr.
542 boul Bégin, Sainte-Claire - 883-3183
Lauréanne Fleury

Établie depuis maintenant huit ans au 542, boulevard Bégin, la boutique de décoration intérieure Madame Décor de Sainte-Claire met à la disposition de sa clientèle la gamme complète des services, produits et accessoires nécessaires à la décoration de toutes les pièces de la maison, du rez-de-chaussée à l'étage.

Propriété de Madame Lauréanne Fleury, ce commerce offre en effet sur ses deux planchers une variété impressionnante d'échantillons. Qu'il s'agisse du varié échantillonnage de peintures Benjamin Moore, des quelque 300 volumes d'échantillons de papiers-peints de grandes marques telles Yale ou Crown, des 1,500 de carrelages de céramique et de couvre-planchers des grands noms tels Céramique Décor, Olympia, Cérodem, pour les premiers, ou encore, Domco, Mannington, Tarkett, etc. pour les seconds, ou des 400 de couvre-lits pour ne nommer que celles-là. Madame Décor met

en effet à la disposition de sa clientèle un assortiment complet de matériaux et d'accessoires de décoration qui n'a rien à envier aux boutiques de décoration des grands centres. Des faits, les clients de Madame Décor n'ont finalement plus que l'embarras du choix, ce qui est aussi vrai pour les accessoires de salles de bains, rideaux de douches, fleurs en soie et autres.

Pour les aider dans leur choix, Madame Décor dispose encore là de toutes les ressources puisqu'elle compte sur deux décoratrices expérimentées ainsi qu'un dessinateur-concepteur qui concrétisera sur papier vos idées de décor ou vous en suggérera si tel est votre désir.

Ces plans vous permettront d'apprécier l'esthétique des aménagements projetés de les transformer ou de les améliorer, si besoin est.

Boutique Raymonde Roy
152, boulevard Bégin, Sainte-Claire - 883-2884

Au service de la gent féminine de Bellechasse depuis maintenant 13 ans, la Boutique Raymonde Roy de Sainte-Claire offre à ces dames un choix varié de vêtements de détente, de travail et de sorties.

Disponibles dans les tailles de 5 à 20 ans, ces vêtements sont vendus à des prix très compétitifs. "Comme j'achète les vêtements offerts dans ma boutique directement des manufacturiers, il m'est possible de négocier des prix intéressants dont peuvent par la suite bénéficier mes clientes" de dire Mme Raymonde Roy.

Outre les vêtements aux derniers cris de la mode, Mme Roy offre à sa clientèle toute la gamme de

lingerie de base et d'accessoires de toutes sortes. De plus, depuis sept ans, elle opère un comptoir "Sears" qui est très apprécié aussi bien de ces dames que de ces messieurs, puisque ces derniers s'y rendent à l'occasion pour se procurer un cadeau pour leur dame, ou encore, placer une commande chez Sears.

Boutique De-Guy,
Sainte-Claire
Guylaine Lemelin

A l'âge de 16 ans, Guylaine Lemelin débutait dans le monde de la couture. Fille d'une mère couturière qui opérait à l'époque un petit commerce de tissu sous l'appellation "Boutique La Couturière", Mme Lemelin allait de fil en aiguille perfec-



tionner son art, si bien qu'aujourd'hui, elle est non seulement en mesure de réparer la plupart des accroc qui peuvent frapper vos vêtements, mais peut aussi pondre ses propres créations.

C'est en 1989 que Guylaine Lemelin devait décider de tracer son propre patron de carrière en reprenant à son compte le commerce de sa mère.

Malgré la naissance d'un second enfant, elle n'en demeure pas moins aujourd'hui toujours prête à conseiller en matière de tissu où à faire aller ses doigts de fée pour la satisfaction du client, confectionnant sur mesure, habits de ski, mitaines, gilets ou tout autre vêtement.

Difficile d'être femme en affaires et mère de famille?, lui avons-nous demandé. "Pas pour moi, puisque la couture, j'aime tellement ça que ça me détend!", nous a-t-elle répondu.

Chaussures Armelle
721, route 204, Sainte-Justine, 383-3867
Armelle Chabot-Vachon

Des chaussures pour tous les groupes d'âges, pour le travail, les loisirs, les études ou les sorties, voilà la marque de commerce de Chaussures Armelle qui constitue indiscutablement le plus important commerce au détail du domaine de la chaussure de la région.

Cette réussite Armelle Chabot-Vachon la doit à quatorze années de travail soutenu. De 1976 à 1979, ses efforts furent d'abord orientés vers le commerce des bijoux qui sont d'ailleurs toujours disponibles chez Chaussures Armelle. En 1979, elle fera toutefois l'acquisition du commerce de sa mère Aline qui opérait depuis 1972 le commerce de chaussures, La Grange aux Aubaines, de Sainte-Justine.

Depuis madame Vachon n'a eu cesse de diversifier la gamme des chaussures disponibles en magasin et d'augmenter la superficie de son commerce.

Constante depuis sa création, la progression de Chaussures Armelle a été marquée en 1986 de son association avec le regroupement de marchands indépendants, Chaussures Pop, ce qui allait permettre à Chaussures Armelle de consolider sa position de leader du domaine de la chaussure dans Bellechasse-Etchemins.

Grâce au pouvoir d'achat de ce regroupement de marchands et aux campagnes de promotion adaptées aux besoins de ses membres, ces derniers allaient en effet être en mesure de compétitionner avec les grandes chaînes et d'offrir à la clientèle des prix comparables à ceux affichés dans les grands centres, mais tout près d'eux dans leur milieu, leur région.



ELLE... et les Affaires!



Boutique Scrupule
Centre commercial Coop,
Sainte-Justine - 383-5442
Michelle et Vicky Rodrigue

Implantée depuis le mois d'août 1988 dans le Centre Commercial Coop de Sainte-Justine, la Boutique Scrupule, propriété de Michelle Rodrigue et de sa fille Vicky, offrent aux dames de la région, depuis cette date, un éventail varié de vêtements et d'accessoires de qualité.

Des vêtements de manufacturiers réputés tels que Mexx, Esprit, Joseph Ribkoff sont en effet offerts dans cette coquette boutique dont l'inventaire s'est enrichi au cours des derniers mois de pantalons en denim (jeans) des grandes marques et de la réputée ligne de

vêtements de coton, Président Stone.

Outre la qualité de ses vêtements, leur grande variété de taille constitue un appui supplémentaire pour la boutique Scrupule.

Qu'elles soient jeunes, dans la trentaine ou d'âge mûr, de petites ou de grandes tailles, ces dames trouvent en effet à la Boutique Scrupule des vêtements à leur goût, et ce, aussi bien pour les loisirs, le travail que pour les grandes sorties.

Vouée exclusivement aux services de ces dames et forte de la compétence et du sérieux de ces deux propriétaires qui allient la force de l'expérience au dynamisme de la jeunesse, la Boutique Scrupule dispose donc de tous les atouts pour combler les attentes de sa clientèle.



Papeterie Elite
Centre Commercial Coop
Sainte-Justine - 383-5464
Caroline et Diane Fortier

Implantée dans le centre Commercial Coop de Sainte-Justine depuis le mois de novembre 1988 à l'initiative de Caroline et Diane Fortier, Papeterie Elite offre aux étudiants, gens d'affaires et propriétaires d'entreprises toute la gamme des articles de



bureau et de papeterie nécessaire au bon fonctionnement de leur entreprise. Des livres publiés par les grandes maisons d'édition telles que: J'ai lu, Les Éditions de l'Homme, Québec-Amérique, Robert Lafond, etc. y sont aussi disponibles de même que des services de dactylographie, de photocopie ou de facphone. Papeterie Elite a par ailleurs procédé en cours d'année à un agrandissement de 360 pieds carrés de sa superficie de plancher qui a ainsi été portée à 1 260 pieds carrés. Grâce à cet agrandissement, Papeterie Elite a été en mesure d'ajouter à son inventaire des tables à dessin et du

meuble de bureau, ce qui en fait la papeterie possédant le plus complet et varié inventaire de la région. Pour ceux qui, malgré tout, ne trouveraient pas sur place le mobilier dont ils souhaitent faire l'acquisition, Papeterie Elite leur offre l'opportunité de se prévaloir de son service de commande par catalogue. Classeurs, mobilier de bureau, coffres-forts de marques réputées telles que Pro-Meuble, Gardex ou Artopex peuvent ainsi être commandés chez Papeterie Elite. À l'initiative de Caroline et Diane Fortier, un commerce offrant la gamme complète des accessoires et mobilier de bureau est donc accessible à la population qui, de la sorte, trouve chez elle, ce dont elle a de besoin.



Boutique Ginette
Centre-ville Lac-Etchemin - 625-7231
Ginette Bourque

Sans doute le plus spacieux magasin de vêtements pour dames de la région avec ses 3 000 pieds carrés de plancher, la boutique chez Ginette du 122, 2e avenue à Lac-Etchemin possède un impressionnant assortiment de vêtements, chaussures, vêtements de base, bijoux-mode et accessoires au goût du jour et adaptés à tous les groupes d'âges.

Qu'elles soient jeunes, dans la trentaine ou d'âge mûr, ces dames trouvent en effet à la boutique Ginette des vêtements de manufacturiers de renom tels que Farini,



Président Stone ou Point Zéro pour les plus jeunes, ou encore, Paris Star ou Koret pour celles qui recherchent des vêtements plus classiques.

De plus, les robes et souliers pour infirmières sont disponibles à la boutique Ginette, dont la propriétaire Ginette Bourque possède plus de vingt ans d'expérience dans le domaine de la vente de vêtements féminins.

Voilà qui constitue un atout majeur pour satisfaire une clientèle de plus aguerrie et au fait des derniers courants de la mode.

Signé Natacha Enr.
219, 2e avenue Lac-Etchemin - 625-5527
Chantale Cloutier et Nathalie Chabot

Toutes deux détentrices d'un diplôme en technique du vêtement obtenu en 1989 au campus Notre-Dame de Foy, Chantale Cloutier et Nathalie Chabot opèrent depuis mai dernier l'atelier de vêtements Signé Natacha Enr. de Place de la Relance à Lac-Etchemin.

Spécialisée dans la confection et la réparation de vêtements pour hommes, femmes et enfants, la boutique offre aux adeptes de la mode la possibilité de garnir leur garde-robe de vêtements sur mesure.

Modelistes et conceptrices de vêtements exclusifs, Chantale et Nathalie sont plus que des couturières, elle créent en effet pour leurs clients des vêtements exclusifs et uniques qui sont par surcroît vendus à des prix très compétitifs. "Nos prix se comparent avantageusement à ceux affichés dans les boutiques de vêtements fabriqués en usine" d'indiquer Chantale et Nathalie dont les doigts habiles peuvent aussi bien transformer un manteau de fourrure



démodé en une chaude pelisse, remettre au goût du jour un manteau de cuir vieillot que coudre des vêtements originaux qu'elle auront elles-mêmes dessinés dans les tissus choisis par les clients.

Les talents de patronistes de Chantale et Nathalie s'expriment aussi de façon très élogieuse dans la confection de déguisements qu'elles offrent en location dans leur boutique de Place La Relance.



Au Fil du Temps
357, route 277, Sainte-Germaine - 625-2851
Céline Laflamme

L'innovation se poursuit à la boutique d'artisan, Au Fil du Temps, qui, pour une sixième année, continue d'être la seule boutique d'artisanat ouverte l'année durant dans Bellechasse-Etchemins. Cette fois, il s'agit de l'insertion d'articles artisanaux en provenance d'autres régions du Québec.

Pantouffles en peau de mouton, bijoux en nacre de perles ou en étain, savons biologiques parfumés avec des essences naturelles, qui ne sont pas produits en région mais dont la présence est pourtant souhaitable et nécessaire à la beauté et à l'attrait de la boutique ont en effet été intégrés à l'inventaire des produits artisanaux mis en vente à la boutique Au Fil du Temps, où les produits artisanaux fabriqués en région tels que: tissages, tricot, poteries, vanneries ou tableaux continuent d'être largement présentés.

"De plus, ces additions ajoutent à l'intérêt des résidents de la région pour la boutique puisqu'ils sont généralement plus familiers avec les produits de l'artisanat régional" de dire sa propriétaire Céline Laflamme dont la boutique compte les réalisations de 68 artisans différents.

"De quoi satisfaire tous les goûts et contenter tous les genres, et qui représente un apport significatif à l'enrichissement du



produit touristique de la région de Bellechasse-Etchemins qui s'affirme de plus en plus comme une région touristique" Céline Laflamme qui assume seule la gestion et l'opération de sa boutique d'artisanat.

Fleuriste Dorchester
233 2e avenue,
Lac-Etchemin
625-2191

Toutes deux diplômées en floriculture, Francine et Nicole Mercier opèrent depuis plusieurs années, le commerce Fleuriste Dorchester de la 2e avenue à Lac-Etchemin. Outre les compétences et l'expérience dont disposent ses deux propriétaires



dans le domaine des arrangements floraux de toutes sortes, conçus en fonction d'un anniversaire, un mariage, une naissance, un décès ou toutes autres occasions méritant d'être rehaussées par la présence de fleurs, Fleuriste Dorchester compte aussi sur les compétences de Madame Réjeanne Maheux qui possède une solide expérience du métier.

Les judicieux conseils de l'équipe expérimentée oeuvrant chez Fleuriste Dorchester vous seront aussi très profitables lors de l'acquisition de plantes vertes ou fleuries dont un vaste choix vous est offert dans cet établissement.

Des fleurs coupées et séchées, des plantes et fleurs de soie ainsi qu'un inventaire varié de bibelots et de vases sont aussi disponibles chez Fleuriste Dorchester qui constitue indéniablement un endroit à visiter à l'occasion de l'anniversaire d'un être cher ainsi que lors des grandes fêtes de l'année.

Pour ceux qui n'auraient pas l'opportunité de s'y rendre, Fleuriste Dorchester met à leur disposition un service de livraison accessible aux résidents des municipalités environnant Lac-Etchemin. N'hésitez donc pas à vous en servir lorsque l'envie de faire plaisir et de le dire avec des fleurs vous prendra.



ELLE... et les Affaires!

Sainte-Agathe

Mode Etchemin pour elle et lui
247, 2e avenue, Lac-Etchemin, 625-5711
Brigitte Cloutier

"Offrir ce qu'il y a de mieux à sa clientèle", voilà l'objectif poursuivi par Brigitte Cloutier de la boutique Mode Etchemin pour elle et lui.

Comptant plus de douze ans d'expérience dans le domaine de la mode, Brigitte met tout en oeuvre pour offrir des vêtements de qualité à sa clientèle.

A cet effet, elle se rend régulièrement à Montréal et Québec pour placer des commandes auprès des grands manufacturiers tels Mexx, Cacharel et NewPort. "Le choix des collections offertes en magasin étant un condition essentielle du succès d'une boutique et de la satisfaction de sa clientèle, je mets tout en oeuvre afin d'offrir à nos clients, ce qui se fait de mieux au meilleur coût" dira-t-elle.

De plus, elle n'a pas hésité à se perfectionner en suivant des cours de formation en marketing et en vente, ce qui lui a permis de mieux cerner les besoins de sa clientèle et de bien identifier les moyens de répondre à ses attentes.

Outre le varié inventaire de vêtements pour elle et lui disponible chez Mode Etchemin, cette boutique met aussi à la clientèle de sa clientèle un étalage varié de chaussures et de bijoux-mode pour elle et lui. Comme dans le cas des vêtements, ces chaussures et bijoux conviennent aussi bien aux jeunes hommes et femmes ainsi qu'adultes désireux de suivre les dernières nouveautés de la mode masculine et féminine.

L'homme et la femme soucieux de leur apparence n'hésiteront donc pas à se rendre chez Mode Etchemin qui compte en plus de Brigitte sur un personnel de deux conseillères et une couturière expérimentées pour les servir.



Boutique Karoll
217 B, 2e Avenue, Lac-Etchemin - 625-9341
Thérèse Giguère

En affaires depuis le mois d'août 1985, alors qu'elle prenait la relève de Denise Quirion, Thérèse Giguère a insufflé un renouveau de dynamisme à ce commerce.

À l'instigation de Madame Thérèse Giguère, l'inventaire de vêtements mis en vente par la boutique Karoll s'est en effet considérablement diversifié. Amorcée du temps de Madame Denise Quirion qui débuta ses opérations avec la vente de pantalons en denim (jeans) et de débardeurs (T-shirts), cette diversification de l'inventaire allait en effet s'accroître avec la prise en main de la boutique Karoll par Madame Giguère qui en vint à abandonner les lignes de vêtements en denim pour se spécialiser dans la vente de vêtements pour le travail, les loisirs ou les sorties de ces dames.

Ainsi, nombre de marques réputées telles Tobi, Panache, Décorum, Elixir, Cobra, Susan Van Heusen, Barbara Sue, etc. sont maintenant présentes dans la Boutique Karoll qui offre de plus un assortiment varié de lingerie de base et de vêtements de nuit à sa clientèle.

De plus, ces dames de petites ou de fortes tailles trouveront à la Boutique Karoll des vêtements adaptés à leur besoin. Finalement, en misant sur un rapport qualité/prix imbattable, la Boutique Karoll s'est constitué une clientèle fidèle qui,



saison après saison, la visite pour y renouveler leur garde-robe, assurée qu'elle est d'y trouver des vêtements au dernier cri de la mode offerts à prix très abordables.

Boutique Diane Enr.
225-A, 2e Avenue - Lac-Etchemin - 625-4881
Diane Bernard

Ouvrant depuis vingt-six ans dans le monde de la mode, d'abord comme vendeuse au magasin Variétés Etchemin dont elle changea le nom pour celui de Boutique Diane après en être devenue propriétaire en 1979, Diane Bernard dispose d'une solide expérience de ce secteur hautement concurrentiel du commerce au détail.

Son expérience doublée de son constant souci d'assurer entière satisfaction à sa clientèle, ce qui se manifeste notamment par des fréquentes visites dans les grands salons de la mode, constituent, selon Madame Bernard, les deux principales raisons de sa réussite en affaires.

Ainsi, afin de mettre à la disposition de sa clientèle des vêtements de qualité à l'avant-garde des grands courants de la mode, Madame Bernard se rend à tous les mois quand ce n'est pas deux fois par mois à Québec ou Montréal pour visiter les expositions organisées par les grands manufacturiers québécois et canadiens, ou encore, prendre contact avec ses fournisseurs.



De la sorte, Madame Bernard s'assure d'avoir pour sa boutique une sélection de vêtements exclusifs qui sauront plaire à la femme élégante en quête de vêtements originaux et confortables.

Cet attrait indispensable à une boutique de vêtements, Diane Bernard et son personnel le rehaussent d'un service personnalisé et attentionné qui ajoute l'agréable au plaisir de la découverte ressentie lors d'une visite à sa boutique.

Roselyne Fournier, pharmacienne
212, 2e Avenue, Lac-Etchemin - 625-7331

Propriétaire depuis le mois d'août '88 de la pharmacie affichant la bannière Familiprix à Lac-Etchemin, Roselyne Fournier n'a eu cesse depuis cette date d'améliorer et de diversifier les services offerts à sa clientèle.

Ainsi, depuis l'acquisition de cette pharmacie, Roselyne Fournier y a implanté un service gratuit de livraison des médicaments. Opérant cinq jours par semaine, ce service est offert aux résidents de Lac-Etchemin, comme à ceux des paroisses avoisinantes.

Plus récemment, suite aux cours de perfectionnement en homéopathie suivis par sa collègue et employée, la pharmacienne, Josée Roy, la pharmacie



est par ailleurs en mesure d'offrir les consultations et les médications en relation avec cette branche de la pharmacologie qui réfère aux herbes pour le traitement d'infections et de blessures mineures, comme les coupures ou la grippe tout autant que pour des problèmes plus importants comme l'arthrite ou les rhumatismes. Les personnes soucieuses de recourir à des médicaments naturels pour les soins de leurs problèmes de santé trouveront donc chez Roselyne Fournier une réponse à leurs attentes.

Outre cette nouvelle spécialité, la pharmacie Roselyne Fournier continue d'offrir des tests de dépistage de streptocoque, fiables à 96%, ainsi que d'effectuer des prises de pression.

De plus, afin d'éviter à ses clients les importants déboursés reliés à l'acquisition de l'appareil de prise de pression qui leur permet de tenir un registre précis des variations de leur pression, Roselyne Fournier leur offre la possibilité de louer cet appareil.

Des tests de grossesse sont aussi effectués à cette pharmacie qui dispose par ailleurs d'un inventaire varié de produits de beauté, de soins de la peau, de cosmétiques etc., qui sont souvent assortis de spéciaux avantageux, qui ajoute à l'intérêt de fréquenter cet établissement.

Boutique Privilège
219 2e Avenue,
Lac-Etchemin - 625-5560
Gaétane Nadeau

Implantée depuis le mois d'août '90, dans l'immeuble Place La Reliance sur la 2e Avenue à Lac-Etchemin, la Boutique Privilège a su s'imposer depuis comme une alternative avantageuse pour ces dames de petites et fortes tailles.



Les compétences de sa propriétaire Madame Gaétane Nadeau qui s'est préparée sérieusement à l'ouverture de ce commerce en suivant durant six mois le cours créateurs et créatrices d'entreprises, ce qui lui a notamment permis de bien étudier les tendances du marché et d'identifier plusieurs fournisseurs potentiels, expliquent pour une bonne part le succès de cette entreprise commerciale.

Ainsi préparée, Gaétane Nadeau savait en effet quoi mettre sur les tablettes et quoi offrir aux dames de petites et fortes tailles pour satisfaire leurs goûts pour des vêtements de qualité vendus à prix abordables.

Une simple visite à la Boutique Privilège où vous retrouverez un impressionnant et varié inventaire de vêtements fabriqués par des manufacturiers réputés tels Sophisticate, Kates, Denise Petite, Krystal, Brooke, Chapman, Mendaly tout autant qu'un assortiment varié de bijoux-modes vous convaincra d'ailleurs du sérieux avec lequel Gaétane Nadeau mène son entreprise, ce qui ne l'empêche toutefois pas d'être accueillante et chaleureuse avec sa clientèle qu'elle gâte à l'occasion en organisant des tirages d'ensemble de bijoux-mode.

A raison devant tant d'attention et de vêtements adaptés à leurs attentes, ces dames de petites et fortes tailles accordent donc leur confiance à la Boutique Privilège et à sa propriétaire Gaétane Nadeau.

Concept Décor Enr.
172, 3e Avenue, Lac-Etchemin - 625-5331
Carole Bégin

La gamme complète des services de décoration, voilà ce que propose la boutique Concept Décor de Lac-Etchemin, propriété de Carole Bégin.

Décoratrice expérimentée, tout comme sa collègue Linda Gosselin qu'elle emploie à plein temps, Carole Bégin réalise en effet des plans d'aménagement et perspectives couleurs qui permettent d'apprécier exactement l'esthétique des lieux une fois les travaux de décoration exécutés.

Non seulement ces plans s'appliquent-ils aux divers éléments du décors, rideaux, mobilier, décoration, etc.; mais ils peuvent aussi s'appliquer aux plans proprement dits du mobilier.

Évidemment toute la gamme des produits nécessaires à la décoration et à la réalisation des aménagements intérieurs conçus chez Concept Décor, pein-

ture de la réputée marque Benjamin Moore, papiers peints, draperies, couvertures, couettes, accessoires variés pour salle de bain, cuisine, salon, etc. sont disponibles chez Concept Décor, ce qui inclut bien sûr des bibelots, vases et arrangements de fleurs de soie.

De plus, cette boutique met à votre disposition les services d'une couturière expérimentée.

De la conception jusqu'à la réalisation d'une part importante de vos arrangements et décorations intérieures, Concept Décor met donc à votre disposition les compétences de décoratrices diplômées qui ont à portée de main le nécessaire pour enjoliver votre intérieur et ainsi agréer votre quotidien.



ELLE... et les Affaires!

Boutique Passe-Partout

408, route Langevin, Saint-Odilon - 464-2902
Lise Rouillard

Depuis le 10 janvier dernier, la Boutique Passe-Partout a une nouvelle propriétaire en la personne de Lise Rouillard.

Jouissant d'une solide expérience du public auprès de qui elle a oeuvré en tant que vendeuse dans différents établissements de la région, Lise Rouillard décidait en effet de se porter acquéreur de la Boutique Passe-Partout, dont la fondatrice, Nicole Colgan, souhaitait se départir.

Étant moi-même cliente de la Boutique Passe-Partout, j'étais à même d'apprécier, l'excellente réputation dont jouissait ce commerce, tant en ce qui a trait au rapport qualité/prix des vêtements qui y sont en vendus qu'en ce qui a trait à la grande diversité de vêtement mis en vente. Aussi lorsque j'ai appris l'intention de Nicole de se départir de son commerce, je me suis

montrée intéressée. Nous nous sommes rencontrés et nous nous sommes entendues" de dire Lise Rouillard qui a pris la relève de Nicole Colgan depuis le 10 janvier dernier.

Outre sa location, rien n'a donc été changé dans la formule gagnante de la Boutique Passe-Partout qui continuera donc d'offrir à sa clientèle une grande variété de vêtements sports, de toilette, pyjamas, sous-vêtements, bas, ensembles de coton ouaté, etc., adaptés à toutes les bourses et obtenus auprès de la vingtaine de manufacturiers qui approvisionnaient déjà la Boutique Passe-Partout.

Exception faite de sa localisation et de son changement de propriétaire, qui est tout aussi accueillante et préoccupée de sa clientèle, rien n'a donc changé à la Boutique Passe-Partout de Saint-Odilon qui demeure le magasin par excellence pour habiller la jeune génération.

Boutique Lina

299 Langevin, Saint-Odilon - 464-2702
Lina Turcotte

Implantée depuis treize ans au sous-sol de sa résidence de la rue Langevin à Saint-Odilon, la Bijouterie Lina, propriété de Lina Turcotte, s'avère sans conteste l'endroit par excellence de la région pour l'achat des bijoux et montres de toutes sortes, adaptés à la personnalité et aux occupations de leurs propriétaires.

Alliances, bagues, chaînes, bracelets, boucles-d'oreilles, pendants, colliers de perles de culture, bijoux-mode, etc. sont en effet disponibles dans ce commerce qui possède indiscutablement le plus varié inventaire de bijoux de la région, offerts par surcroît à des prix imbattables.

En effet, grâce à son important pouvoir d'achat, et à sa solide connaissance des fabricants de bijoux à qui elle rend visite fréquemment pour renouveler ses inventaires, Lina Turcotte est en mesure d'offrir à sa clientèle des prix imbattables, et ce pour des bijoux qui s'inscrivent dans les derniers courants de la mode. Outre ses passages chez les fabricants, Bijouterie Lina, visite en effet systématiquement les expositions de bijoux, ce qui lui permet de se maintenir à la fine pointe d'un secteur où elle s'impose comme une experte.

À l'occasion d'un baptême, d'une confirmation, d'une Première Communion, d'un anniversaire, ou quelque autre

Mode Carsy

378 rue Langevin, Saint-Odilon et Carrefour Saint-Joseph

En affaires depuis 1980, Carmen Drouin démontre non seulement qu'il est possible de faire vivre et prospérer des commerces au sein de nos petites municipalités rurales, mais plus encore, qu'il est possible de faire valoir l'expertise ainsi acquise dans les grands centres urbains.

Fortes de l'expérience acquise au cours des onze dernières années dans la gestion, l'administration et l'opération de son magasin de vêtements féminins de Saint-Odilon, Carmen Drouin ouvrait en avril dernier dans le Carrefour Saint-Joseph une deuxième boutique, Mode Carsy.

À la différence de sa boutique de Saint-Odilon, qui dispose d'un inventaire varié de vêtements, lingerie, accessoires, chaussures et bijoux mode, cette deuxième boutique, Mode Carsy, se spécialise davantage dans la vente de vêtements à l'allure sportive.

En assurant un plus grand pouvoir d'achats auprès de la trentaine de manufacturiers présents dans ses boutiques, ce qui se traduit en des prix des plus compétitifs et avantageux dont profite la clientèle, l'ouverture de cette deuxième boutique Mode



événement que vous souhaitez immortaliser par le don d'un bijoux, ne prenez pas le risque de vous tromper, rendez-vous chez la spécialiste par excellence de la région, la Bijouterie Lina où les cartes Visa et Master card sont acceptées.

De plus, un service complet de réparation des bijoux et montres vous y est offert, tout comme la possibilité d'y vendre vos bijoux démodés en or.



Carsy a entraîné la création de nouveaux emplois. En effet depuis, avril dernier Carmen Drouin emploie cinq personnes à temps partiel pour assurer la bonne marche de ses boutiques.

En plus de se traduire par la présence d'une attrayante boutique de vêtements féminins au sein de leur localité, le dynamisme et l'esprit d'entrepreneurship de madame Carmen Drouin ont donc un impact non-négligeable sur la création d'emplois dans la municipalité de Saint-Odilon qui bénéficie doublement des talents d'une de ses citoyennes dont les boutiques Mode Carsy s'imposent par la variété, la qualité et la beauté des vêtements qui y sont mis en vente.

SUPER BEACH PARTY

À NE PAS MANQUER



SAMEDI 9 MARS 1991

AU PROGRAMME

- TENUE DE PLAGE
- SPÉCIAL SLUSH FIESTA boisson très appréciée pour les vacanciers de cette soirée
- TÉQUILA \$2.25 TOUTE LA SOIRÉE
- DISCO • JEUX • ANIMATION • PRIX À GAGNER

N'oubliez pas que notre concours "Soyez reçu V.I.P." continue tous les jeudis - vendredis et samedis en soirée

BAR-O-SIX

DU



289, 3e Ave., Lac-Etchemin 625-9241

BIENVENUE À TOUS LES ÉTUDIANTS!

VENEZ VOUS "RELÂCHER" AU SALON DE QUILLES ETCHEMIN
TARIFS SPÉCIAUX DU 4 AU 8 MARS SUR PRÉSENTATION DE VOTRE CARTE ÉTUDIANTE ENTRE MIDI ET 18H00

1 10\$ LA PARTIE GROSSES OU PETITES

SALON DE QUILLES ETCHEMIN INC.

289-3e Ave., Lac-Etchemin 625-2228

JOURNÉE DE LA FEMME

VENDREDI 8 MARS DE 10h00 À 21h00 pour les dames seulement

- 1 PARTIE GRATUITE À L'ACHAT DE 3 PARTIES
- LOCATION DE SOULIERS GRATUITE

FIN DE SEMAINE DES DAMES

pour les dames seulement samedi 9 mars de 13h00 à 17h00
TOURNOI DE PETITES QUILLES dimanche 10 mars de 13h00 à 18h00
TOURNOI DE GROSSES QUILLES SAMEDI et DIMANCHE de 20h00 à 21h00
1 verre de vin GRATUIT sera servi à nos participantes de tournois à l'occasion de la remise des bourses et trophées + prix de participation au **BAR O'SIX**

À VENIR

LUNDI 18 MARS EN APRÈS-MIDI TOURNOIS DE GROSSES QUILLES et de PETITES QUILLES réservés aux gens de l'Age de d'Or
Inf. au Salon de Quilles Etchemin

LES AUBAINES DE

BELLECHASSE-ETCHEMINS

VOL. 1 NO 2

La Voix du Sud

MARS 1991

POUR TRAVAILLER

chez nous

ACHETONS

chez nous

**L'ACHAT
RÉGIONAL**

...
**C'EST
TELLEMENT
PLUS
INTELLIGENT**

\$10⁰⁰

**DE RABAIS
SUR NOS JEANS**



Rég.: \$39⁹⁵ à \$59⁹⁵



30%

DE RABAIS

SUR TOUS NOS VÊTEMENTS

WonderBra

EN STOCK



EN VIGUEUR DU 4 AU 9 MARS 1991



V. Michaud ltée

VÊTEMENTS ET CHAUSSURES POUR TOUTE LA FAMILLE
AU CENTRE D'ACHATS LA PROMENADE ETCHEMIN

273, 3e Avenue - Lac-Etchemin

625-3933



GRAND SPÉCIAL DU PRINTEMPS

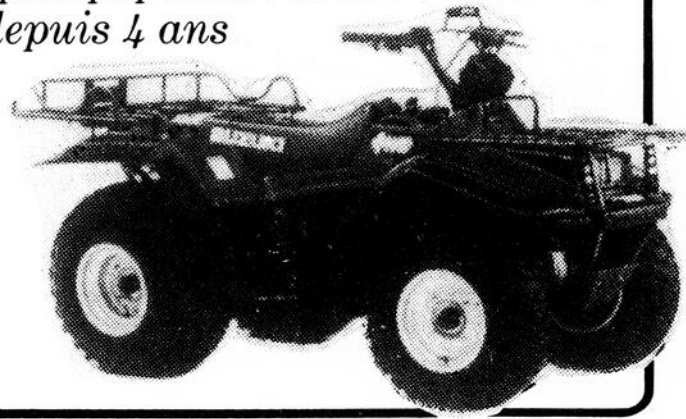
SUZUKI 1991

*Vivez l'aventure avec le plus populaire de nos 4 ROUES
qui a fait ses preuves depuis 4 ans*

1991-4 X 4 250

Régulier 5 749\$
SPÉCIAL

4795.00\$



• NOUVEAU •

Le plus performant des 4 X 4

1991-4 X 4 300

Toujours avec ses 15 vitesses avant et 3 arrière et sa suspension indépendante. La seule machine pouvant passer du 2 X 4 au 4 X 4

Régulier: 6 149 \$

SPÉCIAL

4995.00\$



Approuvé par le Bulletin des Agriculteurs comme la meilleure machine utilitaire.

Nos prix sont
en vigueur
jusqu'au
23 MARS 1991
ou jusqu'à
épuisement
des stocks

*Pour les travaux légers
et les randonnées*
1991-LTF 250



Rég.: 4 499 \$

SPÉCIAL

3795.00\$

*Pour ceux qui aiment
les sensations fortes*
1990-LT 250 Sport



Rég.:
4 249 \$

SPÉCIAL

3585.00\$

*Toute la famille y trouve son
plaisir grâce à sa maniabilité*
1991-LT 160 Électrique



Rég.: 2 949 \$

SPÉCIAL

2495.00\$

E. Turgeon Sports Inc.

Buckland, Bell.

789-2094

(ouvert tous les soirs)

INFOS HITACHI

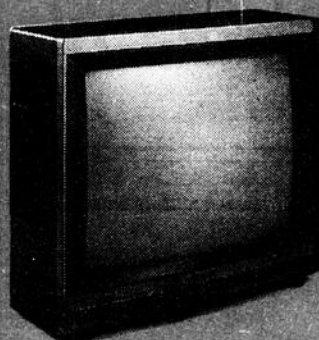
UNE TEMPÊTE D'AUBAINES SOUFFLE SUR LA VILLE



CT-2043 TÉLÉCOULEUR 21 po STÉRÉO

- Télécommande à 26 fonctions à accès sélectif
- Réception stéréophonique et ambiophonie ("Surround Sound")
- Entrées audio et vidéo et sortie audio variable

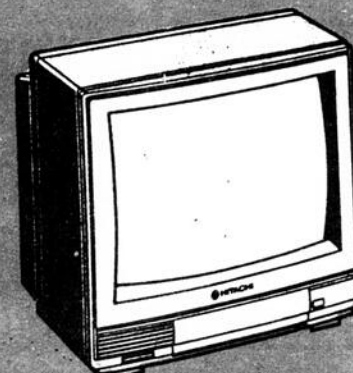
HITACHI **549⁹⁹\$**



TE-67902 TÉLÉCOULEUR 28 po STÉRÉO DE STYLE MONITEUR

- Définition horizontale de 500 lignes
- Réception stéréophonique
- Affichage des menus à l'écran

799\$ HITACHI



CT-1394 TÉLÉCOULEUR 14 po.

- Télécommande
- Affichage à l'écran

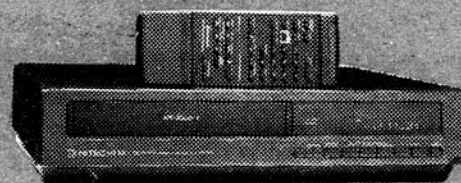
359\$



VM-1300 CAMÉSCOPE VHS

- Générateur d'écriture
- Contrôle en fondu et objectif zoom
- Inversion négatif/positif
- Éclairage minimal de 2 lux
- Mallette incluse

899\$



VTM131A HITACHI

- Deux têtes
- Télécommande unifiée téléviseur/magnétoscope
- Syntonisateur automatique Scanlock à 181 canaux
- Inteliscan trilingue (anglais, français, espagnol)
- Programmation avec affichage à l'écran
- Minuterie électronique 8 programmes/1 an

359\$

HITACHI



VT-M241 MAGNÉSCOPE VHS AVEC TÉLÉCOMMANDE "VIDEO BRAIN"

- Tête DA-4
- Nettoyage automatique des têtes
- Mécanisme de mise en marche instantanée
- Menu d'aide Inteliscan bilingue
- 4 têtes

459\$

HITACHI

Performance exceptionnelle

marceau
RADIO-TV ENR.

608, boul. Bégin
SAINT-ANSELME
885-9858

**PAIEMENT
FACILE
ET
SANS
INTÉRÊTS**



ÉPARGNEZ 20 \$

CP-202 Baladeur stéréo radio/cassette à deux bandes avec casque d'écoute

Remettez ce coupon et
NE PAYEZ QUE

29⁹⁹\$

HITACHI

Jusqu'à épuisement des stocks.



**L'ACHAT RÉGIONAL...
C'EST TELLEMENT PLUS INTELLIGENT**



VENTE

**GRANDE QUANTITÉ DE TAPIS
ET PRÉLARTS À PRIX RÉDUITS**

PRÉLART SANS CIRAGE
à partir de
\$5⁹⁵
v.c.

TAPIS COMMERCIAL
pour aussi peu que
\$6⁹⁵ et **\$8⁹⁵**
v.c.

ESTIMATION GRATUITE À DOMICILE
POSE FAITE PAR DES EXPERTS

VISITEZ NOTRE CENTRE DE LIQUIDATION AU SOUS-SOL
(St-Damien)
PLUSIEURS DIZAINES DE ROULEAUX À PRIX D'AUBAINE

RENÉ PLANTE

Tapis, prélaris, céramique

Maintenant deux endroits pour mieux vous servir

26, rue Commerciale
SAINT-DAMIEN
789-2918

27, boul. Bégin
SAINTE-CLAIRE
883-3959

VENTE BAZAR

JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

C'EST LA GUERRE DES PRIX

SKIS ALPINS

ENSEMBLES INTERMÉDIAIRES
COMPLETS

POUR

comprenant: skis, bottes, fixations et bâtons
À choisir parmi différentes marques connues
VALEUR DE \$425.00 et plus
GRATUIT: Billet de remontée et courroie à bottes

\$299⁹⁵

200 PAIRES DE GANTS ET MITAINES
pour femmes et hommes - à liquider

45% à 60%

LUNETTES, CASQUES
ET TUQUES

35%

PROFITEZ-EN!



194, Rue Commerciale
SAINT-DAMIEN 789-2047



Changez de décor. Changez de vie.



**SPECIAL
DECORATION**

*Réalisez
vos rêves*

DU 25 FÉVRIER
AU 9 MARS 1991

Les Draperies Chantale enr.

Décoration intérieure

Décoratrice: Chantale D. Morin

29 RUE ST-JEAN **789-3152** ST-DAMIEN, BELL.

10%
sur tapisserie,
couvre-planchers (tapis,
prélaris, céramique)

20%
sur cadres et accessoires
de salles de bains

25%
sur couvre-lits, dentelle,
tentures

40%
sur stores verticaux
et horizontaux

EXPRESSION
décor



L'ACHAT RÉGIONAL... C'EST TELLEMENT PLUS INTELLIGENT



TRONÇONNEUSE STIHL

TECHNIQUE D'AVANT-GARDE POUR UN TRAVAIL PLUS FACILE

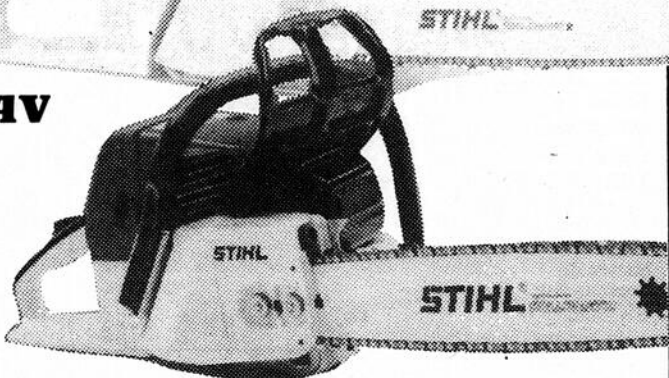
STIHL 026

Cylindre (cm³) 48,7 cm.
Puissance (kW/PS): 2,6
(3,5). Poids du moteur
seul (kg): 4,7. Longueur
de coupe conseillée (cm):
32, 37, 40



STIHL 034 AV électronique

Cette tronçonneuse uni-
verselle vient compléter la
nouvelle génération
STIHL, une nouvelle série
de machines dont la tech-
nique exemplaire facilite
le travail en forêt et le rend
moins fatiguant



PARCE QUE...

- ...Mon marchand sera là demain pour le service
- ...Mon argent reste ici
- ...Je supporte l'économie régionale
- ...Je maintiens des emplois chez nous
- ...Mon marchand régional c'est un voisin et un ami!
- J'économise du temps et de l'argent

TYMoteurs

142, rte 281
SAINT-RAPHAËL
243-2292

YVAN THÉBERGE
Ouvert tous les soirs jusqu'à 21h00
Samedi jusqu'à 15h00



Voilà pourquoi l'achat régional
c'est tellement plus intelligent.

LA RELÂCHE DES PRIX

50%

DE RABAIS

sur une grande sélection
d'ensemble une pièce et
deux pièces, hommes et
femmes, dans des marques
telles que:

Hiverna C.I.S.
NEVICA E.V.F.
Joff touch9
etirel ALPINE

40% à 60%

DE RABAIS

sur tous les vêtements
d'hiver junior

20% à 50%

DE RABAIS

sur tous nos gants, mitaines
tuques, chapeaux et foulards

20% à 40%

DE RABAIS

sur toutes nos lunettes
de ski

SKI ALPIN

ensemble pour adultes
(skis, bottes, fixations)

À PARTIR DE

\$199⁹⁹

BROOKS

Anorak "Explorer"

Notre prix cour.: \$89.99

Polar "Snowflake"

Notre prix cour.: \$79.99

UN SEUL \$39⁹⁹

PRIX Achetez les \$69⁹⁹
deux pour

ST-ANSELME SPORT

584, boul. Bégin
SAINT-ANSELME
885-9870



Liquidation dans les skis alpins
Plus de 200 paires à liquider.
FAITES VITE!

LA VOIX DU SUD, 4 mars 1991 55

4

4

4



L'ACHAT RÉGIONAL... C'EST TELLEMENT PLUS INTELLIGENT



Super bas prix



CUISINIÈRE 30"
à partir de
\$479⁰⁰



RÉFRIGÉRATEUR
à partir de
\$679⁰⁰

Plusieurs autres spéciaux en magasin sur appareils électriques de marque



et

HOTPOINT



**LE CENTRE DU MEUBLE
DE LA FRONTIÈRE INC.**


160, rue Royer - Sainte-Justine
(418) 383-3207
MARCHAND AUTORISÉ GE



Plan
financement
sur place

POUR LE PRINTEMPS DES PIEDS EN TOUTE SÉCURITÉ AVEC CORDONNERIE LA BOTTINE ENR. SPÉCIAL DU 4 MARS AU 1er AVRIL 1991

Nous avons des marques aussi reconnues que:

TUF MAC  **VULCAN KODIAK**

Bottes de travail avec cap d'acier
TUF MAC
Rabais inclus de 10% **SPÉCIAL 51⁷⁵**

30% de rabais
Bottes de caoutchouc
KAUFMAN
avec feutre
Rabais inclus **SPÉCIAL 39⁸⁵**

avec cap et feutre
Rég.: \$59.55
rabais inclus **SPÉCIAL 41⁶⁵**

Sur toutes les bottes et souliers de travail en magasin **10%**

SOULIERS DE TRAVAIL STATUS
20% cap d'acier rég.: \$50.75 - Spécial **\$39.95** rabais inclus
pas de cap rég.: \$42.99 - Spécial **\$34.50** rabais inclus

CORDONNERIE



• Réparation générale
• Chaussures de travail
256, 2e Avenue
LAC-ETCHEMIN, BELL.
Props.: Robin Provençal
et France Drouin

625-3498

Décoration intérieure? L'endroit VARIÉTÉS C.A.R.M.



PEINTURE? STORES? TAPISSERIE? COULEURS?
COMMENT DÉCORER MON APPARTEMENT?

Variétés C.A.R.M. peut vous aider à trouver la solution à vos problèmes. Vaste choix de peinture, de tapisserie et de stores à vos mesures. Sur place, une conseillère en décoration. Profitez de la semaine du 4 mars au 9 mars 1991 pour réaliser votre décoration intérieure

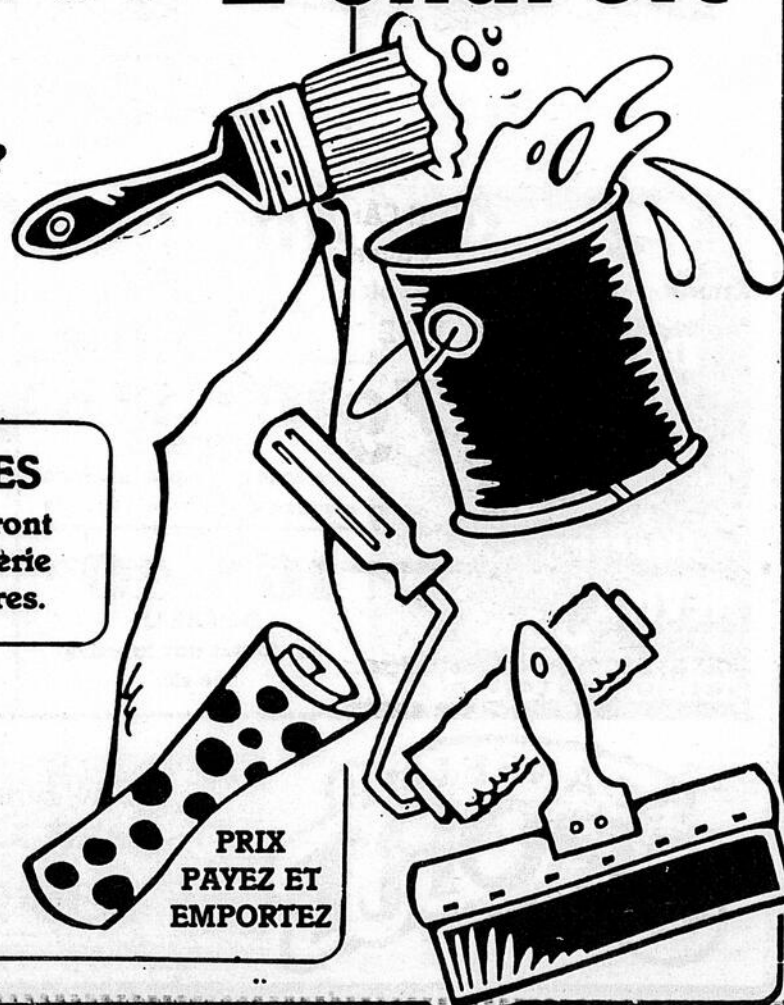
10%

DE RABAIS SUPPLÉMENTAIRES
À NOS BAS PRIX RÉGULIERS vous seront consentis sur la peinture Sico, la tapisserie Sunworthy et les stores verticaux sur mesures.



**VARIÉTÉS C.A.R.M.
INC.**

184, ROUTE 204 - SAINTE-JUSTINE
383-3211



**PRIX
PAYEZ ET
EMPORTEZ**



**L'ACHAT RÉGIONAL...
C'EST TELLEMENT PLUS INTELLIGENT**



TOUIT
décoration intérieure
POUR LA

GRAND SPÉCIAL
sur stores verticaux
et horizontaux
MEILLEURS PRIX EN VILLE

**VALENCE
GRATUITE**

25% DE RABAIS **sur toute
la marchandise
en magasin**

Service de décoratrices sur place ou à domicile
Plans d'aménagement - Perspectives couleurs

CONCEPT



CAROLE BÉGIN, décoratrice
Dépositaire de peinture "Benjamin Moore"

172, 3e Avenue
LAC-ETCHEMIN
(voisin de B. Dupont)

625-5531

**DES MOTONEIGES
VOUÉES
AU TRAVAIL
TUNDRA LT 1991**

Fiez-vous à son moteur Rotax
• de 248 cc. Sa chenille de
124 pouces. Parce qu'elle
est légère, vous irez par-
tout et les travaux
printaniers vous
sembleront plus
faciles!



\$2,825



TJMoteurs
CMT

YVAN THÉBERGE

142, rte 281
SAINT-RAPHAËL **243-2292**

Ouvert tous les soirs jusqu'à 21h00
Samedi jusqu'à 15h00



LE MOIS DE MARS LE MOIS DES BAS PRIX

PRÉLART "Gerflor"

LE PRÉLART RÉINVENTÉ
VENEZ VOIR ÇA!

Nouvelle couleur, nouveau motif.
Nous sommes les seuls à avoir cette gamme
À PARTIR DE

\$17⁹⁵
V.C.

**TAPIS
COMMERCIAL**

À PARTIR DE

\$4⁹⁹
V.C.

**GRAND
CHOIX DE
PRÉLARTS**

À PARTIR DE

\$4⁹⁹
V.C.

**TAPIS
RÉSIDENTIEL**

À PARTIR DE

\$9⁹⁵
V.C.

PROFITEZ-EN!

Nos bas prix sont en vigueur
pour tout le mois de mars.

Ces bas prix sont applicables
sur marchandise
en magasin.

PAYEZ ET EMPORTEZ.

Installation par nos spécialistes en sus.

COUVRE PLANCHERS

**ALAIN
Larochelle** INC.
Lac Etchemin
• tapis • préart • céramique

VENTE ET POSE

PLACE LA RELANCE

219, 2e AVENUE
LAC-ETCHEMIN
625-3021

Le printemps arrive sur 4 ROUES avec les rabais de MAURICE BROUSSEAU & FILS

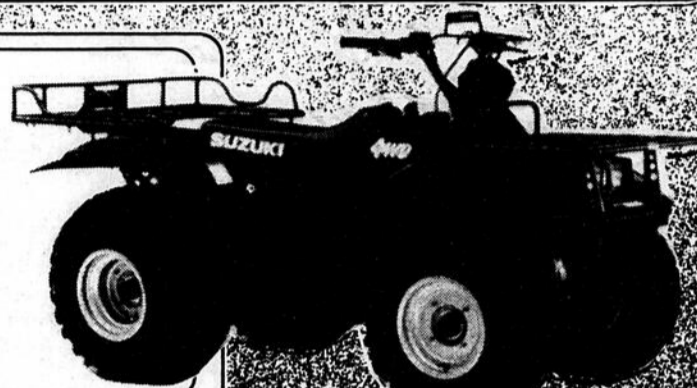
Vivez l'aventure avec le plus populaire de nos 4 ROUES qui a fait ses preuves depuis 4 ans

1991-4 X 4 250

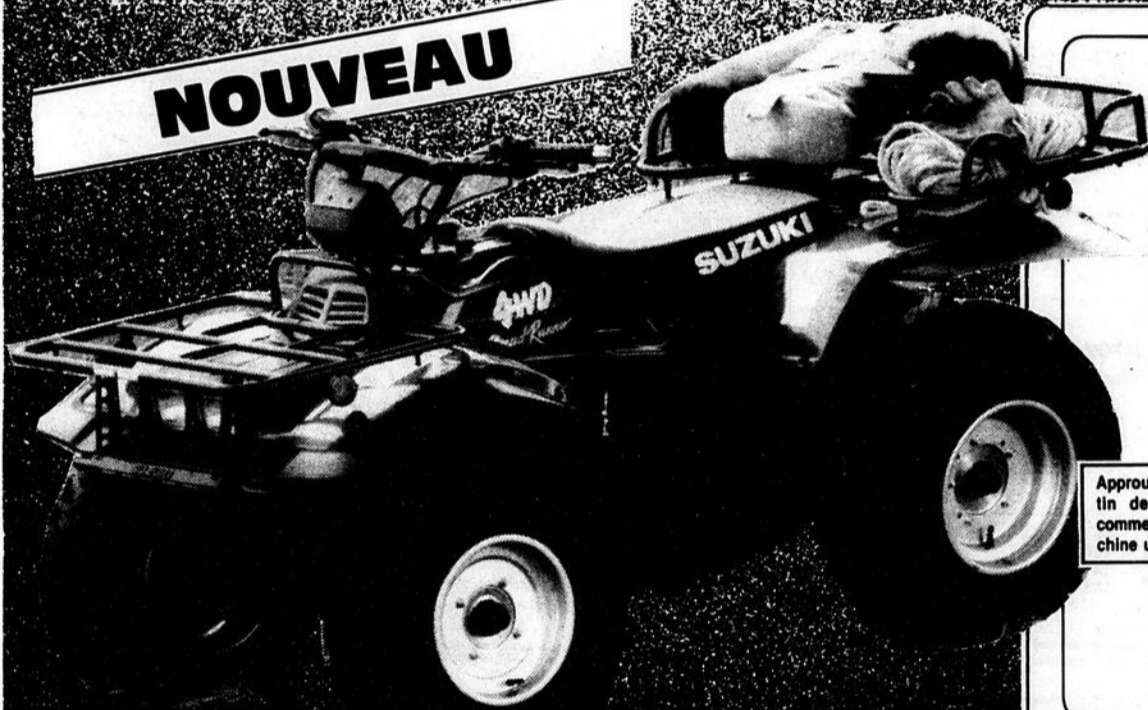
Régulier: 5 749 \$

SPÉCIAL

4795.00\$



NOUVEAU



Le plus performant des 4 X 4

1991-4 X 4 300

Toujours avec ses 15 vitesses avant et 3 arrière et sa suspension indépendante. La seule machine pouvant passer du 2 X 4 au 4 X 4.

Régulier: 6 149 \$

SPÉCIAL

4995.00\$

Approuvé par le Bulletin des Agriculteurs comme la meilleure machine utilitaire.

Pour les travaux légers
et les randonnées
1991-LTF 250



Rég.: 4 499 \$

SPÉCIAL

3795.00\$

Pour ceux qui aiment
les sensations fortes
1990-LT 250 Sport



Rég.: 4 249 \$

SPÉCIAL

3585.00\$

Toute la famille y trouve son
plaisir grâce à sa maniabilité
1991-LT 160 Électrique



Rég.: 2 949 \$

SPÉCIAL

2495.00\$



QUANTITÉ LIMITÉE - EN VIGUEUR DU 25 FÉVRIER AU 9 MARS '91

MAURICE BROUSSEAU & FILS

ROUTE 204 - SAINTE-JUSTINE

383-3212

FERMÉ À 13h00 LE SAMEDI



MOIS DE LA NUTRITION

Mars

Le banquet de clôture

Le lancement officiel du mois de la nutrition

La Corporation professionnelle des diététistes

Par Francine Tremblay

La Corporation professionnelle des diététistes du Québec compte actuellement près de 1700 membres, répartis dans toutes les régions du Québec. La majorité de ces membres sont des femmes.

Les milieux d'intervention

Ces professionnelles sont particulièrement actives dans les centres hospitaliers, les CLSC, les DSC, les centres d'accueil, le milieu scolaire et l'industrie agro-alimentaire.

Leur polyvalence et leur compétence leur permettent d'œuvrer dans différentes sphères d'activités. C'est ainsi

qu'on les retrouve principalement dans le milieu hospitalier et en clinique mais également dans la gestion de la restauration collective en milieu institutionnel.

Les diététistes exercent de plus un rôle dynamique en milieu scolaire, particulièrement en ce qui concerne l'éducation en nutrition. Elles apportent aussi leur support dans les industries de fabrication alimentaire.

Nouvelle tendance

On note une présence de plus en plus marquée des diététistes en cabinets privés, phénomène qui témoigne de leur entrepreneurship. L'émergence de ces

cabinets correspond à une nouvelle tendance. Un nombre croissant de gens sont effectivement préoccupés par la notion de saine alimentation et la profession médicale réfère de plus en plus ses patients à ces professionnelles.

Influence certaine

Les diététistes exercent une influence grandissante auprès de la population par leur présence soutenue dans les médias d'information et par leurs publications.

On pense notamment aux livres suivants: **Le Défi alimentaire de la Femme de Louise Lambert-Lagacé, Cuisine Santé pour les Aînés de Denyse Hunter, Manger mieux... A quel prix?** de Jocelyne Leduc Gauvin et **Le Compte-Calories** de Micheline Brault-Dubuc.

Elles sont incontestablement les plus grands influenceurs en comportement alimentaire au Québec. En tant que communicateurs et multiplicateurs d'information, les diététistes orientent de plus en plus les consommateurs vers les bons choix alimentaires.

En influençant les décisions d'achat, elles deviennent par conséquent des alliées privilégiées pour toutes les entreprises œuvrant dans l'industrie agro-alimentaire.

Un Mois de la nutrition aussi percutant que celui de cette année ne saurait se terminer sans un événement marquant. C'est pourquoi les organisateurs ont prévu un banquet de clôture éblouissant qui aura lieu le 28 mars 1991.

Invités prestigieux

Ce banquet se déroulera en présence d'invités prestigieux représentant les différents gouvernements, tels que les ministres de l'Environnement, du MAPAQ et du MSSS.

Seront aussi présents à ce banquet, les principaux commanditaires qui ont appuyé les efforts du Comité organisateur durant la campagne du Mois de la nutrition 1991, ainsi que d'autres personnalités de marque.

Par Francine Tremblay

Lors du lancement officiel de la campagne du Mois de la nutrition 1991, la liste par région des diététistes ressources qui serviront de porte-parole durant la campagne a officiellement été communiquée au public.

Le matériel de diffusion de la campagne comprend une affiche, une copie du slogan de la campagne, des photos, un communiqué de presse de la Corporation professionnelle des diététistes du Québec et des commanditaires.

Le lancement de la campagne du Mois de la nutrition comprend aussi une tournée des animateurs d'émissions matinales à la radio à Montréal, à Québec, à Sher-

brooke et à Hull. La mascotte présentée à l'émission "Ad Lib", invitait les gens à se pro-

curer l'encart du Mois de la nutrition 1991 intitulé "Environnement et Alimentation".

MARCHÉ RICHELIEU

469, rue Principale
SAINT-LÉON DE STANDON
642-5667



J.L. Asselin
Enr.

Épicerie licenciée
Boucherie
Fruits et légumes frais
Peinture SICO

140, rue Principale - SAINT-MAGLOIRE
257-2461



L'épicerie de la région
à répondre aux besoins
des consommateurs

188, rte 204 - Sainte-Justine



C.L. Fortier

Épicier - Boucher licencié
410, rue Principale
SAINT-CYPRIEN
383-3044
Merci de votre
encouragement



Épicerie
Louis Bourdon

Viande à congélateur et détail
Fruits et légumes
Bières et vins
Spécialités maison: pain, creton, saucisse, beans,
pizza, sauce à spaghetti, sous-marin, poulet frit
190, Station - SAINTE-JUSTINE
383-3565



Délices & Fibres
de Bellechasse
Inc.

Café / Restaurant "Le Défi"
Épicerie fine (produits naturels)
café - pain
117, rue Commerciale - SAINT-DAMIEN
789-3248



Magasin CO-OP
de St-Anselme

70, rue Principale - SAINT-ANSELME
885-4461 - 62
Jean Buteau, directeur gérant



Marché
Le Bon
Inc.

Épicerie et boucherie - licencié
Centre validation Loto-Québec
Location de cassettes vidéo

SAINT-CHARLES 887-6452



Magasin général
J.R. Corriveau

Épicerie - bière - vin
SAINT-NAZAIRE
642-5304

Aliprix YVES
BOUCHER



Fruits et légumes
Épicier-Boucher-Licencié
SPÉCIALITÉ:
Charcuterie maison
Saint-Gervais
887-3396

★ ★ ★ ★ ★
METRO STE-CLAIRE

165, BOUL. BÉGIN
SAINTE-CLAIRE
883-3939



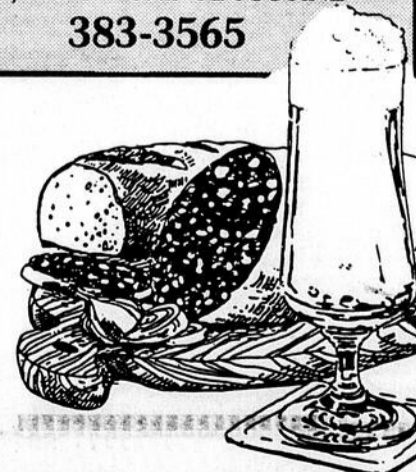
Épicerie-boucherie
Jules Boutin
Enr.

Spécialités: viande pour congélateur
Saucisse maison - coupe française
Centre validation Loto-Québec
4285, rue Principale - BUCKLAND
789-2156



Marcel
Racine

Épicier
Boucher
Coupe française
Viande à
congélateur
Saucisse
maison
STE-JUSTINE
383-3535
Rés.: 383-3536



LA VOIX DU SUD, 4 mars 1991

L'enseignement professionnel

Un choix intelligent et payant

Pénurie de main-d'oeuvre et chômage. Ces deux réalités devraient s'exclure mais on constate malheureusement que ce couple fatal continue de cohabiter et rend la vie difficile à certains Québécois et Québécoises qui n'ont pas eu la chance ou la possibilité de poursuivre leur formation professionnelle dans des secteurs offrant de bonnes possibilités de carrière.

Rappelons qu'en 1986, on dénombrait 30% de la population active n'ayant aucun diplôme d'études secondaires et de 14% ayant un niveau de scolarité inférieur à la neuvième année.

La formation professionnelle de niveau secondaire offre d'excellentes possibilités aux jeunes et adultes, garçons et filles qui désirent se préparer à des emplois intéressants et payants.

En septembre dernier, 14 447 jeunes se sont inscrits à plein temps au secteur professionnel. 15 081 adultes, hommes et femmes ont posé le même geste. Ces 29 528 inscrits représentent une augmentation de 17% par rapport à l'année précédente.

Centre socio-culturel de Saint-Gervais

Soirée agricole organisée par Goulet et Fils

Goulet et Fils de Saint-Gervais de Belchasse organise à l'intention de ses clients et des producteurs agricoles du comté une soirée récréative le samedi 9 mars prochain au centre socio-culturel de Saint-Gervais.

L'orchestre western Option fera les frais de la musique au cours de cette soirée dansante au cours de laquelle Goulet et Fils présentera ses projets pour l'année '91.

Au terme de la soirée, un goûter sera servi aux personnes présentes qui seront admises gratuitement. De fait, seuls les boissons alcoolisées dont la vente sera faite au profit des loisirs Saint-Gervais Inc. seront au frais des participants à cette soirée à laquelle on vous convie nombreux.

L'importance du nombre constitue le signe indéniable que la nouvelle formation professionnelle de niveau secondaire est perçue comme attrayante par la population jeune et adulte et reconnue comme capable de former une main-d'oeuvre de qualité.

On définit généralement la formation

professionnelle comme une "formation reliée à l'emploi". Les métiers enseignés dans les écoles secondaires correspondront à plus de la moitié des emplois ouverts par les employeurs au cours des dix prochaines années.

Dans les institutions d'enseignement, c'est actuellement la période d'inscription pour les cours qui débiteront

en septembre.

Si vous avez le goût de vous joindre aux jeunes et adultes qui seront recherchés par les employeurs après avoir fait les bons choix professionnels au bon moment, contactez le personnel de l'école Polyvalente Saint-Anselme et Polyvalente Saint-Damien. Vous recevrez gratuitement des conseils judicieux.

DOMAINE DU DIESEL INC.

Mandataire de la S.A.A.Q.

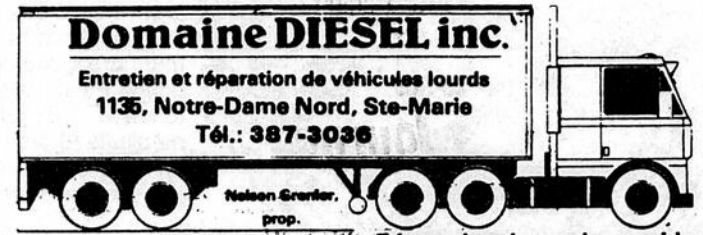
Vérification mécanique autorisée

S.A.A.Q.

3,000 kilos et plus

Domaine DIESEL inc.

Entretien et réparation de véhicules lourds
1135, Notre-Dame Nord, Ste-Marie
Tél.: 387-3036



SPÉCIALITÉS:

- Moteur
- Transmission
- Différentiel
- Freins
- Réparation de camion accidenté
- Sandblast
- Débrossage - Peinture
- Pare-brise

LE CARNET DES SPÉCIALISTES

Imprimerie Appalaches Inc.

- Atelier de photocomposition
- Impressions commerciales
- Faire-part - remerciements

Yvan Chabot & Michel Robitaille, props.
"L'IMPRIMERIE LA PLUS COMPLÈTE DU GRAND BELLECHASSE"
383-5300 Fax: 383-5444
158, rte 204, Sainte-Justine

Pour tous vos travaux de tirage de joints, plafonds décoratifs (sur tuiles et contre-plaqué)
(Incluant spray à la machine)

YVON LACHANCE
Entrepreneur plâtrier
Saint-Prosper 594-5469
CONSULTEZ UN SPÉCIALISTE

BÉDARD VALLIÈRES ENR

RÉDEMPTEUR VALLIÈRES, PROP.
Réparation de frame d'automobiles et de camions légers.
Carrosserie d'automobiles remises à neuf.
Débosselage et peinture — Posage de vitre.
TRAVAIL GARANTI

C.P. 176
Lac-Étchemin
Gar.: 625-4041 R.V.: Rés.: 789-3520

833-8165

PLANCHERS POLYTECK INC.

POSE, SABLAGE,
OUVRAGE GARANTIE
VIEUX PLANCHERS REMIS À NEUF

GILLES BUTEAU

NETTOYAGE DE TAPIS

MEUBLES, INTÉRIEUR D'AUTO

- Équipement ultra moderne
- Procédé steamaction
- Satisfaction garantie
- Séchage ultra rapide

ESTIMATION GRATUITE
MARTIN MORISSETTE
383-3638

PLOMBERIE-CHAUFFAGE

Ste-Claire Inc.

- Vente et installation
- Location d'outils • Céramique

103, de la Fabrique Magasin: 883-2032
Sainte-Claire, Dorch. Rés.: 883-3927
Normand Asselin, prop.

Denis Roy Service

RÉPARATIONS d'appareils ménagers
VENTE ET INSTALLATION système de réfrigération commerciale
309, route 277
Lac-Étchemin 625-5201

SPÉCIALISTE EN REMBOURRAGE ET RECOUVREMENT

ESTIMATION gratuite à domicile

MEUBLES, STANDON

642-2852
491, rte 277, Saint-Léon

FRANC BO PLANCHERS INC.

— POSEUR, SABLEUR DE PLANCHERS DE BOIS FRANC — VIEUX PLANCHERS REMIS À NEUF — FINITION 3 COUCHES

— NOUVEAUTÉ —
Dans les planchers de bois franc, nous avons pour vous la planche prélinée traitée en usine

CONRAD POULIOT, prés.
625-9853 594-8328 (soir)
25 ANS D'EXPÉRIENCE

IMPRESSION COMMERCIALE
MONTAGE INFORMATISÉ
SÉRIGRAPHIE
FORMULE D'ORDINATEUR

Imprimerie Komunik inc.
C.P. 518 - 313, rte 277 - Lac-Étchemin
Téléphone et fax: 625-5612

883-2181
Réal Fournier

MOTEURS ÉLECTRIQUES STE-CLAIRE ENR.

VENTE ET SERVICE DE MOTEURS ÉLECTRIQUES
110, boul. Bégin, C.P. 156
SAINT-CLAIRE

ISOLATION JACQUES & FRÈRES INC.

RECOUVREMENT et PEINTURE anti-feu
Accréditation QUE 946

Mousse cellulose

uréthane soufflée
uréthane injectée

Procédé très bon pour isoler bâtiments en bois ou en métal sous-sol, résidence, commerce, chambre froide et camionnette

• Saint-Prosper, Beauce-Sud 594-8556
• Saint-Georges, Beauce-Sud 228-1537
ESTIMATION GRATUITE

PLOMBERIE MARCEL JACQUES

Ferblantier. Bruleurs à l'huile
Chauffage bois/électrique
Aspirateurs centraux & Fosses septiques
SALLE DE MONTRE

221, 3e Ave, Lac-Étchemin 625-7061

Bur.: 887-6405 Rés.: 887-6813

SUPER-NET ENR.

Spécialité nettoyage: tapis, divans à la vapeur
intérieur auto à domicile, traitement Scotchguard

Marcel Audet, prop.
Saint-Gervais

Club de motoneige La Tour de Buckland

On fête son 20^e anniversaire

A l'occasion de son 20^e anniversaire de fondation, le club de motoneige La Tour de Buckland invite tous les motoneigistes de la

région à participer à la soirée soulignant cet événement le samedi 9 mars prochain.

Le tout se mettra en branle à 20:00 avec le

départ de la parade aux flambeaux du garage Emilien Rouillard.

Après une tournée dans les rues du village, les motoneigistes se rendront sur le plus haut sommet de la rive-sud accessible en motoneige, le Mont-du-Midi, puis reviendront

à la salle du couvent de Buckland où se tiendra une soirée dansante.

Cette soirée dont le déroulement sera agrémenté de nombreux tirages des prix de la loterie et de prix

spéciaux pour ceux qui porteront le gilet du club de la La Tour sera animée par le chansonnier, Pierre Dupont.

Tous les motoneigistes, membres ou non

membres du club La Tour sont invités à assister nombreux aux manifestations entourant son 20^e anniversaire de fondation.

Station Touristique Massif du Sud

On souligne la Journée de la Femme

La Station Touristique Massif du Sud est heureuse de vous annoncer qu'en relâche nous voulons souligner la **Journée de la Femme** vendredi 8 mars 1991 en offrant à toutes les dames et jeunes filles une **journée de ski** à un prix spécial! À l'achat du billet de remontée à 10\$ vous obtiendrez le repas du midi gratuitement.

En plus en relâche, tous les jours, il y aura diverses activités telles que compétitions amicales et surtout d'excellentes conditions de ski.

Venez skier dans un décor féérique, prendre soleil et air pur dans des pistes de débutantes à expertes.

La programmation pour mars et avril débutera le 11 mars en vous offrant une gamme de promotions des plus intéressantes. Vous retrouverez cette programmation au Massif du Sud et dans votre journal la semaine prochaine.

Gâtez-vous! Offrez-vous le Massif du Sud.

Chronique policière de la Sûreté du Québec poste de St-Camille



Quelques conseils pour vos skis

Les policiers de Saint-Camille en collaboration avec les responsables du centre de ski "Massif du Sud" de Saint-Philémon procèdent périodiquement au burinage de skis en gravant le numéro de permis de conduire du propriétaire sur ses skis.

Cette opération permet d'éviter le vol et surtout d'identifier facilement son propriétaire.

Il est à noter que la majorité des vols d'équipements de skis sont reliés à la négligence des adeptes de ce sport, qui laissent sans surveillance leurs skis dans des endroits non surveillés et faciles d'accès, sans même les mettre sous clés.

Soyez donc vigilants et prudents.

N'oubliez pas de toujours conserver la description de votre équipement (numéro de série, marque, modèle, couleur, facture d'achat). Ces détails sont nécessaires lors de toutes plaintes, également pour les compagnies d'assurance.

NOMINATION

La Solidarité
Compagnie d'assurance sur la vie



M. Raymond Lacombe, directeur d'agence de La Solidarité à Saint-Georges de Beauce, est heureux d'annoncer à la population de la région, la nomination de M. RONALD VEILLEUX de Lac-Etchemin, au poste de directeur-adjoint de l'agence La Chaudière de Saint-Georges de Beauce.

M. Veilleux est au service de La Solidarité depuis 3 ans et entend continuer de servir sa clientèle personnelle avec le même professionnalisme qui lui a permis d'atteindre ce poste de direction.

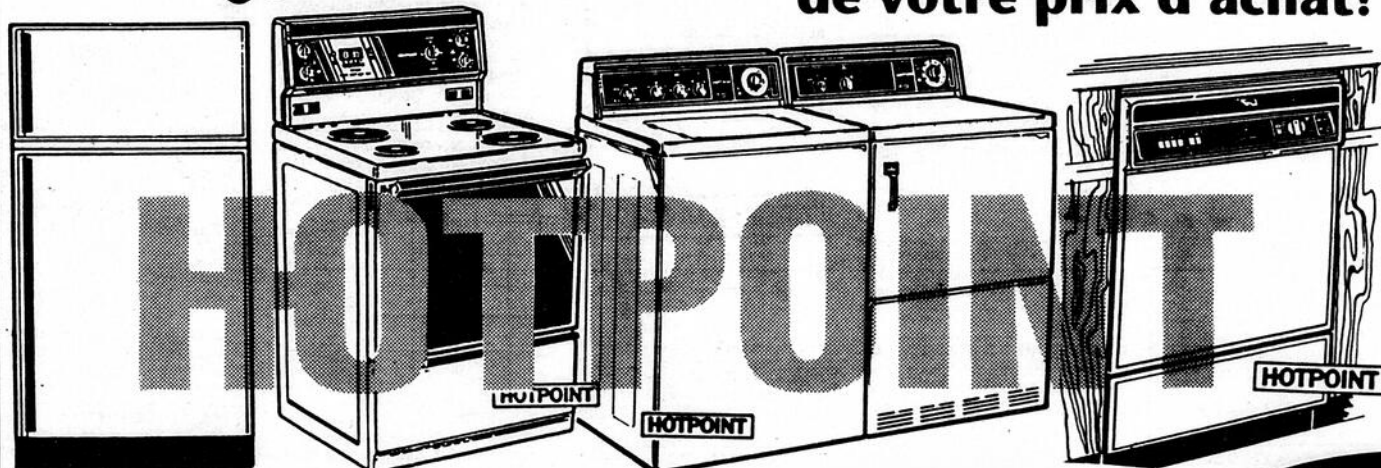
Si vous désirez un service professionnel et personnalisé, contactez M. Veilleux au 625-5225. Il se fera un plaisir de vous rencontrer.

La Solidarité
Compagnie d'assurance sur la vie



12435, 1^{ère} Avenue Est
Ville Saint-Georges
(Beauce) G5Y 2E3
(418) 228-7171

Achetez-les maintenant... Célébrez-les dans 10 ans... en recevant **50%** de votre prix d'achat!



Coupons de participation disponibles chez votre marchand. Aucun achat requis



MEUBLES LABRECQUE

SAINT-GERVAIS

268, Principale
Bellechasse - G0R 3C0
(418) 887-3323

QUÉBEC

5000, des Replats
(en arrière du restaurant Bouvier)
(418) 622-5131

Courez
la chance
de gagner un
ensemble d'appareils
• réfrigérateur • cuisinière
• lave-vaisselle

16^e TOURNOI PROVINCIAL PEE-WEE LAC-ETCHEMIN

LES 10-14-15-16-17 MARS 1991

à l'aréna Simon Nolet, Lac-Etchemin

2 CLASSES COMPÉTITIONS "B" - "C"

À NE PAS MANQUER

Jeudi le 14 mars '91

18h00: Rencontre de classe "C"

SAINT-GEORGES vs LAC-ETCHEMIN

ÉGALEMENT PLUSIEURS AUTRES
EXCELLENTE RENCONTRES

Commanditaires du tournoi:

BANQUE
NATIONALE
Lac-Etchemin

Participation
Club
Entr'As

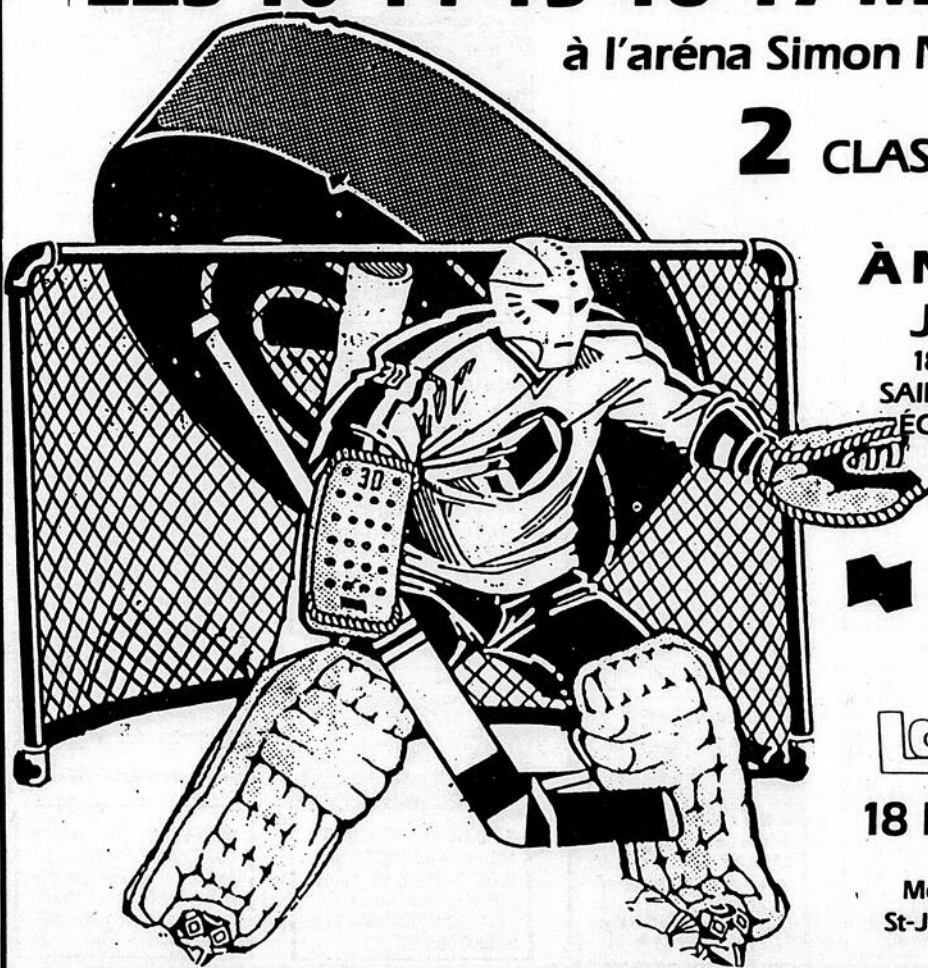
EN COLLABORATION AVEC:

La Voix du Sud

18 ÉQUIPES AU TOTAL

En provenance de:

Montréal, Baie St-Paul, Jonquière,
St-Jean Port-Joli, Beauce, Bellechasse
et Québec



LES PETITES ANNONCES CLASSÉES



Nicole Mathieu

CHAMBRES À LOUER

À LOUER: Prés du Sanatorium Bégin et CLSC, Lac-Échemin, vaste chambre avec cuisine et salle de bains privées. Service laveuse et sècheuse. Téléphone et déneigement. Pour inf. 267-5201 et 267-5237 (25-3)

CHALET

CHALET À LOUER: Beauce, 95 km de Québec, 10 km de St-Georges, lac, 12 pièces, équipé. Inf. 658-8238 (418) (4-3)
À LOUER: au mois, chalet meublé, situé au Mont-Orignal, Libre à partir d'avril. Pour inf. 625-3147 après 17h00. (4-3)

MAISONS À VENDRE

SITUÉE ST-CHARLES: Maison à vendre, grandeur 26 x 40, chauffage central à l'huile, terrassement fini, entrée en asphalte, située Rue L'Alouette. Inf. 887-3998 jour ou 883-2241 (4-3)

À VENDRE: Maison ancestrale avec garage, grande terrain 250 x 215, très belle vue, près du village. St-Henédine. Inf. 935-7026 (25-3)

À VENDRE LAC-ÉCHEMIN: Magnifique futuriste const. 1984, 5 pièces, toit cathédral, planchers bois franc, terrain 10 800 p.c. aménagé, près des services. Rue Bernard. Inf. 625-3659 (18-3)

MAISON À VENDRE: 3 maisons de 27 x 38 construites par les étudiants de la C. Scolaire régionale de la Chaudière. Les offres seront analysées le 3 avril 1991. Pour plus d'informations, téléphonez à (418) 228-5541 et demandez Madame Carole Duguay (25-3)

À VENDRE: Moderne 1988, 4 chambres, 2 salles de bains, garage, patio, secteur tranquille, chauffage, air pulsé. St-Damien 789-3250 (4-3)

JEUNE FAMILLE CHERCHÉ: Maison avec bâtiment et au moins 20 arp. de terre. Tél. 1-627-0581 (4-3)

ST-GERVAIS: A 2 minutes du village, cottage 1 étage, 30 x 24 remise 21 x 19 et 6 poutres, terrain 140 x 100 inférieur à 35 000\$. Immeubles 837-2903 (25-3)

À VENDRE ST-NÉRÉE: Directement du propriétaire avec possibilités commerciales. Grande maison avec garage située au centre du village. Tél. 243-3212 (18-3)

ST-GERVAIS À VENDRE OU À LOUER: Maison mobile, terrain 250 X 335 avec grange 40 x 90, peut servir d'entrepôt ou autre. Inf. 887-3220 (18-3)

À VENDRE MODERNE: 4 chambres, 2 salles de bains, garage, patio, remise, à 5 minutes de Lac-Échemin. Inf. 625-5260 (18-3)

ST-JUSTINE À VENDRE: Maison 2 logements, 5 pièces, idéal propriétaire occupant. Direct du propriétaire. Après 19h00 Québec 1-681-6879 (JNO)

MAISONS À LOUER

MAISON À LOUER: 382, route 277, 4 chambres, libre 1er avril 3955 par mois. Inf. 625-3928 (4-3)

MAISON À LOUER: Au 269, rang 5 est, 8 appartements, chauffage à l'huile, au bois, libre immédiatement. Inf. 464-4832 (11-3)

RECHERCHE MAISON: Campagne à louer à moins d'une demi-heure de route de St-Anselme. Laissez vos coordonnées au 883 2061 (4-3)

LOGEMENTS À LOUER

STE-CLAIRE À LOUER: Logement 2 et 3 construits en 1988, cabanon, corde à longe, semi-meublé, stores inclus, libre 1er juillet. Le soir 835-3808 (25-3)

À LOUER ST-DAMIEN: Logements 4 pièces, très propres, libres 1er juillet. Très bien insonorisés. Inf. 789-2708 (25-3)

À LOUER LAC-ÉCHEMIN: rue du Sanatorium 3 pièces, services compris, frais peinture, libre immédiatement. Inf. 267-5201 (25-3)

À LOUER LAC-ÉCHEMIN: Situé au 228, 3^e Avenue, grand logement 4 pièces, très éclairé, avec locker, chauffe, taxes payées. Tél. 625-3113 ou 625-5187 (25-3)

À LOUER: Logement 2 pièces, meublé, chauffe, taxes payées, avec locker, situé 228, 3^e Avenue. Inf. 625-3113 ou 625-5187 (25-3)

À LOUER LOGEMENT: 4 pièces, situé Boul. du Parc, Ste-Clair. Inf. 883-2826 (18-3)

À LOUER: Logement 2 pièces, neuf, semi-meublé, chauffe, stores, lustres, laveuse-sècheuse, balayuse inclus, poss. meublé prés-area. Inf. 883-3598 (18-3)

À LOUER LAC-ÉCHEMIN: 3 pièces, frais peinture, grands espaces de rangement, stores, déneigement et taxes compris. Situé au 207, 2^e Avenue, Libre immédiatement. Inf. 625-1912 (25-3)

À LOUER: Logement 4 pièces, situé à St-Malachie. Libre immédiatement. Inf. 642-2118 (11-3)

À LOUER: 1er juillet 1991, Ste-Clair, 53 rue Principale, condo 4 pièces, complètement insonorisé, tranquille, frais assurés. Tél. 883-2960 jour ou 883-2743 soir (25-3)

À LOUER STE-JUSTINE: Logement 2 pièces et 5 pièces (meublé, chauffé et éclairé si désiré) taxes incluses, déneigé hiver. Bien situé, rue Principale. Inf. 267-5131 ou 383-3078 (18-3)

À LOUER: Logement 6 pièces, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, plancher bois franc, situé au 330, rue Bouchard, Libre 1er juillet, 4305/mois. Inf. 625-3054 (25-3)

À LOUER: Logement 4 pièces, situé au 61, et 63, boul. Gagnon, Ste-Clair, Libre 1er juillet 91. Inf. 883-2686 ou 387-3644 (15-4)

LOGEMENT À LOUER: 3, 4 libre imm. et 5, libre le 1er avril, situés sur la 2^e Avenue, Lac-Échemin. Inf. Danville ou Patrice au 625-7712 ou 625-2671 (25-3)

À LOUER: Logement 4 pièces, entrée laveuse et sècheuse, très propre, situé 55, Avenue Commerciale, St-Charles, à proximité des services. Réservez dès maintenant. Inf. 887-3917 (11-3)

À LOUER 2 LOGEMENTS: 4, situés Buckland, semi-meublés ou non, refait à neuf 175\$/mois. Inf. 885-9499 (4-3)

LOGEMENTS À LOUER

SITUÉS À LAC-ÉCHEMIN 5 1/2 et 4 1/2 PIÈCES

NOUVELLE CONSTRUCTION (qualité supérieure) TRÈS GRANDS ET LUXUEUX

- Insonorisés
 - Aspirateur central
 - Échangeur d'air
 - Services inclus (sauf l'électricité)
- DISPONIBLE LE 1er JUILLET**

INFORMATIONS: 625-6002 (après 16h00)



TRUST PRÊT ET REVENU

COURTIER

GINETTE AUBIN
 Rés.: 883-3070
 Bur.: 653-1236

STE-CLAIRE "49 RUE HUDSON": 5 pièces, 5 chambres, ext. acier et brique. **À VENDRE**

ST-ANSELME "MODERNE 1988": Paliers, 5 pièces, planchers bois, 2 salles d'eau, patio ciment, secteur jeune.

STE-CLAIRE "QUEBÉCOISE 1985": Unique, armoires, planchers chêne, 4 pièces, tout brique, terrain 2 arpents semi-boisé avec ruisseau.

STE-CLAIRE "PETITE FERME": 30 arpents, érablière 500 entailles, maison 7 pièces, très confortable, grange, près village. \$66000.00 négociable. **PRIX RÉDUIT**

ST-DAMIEN "NOUVEAU": Superbe moderne, 4 1/2 pièces, 2 paliers, bain tourbillon, planchers bois, brique - acier, secteur jeune.

HONFLEUR "SCIERIE": Bâtiment 96' x 36', équipement - inventaire inclus, terrain 90000'c., revenu super. Inférieur à \$58000.00.

ST-MALACHIE "MODERNE 1986": 5 1/2 pièces, 3 chambres, entrée split, planchers chêne, extérieur brique/acier, terrain 30000'c., qualité supérieure, prix abordable.

ST-ANSELME "19 FLEURIE": 5 pièces, 5 paliers, bois. **À VENDRE**

ST-ANSELME "NOUVEAU": Immeuble à revenu comprenant 4 logements 2 de 5 pces, 1 de 4 pces, 1 de 3 pces. Près industrie.

STE-CLAIRE "6 LOGEMENTS": 6 de 4 pièces chacun, planchers ciment, 1987, acier et brique. Prix coûtant.

PINTENDRE "NOUVEAU": Moderne 1984, 6 pièces, 3 chambres, sous-sol aménagé, située 12^e Ave. \$79500.00.

STE-HÉNÉDINE "NOUVEAU": Bâtisse commerciale, 48' x 44', tout brique, impeccable, terrain 29902'c. Centre village.

HONFLEUR "CASSE-CROÛTE": Situé centre village, équipements inclus, excellent revenu. Occasion.

ST-MALACHIE "\$38000.00": Près de l'Église, maison 1 1/2 étage, 7 pièces, 4 chambres, salon double, terrain 21654'c. Urgent. **PRIX RÉDUIT**

ST-DAMIEN "50 RUE LEBLOND": à paliers, bois. **À VENDRE**

ST-ANSELME "MAISON À PALIERS": Age 1989, 6 pièces, planchers bois, 3 chambres, 2 balcons, garage adjacent. Incomparable.

STE-CLAIRE "\$36000.00": Maison 5 1/2 pièces, 3 chambres, extérieur clapboard, terrain 19092'c. Située Rue Principale.

ST-CHARLES "PRIX D'OCCASION": Canadienne 1980, 7 pièces, sous-sol aménagé, piscine, garage 38' x 26', dont 50' isolé. Terrain 40000'c.

ST-GERVAIS "PRIX INFÉRIEUR À ÉVALUATION": 4 logements, 2 de 3 pces, 1 de 5 pces, 1 local commercial, entièrement loué. **PRIX RÉDUIT**

ST-LAZARE "FERME 92 ARPENTS": Maison rénoverée 5 1/2 pièces, grange 32' x 62', entrepôt 32' x 120', isolée, piscine, 1/3 boisé, bas prix.

ST-RAPHAËL "PRÈS DE L'ÉGLISE": Maison 1 1/2 étage, 7 pièces, 3 chambres, garage, terrain 69' x 135'. \$39500.00.

ST-ANSELME "RUE ERNEST-ARSENAULT": Canadienne, 5 1/2 pièces, luxueuse, appareils élec. inclus, piscine, garage adjacent, terrain super.

ST-ANSELME: Moderne 5 1/2 pièces, aires ouvertes, 3 chambres, garage adjacent, ext. pierre - acier, située près polyvalente, occasion.

STE-CLAIRE "2 LOGEMENTS": 1 de 6 1/2 pièces pour propriétaire, 1 de 5 1/2 pièces loué, extérieur cède, terrain 8983'c. \$55000.00.

ST-CHARLES "3 LOGEMENTS": 3 de 5 1/2 pièces, état neuf, entièrement loués, extérieur brique. Inférieur à \$90000.00.

ST-GERVAIS "CASSE-CROÛTE": Entièrement rénové, bon équipement, terrasse, excellent revenu. Terrain 12330'c. **PRIX RÉDUIT.**

BELLECHASSE "BAR": Bâtiment 26' x 50', clientèle établie, résidence adjacente. Terrain 27000'c.

ST-NÉRÉE "RUE PRINCIPALE": Maison 2 étages, 8 pièces, salon double, garage 31' x 31' dont 2/3 boisé. \$26000.00.

ST-ANSELME "ENBORDURE DE LA RIVIÈRE": Moderne 1978, 8 pièces, planchers-armoires chêne, garage adjacent. Terrain 49000'c.

ST-ANSELME: Moderne 5 1/2 pièces, aires ouvertes, 3 chambres, garage adjacent, ext. pierre - acier, située près polyvalente, occasion. **PRIX RÉDUIT**

STE-CLAIRE "REPRISE DE FINANCE": Ste-Clair, maison 2 étages, 10 pièces, 4 chambres, ext. cède, terrain 14300'c. borné par rivière. \$30000.00.

"FERME \$48000.00" AR MAGH: Ancestrale 6 pièces, 4 chambres, grange, terrain 91 arpents dont 75' boisé. (Bois mou).

ST-PHILÉMON "NOUVEAU": Fermette 10 arpents, maison 7 pièces, intérieur chaleureux. Située à 9 kilomètres de 2 centres de ski.

ST-MALACHIE "FERME 143 ARPENTS": Maison 7 pièces, très confortable, grange 40' x 80', 30' boisé, petite érablière. **PRIX RÉDUIT.**

ST-NÉRÉE "\$25000.00": Maison 1 1/2 étage, 5 1/2 pièces, 3 chambres extérieur clapboard, terrain 8385'c.

ST-ANSELME "RUE ST-LUC": Bungalow 8 pièces, salon double, 4 chambres, sous-sol aménagé, piscine, garage. Faut voir.

ST-ANSELME "PETITE ENTREPRISE": Ferblanterie, clientèle établie, cottage 8 pièces, impeccable, entrepôt. Excellent revenu.

STE-CLAIRE "SUPERBE CANADIENNE": 9 pièces, foyer, mezzanine, garage adjacent, tout pierre, terrain 175517'c., borné par rivière.

ST-DAMIEN "RTE 279": Maison 7 pièces, 5 chambres, 2 salles de bains, intérieur chaleureux, terrain 13500'c. Garage \$49000.00.

HONFLEUR "BUNGALOW 1975": Tout brique, 5 1/2 pièces, intérieur chaleureux, planchers bois, garage, terrain 150' x 100'. Faut voir.

ST-MALACHIE "VILLAGE": Bungalow 25' x 30', 4 1/2 pièces, aires ouvertes, planchers bois, extérieur clapboard, terrain, prix inférieur à \$40000.00.

MAISON MOBILE "\$13000.00": Age 1977, 14' x 64', 2 chambres, aires ouvertes, très propre.

625-7471

883-2326

PAYEZ SEULEMENT

\$5.00

15c du mot additionnel
\$1.50 de plus encadrée
**HEURE DE TOMBÉE:
JEUDI 10h00**

TEXTE DE VOTRE ANNONCE: Rubrique désirée:

(Veuillez lire attentivement votre annonce, nous ne nous tenons pas responsables des erreurs qui peuvent s'y glisser. Pour toute correction, téléphonez au 625-7471 ou 883-2326). ÉCRIRE UN MOT PAR LIGNE. ARTICLES ET MOTS DE LIAISON NE COMPTENT PAS POUR UN MOT).

1	7	13	15c
2	8	14	15c
3	9	15	15c
4	10	15c	15c
5	11	15c	15c
6	12	15c	15c

Votre nom: _____
 Adresse: _____
 Téléphone: _____

PAR LA POSTE ACCOMPAGNEZ VOTRE TEXTE D'UN CHÈQUE OU MANDAT-POSTE FAIT À L'ORDRE DE LA VOIX DU SUD

ANNONCE 15 MOTS (TARIF DE BASE) 5.00 \$

NBRE DE MOTS ADD X 15c = \$

SI ENCADRÉE AJOUTEZ 1.50S = \$

SOUSS TOTAL = \$

X 7% T.P.S. + \$

TOTAL = \$

MULTIPLIEZ PAR LA SUITE CE TOTAL PAR LE NOMBRE DE SEMAINES DÉSIRÉES \$

FAVEUR OBTENUE: 5,00\$

PRIÈRE AU SACRÉ-COEUR:

sans photo: 15,00\$

avec photo: 20,00\$

3 FAÇONS DE PLACER VOTRE ANNONCE

- 1) PAR LA POSTE: (accompagnée de votre chèque ou mandat-poste)
LA VOIX DU SUD, C.P. 789, LAC-ETCHEMIN, G0R 1S0
- 2) PAR TÉLÉPHONE: Porté à votre compte
625-7471 — 883-2326
- 3) À NOS BUREAUX: Paiement comptant
227-B, 2e Avenue, Lac-Etchemin.



VÉHICULES

A VENDRE: Honda Civic GL 1987. 5 vitesses, couleur grise, toit ouvrant, 87.000 km, prix: 6200\$. Inf.: 469-3087 le soir. (4-3)

A VENDRE: Pick-up S-15. 1990. 2.5 litres, 23.000 km, couleur noire, 5 vit., roues rallye, radio-cassette am-fm, prix: 9700\$. Inf.: 625-3166 (25-3)

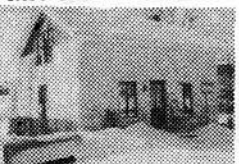
A VENDRE: Camion 1 tonne, Chevrolet 1978, roues doubles, 53.000 milles, prix demandé: 1000\$. Inf.: 642-2032 (4-3)

AUTOS D'OCCASION G.B. STE-CLAIRE INC.: Dodge Omni 1987. 5 portes, 4 cyl., manuel. Renault 5. GTL. 1984. 3 portes, 4 cyl., manuel. Chevrolet Cavalier. 1987. 2 portes, 4 cyl., auto. Plymouth Reliant 1984. 4 portes, 4 cyl., auto. Chevrolet GS. 1985. 5 portes, 4 cyl., auto. Hyundai Excel CX. 1989. 3 portes, 4 cyl., manuel. Dodge Dakota 1987. 6 cyl., auto., boîte longue. Inf.: 883-3966 (4-3)

A VENDRE: Ford Bronco XLS. 1986, peinture originale, 89.000 km, état neuf. Jeep CJ7. Larado, 1980, très propre, Jeep CJ5. 1975. 57.000 milles, très propre, Pick-up GMC Sierra 1978. 80.000 km, très propre, Pick-up Datsun. King Cab. 1984, boîte de fibre, très propre. Inf.: 466-2551 (4-3)

A VENDRE: Chevrolet Cavalier Z-24. 1988, moteur V-6, transmission automatique, 42.000 km, blanc, état neuf. Oldsmobile Firenza Stechin. 1986. 4 cyl., auto. Mercury Topaz 1984. 4 cyl., auto, état neuf. Inf.: 466-2551 (4-3)

MAISON À VENDRE



SAINT-LÉON DE STANDON: Maison avec garage 24 x 24 en tôle émaillée et électrifiée, sur terrain de 80 x 210. Prix moins de 33.000\$. Pour inf.: 426-2675.

NOTICE GENERAL TRANSFER OF DEBTS

Pursuant to the provisions of Article 1571c. of the Civil Code of Lower Canada, notice is hereby given that Centre des Plastiques de Bellechasse Inc., whose principal place of business is in the Province of Québec is in the Judicial District of Montmagny, has transferred to the Caisse Populaire St-Damien de Buckland as security, all debts and book accounts present or future. Such transfer was made on the 27th day of november, 1990 and has been deposited in the Office of the Prothonotary of the Judicial District of Montmagny on the third day of december 1990. Dated at St-Damien this 20th day of february 1991.

Caisse Populaire
St-Damien de Buckland
10, rue de l'Église
St-Damien, Bellechasse,
G0R 2Y0

A VENDRE: Volvo 740 GLE. 1985, peinture originale état neuf, aussi Oldsmobile Calais Brougham 1986, équipé au complet, très propre. Oldsmobile Calais Brougham 1985, équipé au complet, très propre. Chrysler Lebaron GTS. 1986, très propre. Inf.: 466-2551 (4-3)

GHISLAIN CHABOT AUTOS: Achat et vente de voitures usagées, choix de 40 voitures, très propres, parfaite condition. 700, rang de la Fourche, Armagh. Inf.: 466-2551 (18-3)

A VENDRE: Ford XL, Bronco II. 1988, gris 4 X 4, 2.9 L., 24.000 km, 4 Mags, attache remorque, 1 an d'usage, après 17h00. 885-9069. (18-3)

A VENDRE: Chevrolet Cavalier Z-24. 1990, auto., full équipement, sauf l'air climatisé, toit ouvrant, 20.000 km, prix 12.500\$. Inf.: 885-9861 (4-3)

MOTONEIGES

A VENDRE: Motoneige Evereset 1978, très propre. Inf.: 884-4072 ou 884-2452. (11-3)

AUBAINE À VENDRE: Motoneige Panthera 5000, propre, 1978, 525S Petit Moto-Ski Capri. 1973, propre 275S. Moto-Ski Luvik 1977, 200S. Scie mécanique John Sorel 670, 250S. Inf.: 257-4825 (11-3)

A VENDRE: Polaris Indy 400, 1989, propre, comme neuf, avec poignées et poignées chauffants, prix: 3600\$. Inf.: 642-2032 (4-3)

A VENDRE: Polaris Indy 500, 1990, Classique 35e anniversaire, full équipement, état neuf, Prix d'aubaine. Plusieurs motos très propres et en bonne condition. Inf.: 466-2551 (4-3)

A VENDRE: Motoneige Moto-Ski Futura, 500CC 80, avec dossier, très propre, bon prix. Inf.: 883-3421. (4-3)

A VENDRE: Bombardier Mach-1, 1990, poignées, poignées chauffants, 3200 km, très propre, prix: 5000\$. Inf.: 625-7452. (11-3)

A VENDRE: Bombardier Mach 1, XTC, 300 kilomètres, tout équipé. Pour inf.: 595-2402. (18-3)

ANIMAUX

A VENDRE: Chiots Poméraniens, chiens de petites races, adultes et chiots, chiots mélangés de grosses races, à partir de 35\$. Inf.: 885-9781 au 148, St-Jacques, St-Anselme (25-3)

A VENDRE: Chiens Poméraniens, 6 semaines, sevrés et vermifugés, prix à discuter, les parents peuvent être vus sur place. Inf.: St-Léon 642-5737 (4-3)

A VENDRE: Chiots Berger-Allemand, enregistré spécial 150S Poméraniens, caniche, bouvier, Setter-Irlandais, Akita, Berger-Anglais. Tous pure race. Avons aussi croisés différentes races. Inf.: 469-2558. (18-3)

A VENDRE: Petits chiots croisés Labrador à prix spécial. Inf.: 885-9499 (4-3)

A VENDRE: Chiots Caniches nains et miniatures femelles et mâles, blancs ou gris, enregistrés, vaccinés. Aussi service d'accouplement pour inf.: 1-774-6753 (25-3)

A VENDRE: Poulettes rouges, 20 semaines. Poussins à chair, un jour Dindonneaux race lourde, 1 jour ou 4 semaines. Unguidés sur la production de ces élevages vous sera fournis lors de votre achat. Tel.: 887-6760. Ferme La Belle Étoile 75, 5e rang, La Durantaye. (15-4)

TERRES - TERRAINS

A VENDRE: Lot à bois, situé St-Magloire, bois franc, bois mou, très bien situé, zoné blanc. Pour inf.: 479-2962. (4-3)

A VENDRE: Lot à bois, rang 12, St-Benjamin, bois mou, bois franc, avec chemin, bien situé, pour inf.: 479-2962. (4-3)

ACHÈTERAIS LOTS À BOIS: Le soir inf.: 466-2091. (4-3)

Le Permanent

QUÉBEC INC. COURTIER

39, route Kennedy
Lévis - 837-8836



LIONEL ROY
Club Million, Club Leaders
2e vendeur sur la Rive-Sud
882-0753 ou 837-8836

STE-CLAIRE: Terrain borné à la rivière, 110.000 pieds, 12.000\$.

ST-HENRI: Cottage tout renové, 5 c.c., garage double. Prés de tout.

ST-DAVID: Cottage 3 c.c., patio, grand terrain, 79.000\$.

ST-ANSELME: Bungalow brique, 5 c.c., à palier, foyer, salon cathédrale, bureau indépendant, 16.776 pi. terrain. Faut visiter!

DÉPANNÉUR-GAZ-BAR avec logement, 3c.c. Soyez votre propre employeur.

BOUCHERIE toute équipée. Très bon chiffre d'affaires.

ST-HENRI: Bungalow 4 c.c., 35.000 pi. terrain. Piscine creusée. Prix très avantageux.

TERRAIN prêt à bâtir. Nouveau développement.

PINTENDRE: Secteur nouvelle école, 73.000 pi. terrain.

ST-ANSELME: Bungalow, 3 c.c., avec foyer, 2 c.c. au sous-sol. Aubaine.

Le Permanent

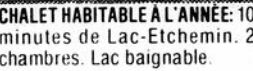
Le Permanent Québec Inc./Courtier

RAPPELÉZ-VOUS. IL N'Y A PAS DE T.P.S. SUR LES MAISONS USAGÉES

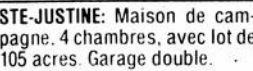
NOUVEAUX MANDATS



ROUTE 277: Terrain 25 acres. Vue superbe pour ceux qui aiment la montagne et les grands espaces.



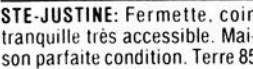
LAC-ETCHEMIN (paroisse): Plein-pied moderne, 4 chambres. Sous-sol fini. Prés chapelle. Grand terrain.



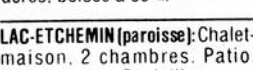
STE-JUSTINE: Maison de campagne, 4 chambres, avec lot de 105 acres. Garage double.



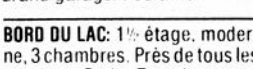
ST-MAGLOIRE: Rang St-Charles. Maison de campagne avec petits bâtiments. Grand terrain.



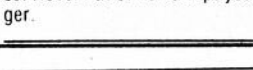
STE-JUSTINE: Fermette, coin tranquille très accessible. Maison parfaite condition. Terre 85 acres, boisée à 50%.



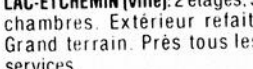
LAC-ETCHEMIN (paroisse): Chalet maison, 2 chambres. Patio. Grand garage. Poulailler.



BORD DU LAC: 1^{er} étage, moderne, 3 chambres. Prés de tous les services. Patio. Terrain paysager.



LAC-ETCHEMIN (ville): 2 étages, 5 chambres. Extérieur refait. Grand terrain. Prés tous les services.



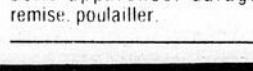
BORD DU LAC: Superbe résidence très bien équipée. Occasion unique. A qui la chance?



LAC-ETCHEMIN (ville): 6 logements à prix très raisonnable. Excellente rentabilité.



MAISON DE CAMPAGNE bien située près de St-Odilon. Très belle apparence. Garage, remise, poulailler.



LAC-ETCHEMIN (ville): Plein-pied avec possibilité de revenus au sous-sol. Proche Sanatorium.

LAC-ETCHEMIN (ville): Plein-pied 4 chambres + agrandissement. Terrain 145 x 125.

MONT-ORIGINAL: Terrains prêts à construire. Tous les services. Entretien hiver-été.

FERMETTE: Prés Lac-Etchemin. 5 chambres. Lot 35 acres, boisé. Bornée par rivière.

LAC-ETCHEMIN (paroisse): Plein-pied, 3 chambres, sous-sol fini. Abri d'auto. Grand terrain. Bien situé sur la 277.

LAC-ETCHEMIN (paroisse): Chalet en construction. Extérieur acier. Prés de la ville.

MONT-ORIGINAL: Chalet 2 chambres. Accès auto. Terrain entretenu hiver/été.

ST-LÉON: Plein-pied 3 chambres. Environnement boisé. Lot 30 acres.

BORD DU LAC: Situation unique. 5 chambres. Grandes pièces. Vue panoramique sur le lac.

LAC-ETCHEMIN (ville): 1^{er} étage renové. Prés église.

STE-JUSTINE: Ancestrale partiellement renovée. Réisolée. Planchers bois verni. Beau style. PRIX RÉDUIT.

ST-MAGLOIRE: Beau chalet dans érable. Lot 76 arpents ca. Très beau site.

LAC-ETCHEMIN (ville): 1^{er} étage renové. Prés église.

LAC-ETCHEMIN (ville): Plein-pied avec possibilité de revenus au sous-sol. Proche Sanatorium.

LAC-ETCHEMIN 625-3554 Louis Trudel

LA VOIX DU SUD, 4 mars 1991

COMPAGNIE INTERNATIONALE
recherche
(5) REPRÉSENTANT-E-S
avec expérience dans la vente pour promouvoir produits financiers et produits de service exclusifs. Clientèle pré-établie pour faciliter les contacts:
EXIGENCES:
— Sec. V
— Âgé-e entre 30 et 55 ans
— Posséder automobile
— Souhaiter un revenu supérieur
Communiquez avec le directeur au 228-1948
ou faire parvenir curriculum vitae au:
305, 107ième Rue, suite 201
Saint-Georges, Québec, G5Y 3J8
Att.: M. Denis Rodrigue

MACHINERIE
A VENDRE: Tracteur M F 35, diesel, avec loader et grappe à gravier, très propre. Inf. 625-2055 (25-3)
A VENDRE: Faucheuse, Massey Ferguson à grande courroie, attacheur 3 points, prix ferme 600\$. Aussi bois chauffage. Inf. 243-3060 (11-3)
A VENDRE: Tracteur souffleur, 6 pieds, bonne condition, prix à discuter. Tél. 642-2061 (4-3)
A VENDRE: Souffleur à neige pour tracteur de 40 forces, en bon ordre, prix discutable. Inf. 887-3111 (4-3)
A VENDRE: Tracteur M F 698, seulement 1000 heures, cabine air climatisé, 4 R M, 80 HP à l'état neuf, 2 voitures lance-balles, côté acier 8 x 26, 6 roues, shopper blé d'inde, 1 rang, 3 points. Tél. 243-2397 (4-3)
A VENDRE: Tracteur International 414, diesel, sur chenilles avec loader, très bonne condition. Prix à discuter. Inf. 267-5134 (4-3)

OFFRE D'EMPLOI
PERSONNEL DEMANDÉ: Temps plein, partiel, Bar du Ruisseau, Restaurant Petit Prince. Appeler Claude 883-3017, matin (25-3)
TU AS MOINS DE 30 ANS et tu as un projet d'entreprise dans les Etchemins? Communique avec Sylvain Rancourt du Service Jeunesse de la SDE des Etchemins: 625-3904 (18-03)
CERCHE GARDIENNE: à domicile pour bébé de cinq mois, lundi au vendredi. Inf. 883-4108 (4-3)
PERSONNE SÉRIEUSE DEMANDÉE: Pour garder enfant 11 mois et 5 ans, 5 jours semaine, début 4 mars, devra effectuer légers travaux ménagers, demande reçue. Inf. après 18h00 demandez Linda 383-5437 (4-3)
BAR FEUILLE D'ÉRABLE: Frampton, barmaid demandée pour la semaine. Tél. 479-2044 (11-3)
PERSONNE DEMANDÉE: Pour travailler dans un restaurant (casse-croûte), salaire et heures à discuter. Au Restaurant La Fringale: 112 rue Principale, St-Gervais. Inf. 887-3709 ou 243-3638, demandez André Fradette (4-3)

BARMAID DEMANDÉE: Bar La Canadienne, Armagh, avec ou sans expérience, demandez Christiane. Inf. 466-2036 ou 466-2949 (4-3)
ARTISTES SPECTACLES RECHERCHE: Chant, danse, humour, comédie, magie, musique tous styles, animateur, mime, jongleur, qualité. Travail dans la région. Productions Beaux Spectacles. Inf. 227-5064 (25-3)
CERCHE FEMME: Pour garder enfants du dimanche soir au samedi midi, devra demeurer sur place. Pour inf.: 883-4202 (11-3)
OFFRE DE SERVICES
COUTURIÈRE OFFRE SES SERVICES pour réparation et confection de tous genres. Prix abordables. Pour inf. tél. au 625-5543 (11-03)
CONSULTATION TARO: Étoile de vie et Cours de Taro. Pintendre et Rive-Sud. Inf. 837-6957 demandez France Bolduc (18-3)
VOTRE AVENIR: Par les cartes ou lignes de la main, pour rendez-vous, jour 642-2517 Mme Nico (4-3)

Shaklee VITAMINES MINÉRAUX PROTÉINES
Distributeur indépendant
GISELE BOURQUE
636-2611
(JNO)
Shaklee VITAMINES MINÉRAUX PROTÉINES
Distributeur indépendant
Jeanine Nadeau
Yolande Bilodeau
Saint-Léon de Standon
642-2142
(JNO)

Shaklee VITAMINES MINÉRAUX PROTÉINES
Distributeur indépendant
Produits en harmonie avec la nature et la santé
Solange Lallier
883-2005
Jocelyne Aubin
248-8275
(18-3)
SI VOUS VOULEZ REJOINdre D'AUTRES RÉGIONS que celles desservies par notre journal La Voix du Sud, nous vous offrons ce service. Communiquez à C.P. 789, Lac-Etchemin, GOR 1S0, 625-7471. (JNO)

COMMERCE
STORES
A VENDRE: Stores neufs, pour tous les goûts, horizontaux et verticaux, grand choix de couleurs, excellent service. Pour inf.: 887-6668. Demandez Marie-France ou Denis. En plus, réparation. (1-4)

DIVERS
A VENDRE: Souffleur 8 forces Ariens, moteur défectueux et moto Suzuki 90CC, 215,00\$ pour les deux. Inf.: 883-2176 (11-3)
A VENDRE: Set de salon style Colonial, 1 fauteuil 3 places, 1 fauteuil pivotant, 1 table, 1 lampe avec porte-journaux, rideaux. Tél.: 884-4072 (11-3)
A VENDRE: Équipement de boutique de vêtements, miroir, racks, comptoir à bijoux de style moderne noir récent. Inf.: 789-2829 (18-3)
A VENDRE: Bois de chauffage en 16 poucs, érable, merisier. Tél.: 479-5715 (4-3)



SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE

PROMUTUEL

PROMUTUEL DORCHESTER, dont le siège social est situé à Sainte-Claire de Dorchester, offre une gamme complète de produits d'assurance générale. Grâce à sa très forte présence dans la région, son volume de primes dépasse 5 millions de dollars.

Sous l'autorité de la secrétaire de direction, vous recevez et acheminez les appels téléphoniques et accueillez les visiteurs. De plus, vous effectuez diverses tâches de secrétariat.

Vous possédez un DEC en technique de secrétariat et une expérience pertinente d'au moins un an. Toute expérience dans le domaine de l'assurance générale et/ou vie serait un atout.

La rémunération est basée sur les qualifications et est accompagnée d'une gamme complète d'avantages sociaux.

DORCHESTER, SOCIÉTÉ MUTUELLE D'ASSURANCE GÉNÉRALE offre des chances égales à tous et traite les candidatures de façon confidentielle.

Les intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 15 mars 1991, à l'attention du directeur général.

DORCHESTER, SOCIÉTÉ MUTUELLE D'ASSURANCE GÉNÉRALE

78, boulevard Bégin - C.P. 220 - Sainte-Claire, Dorchester - G0R 2V0

MONSIEUR MALAYEUSE
ASPIRATEUR CENTRAL
ASPIRATEURS NEUFS ET USAGÉS
Réparations
Sacs pour Electrolux
\$6.99 /douz.
ou 10% de rabais avec cette annonce
5173, boul. Rive-Sud, Lévis 833-6636

appel de candidatures
Gouvernement du Québec
pour l'équité en emploi
TECHNICIENNE OU TECHNICIEN EN GÉNIE CIVIL
23 486\$ à 28 180\$
Concours numéro 263G-853306: Ce concours vise à combler au besoin, pendant au moins un an, des emplois semblables aux ministères des Transports et dans divers ministères ou organismes pour la direction régionale Chaudière-Appalaches du ministère des Transports.
Attributions: Préparer des plans, devis et documents techniques d'ouvrages fixes (routes, ponts, viaducs, etc.); assurer le contrôle de réalisation des travaux.
Conditions d'admission: Détenir un diplôme d'études collégiales en techniques du génie civil ou être en voie de terminer la dernière année de scolarité exigée pour l'obtention de ce diplôme.
Résidence principale dans le territoire desservi par les directions régionales Chaudière-Appalaches, Québec et Mauricie - Bois-Francs, du ministère des Transports. Pour vérifier votre appartenance à ce territoire, communiquer avec la personne mentionnée à l'article "Information".
Période d'inscription: 2 mars au 15 mars 1991.
Inscription: M. Paul-Patrick Porter, Ministère des Transports, Direction régionale Chaudière-Appalaches, 8400, Avenue Sous-le-Vent, Charny, Québec, Qc, G6X 1K6.
Information: MM. Paul-Patrick Porter ou Claude Julien, (418) 832-8877.
Renseignements importants
Il peut exister d'autres conditions permettant l'admission aux concours, telles que la compensation, de la scolarité par de l'expérience. Lorsqu'aucune expérience n'est exigée les personnes en voie de terminer la dernière année de scolarité requise peuvent être admises. Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut une connaissance du français appropriée aux fonctions. Les personnes ayant le statut de résident permanent sont admissibles, sauf s'il est mentionné dans l'appel de candidatures qu'elles doivent avoir le statut de citoyen canadien. Des renseignements supplémentaires sont disponibles auprès des personnes désignées sous la rubrique "Information" et dans les bureaux régionaux de l'Office des ressources humaines.
L'inscription se fait à l'aide du formulaire "Offre de service" disponible dans les bureaux régionaux de l'Office et dans les directions de personnel des ministères et organismes gouvernementaux. "L'Offre de service" doit être accompagnée d'une photocopie de l'original des attestations d'études et de tout autre document prouvant que les conditions d'admission sont remplies. Pour être acceptées, les candidatures doivent être reçues à l'adresse indiquée durant la période d'inscription.
Québec

Contrôleuse routière ou contrôleur routier

De 30 773 \$ à 34 920 \$ (en voie de révision)

Concours numéro 310G-323004 : À Charny (8 emplois)

Ce concours vise à combler 8 emplois et, au besoin, pendant au moins une année, des emplois semblables à la Société de l'assurance automobile du Québec dans la région administrative de Chaudière-Appalaches excluant la MRC de l'Amiante.

Attributions: Assurer l'application des lois et règlements relatifs au transport routier des personnes et des marchandises en surveillant les véhicules servant à ces fins; les intercepter et procéder à des contrôles et des inspections; rédiger des rapports et des constats d'infraction.

La surveillance s'exerce par des activités de patrouille et de ratissage du réseau routier québécois ou sur des sites de postes de pesée ou d'aires de contrôle.

Conditions d'admission: Être titulaire d'un certificat d'études secondaires équivalent à une 11^e année ou à une 5^e année du secondaire ET être de citoyenneté canadienne.

Résidence principale dans la région administrative de Chaudière-Appalaches excluant la MRC de l'Amiante.

Les personnes seront déclarées aptes conditionnellement à la réussite d'un examen médical suivant les normes prescrites, à l'enquête sur les antécédents judiciaires prévus par la loi de police et à l'obtention de la classe 4A du permis de conduire.

Remarque: L'horaire de travail est en factions rotatives.

Période d'inscription: Du 28 février au 20 mars 1991

Inscription: Office des ressources humaines, 1039, rue de la Chevrotière, 27^e étage, Québec (Québec) G1R 5E9

Information: M^{me} Michelle Sirois, (418) 644-9564

AUTRES RENSEIGNEMENTS:

Une personne qui, au lieu du diplôme requis, possède une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente, ou qui appartient à une classe d'emploi de la fonction publique dont les conditions d'admission quant à la scolarité sont comparables, peut aussi soumettre sa candidature. Chaque année de scolarité manquante peut être compensée par 2 années d'expérience de travail, rémunérées ou non, incluant la charge de travail familial.



SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC

A VENDRE: Ciné caméra Sony, 8mm, Handi Cam, accessoires, étui, état neuf, 800\$. Valeur neuf 1200\$. Lesoir: 625-8402. (11-3)

A VENDRE: Échangeur d'air, récupérateur chaleur, modèle air changer, DRA 150, payé 1200\$ demande 700\$, état neuf. Le soir (418) 625-8402. (11-3)

A VENDRE: Super friteuse sécuritaire Tefal, anti-odeur, neuve, 85\$. Inf.: 883-2192. (4-3)

A VENDRE: Évaporateur 30" x 14" complet, chaudières aluminium 2 gallons, chalumeaux, poêle à bois, Box Stove, Franklin poêle-parloir. Heure des repas. Inf.: 883-3296. (4-3)

A VENDRE: Machine électronique neuve pour couler sirop d'érable, 1 mois d'usage. Thermomètre sur panne pour sirop d'érable, tige de 7 pouces. Entonnoir pour baril de sirop. Réservoir diesel pour four à l'huile, grandeur 5000 gallons en plus 3000 gallons d'huile diesel. Tracteur 454 Inter diesel, avec pelle double action: chaînes à tracteur. Souffleur à neige. Contenants en stainless pour sirop d'érable. Inf.: 885-4027. Cause: érablière vendue. (25-3)

A VENDRE: Congélateur à état neuf 10 et 18 pieds cubes, frigidaire et poêle électrique. Inf.: 887-6751. (4-3)

A VENDRE: Set de salon style Canadien, très propre, fauteuil, causeuse, tabouret, lampe et lazy-boy. Inf.: 636-2858. (4-3)

A VENDRE: Finisseur à l'huile 2 1/2 par 5 pi. avec 2 panes en stainless. Aussi trailler à pulpe de 18 pieds avec pneus 1020. Inf.: 594-8935. (18-3)

A VENDRE: Moteur de ski-doo, 440, Bombardier, très bon état. Prix à discuter. Pour inf.: 625-2861. (4-3)

OFFRE INCOMPARABLE: Le Groupe Matériaux à Bas Prix vous offre ces aubaines: Aspenite 7/16: 3.75, 5/8: 5.50, Plywood 1/2: 10.99, 5/8: 11.99, 2x4 8 pi: 1.05, 2x6 8 pi: 1.45, 2x8 23 pi, 2x10: 32 pi. Méla mine 1": 8.95, Tablette: 1.69, Melolite blanc 1/2: 5.95, 5/8: 6.95, Préfinit: 4.95, plancher chêne .95, Gypse: 3.49, Bois pressé 5/8: 1.99. Meilleur prix au paquet. Bémiers 418-836-3636. (4-3)

AGENCE DE RENCONTRE: Amour Plus Enr. c.p. 365, St-Côme Linière Bce Sud GOM 1J0. Nous avons description de toutes tendances, hommes et femmes. Insc. gratuite pour tous. Album de description 20\$. Hrs d'ouverture 13h00 à 19h00 du lundi au vend. 5\$/1 nom. 12\$/3 noms. Envoyez env. affranchie, pas de chèque personnel. Inf.: 418-685-2320. (11-3)

A VENDRE: Roulotte Bellevue 1976. Tandem, 19 pi., 6 places, douche très propre. Après 17h00 au 885-9069. (18-3)

A VENDRE: Chaudière 2 gallons et Chalumeaux. Aussi Polaris TX 440, 1976, en parfait ordre 600\$. après 18h00. 243-3485. (4-3)

A VENDRE: Matériel d'érablière, produits acéricoles variés et complets. Contactez nous. Nos prix sont les plus bas. Productions Résineux Inc., 590, Piedmont, La Durantaye, GOR 1W0 - (418) 884-2664, agent autorisé Dominion Grim. (1-4)

A VENDRE: Set de cuisine, 6 chaises, buffet en frêne massif, très propre, et salon assorti, tables et lampes. 1000\$. Inf.: 883-2548. (4-3)

A VENDRE: Robe de mariée en satin avec traîne, Création Kelly 90, 12 ans, bon prix. Inf.: 887-6251. (11-3)

A VENDRE: Ameublement de salon de coiffure en mélamine blanc, ainsi que accessoires bleu et or, très propres, appelez après 16h00 Carole Bédard. Tél.: 418-834-0093. (11-3)

ECONOMIE POUR VOUS — CHEZ NOUS: Polar - tissu: 10.00 mt. Laine - bas culotte - gants caoutchouc: 99c. Jeu société - esc. 20%. Tissu drap santé 3.95 mt (coupons). Retaille drap santé: à discuter. Frange assortie: 25c mt. Une visite - Patron rétro — gratis. DÉPANOVARIETES: 32 Royale Saint-Charles: 887-6647. (11-3)



LA MÉTROPOLITAINE
et compagnies affiliées



INVITATION

LA MÉTROPOLITAINE, Cie d'Assurance vous invite à une séance d'information sur les possibilités de carrière dans le domaine financier et assurance-vie, **MERCREDI le 13 MARS 1991 à 19h00**, à la succursale située à 11400, 1ère Avenue, suite 110, Ville St-Georges (Place Centre-Ville).

Le nombre de personnes étant limité, veuillez nous téléphoner pour confirmer votre présence au numéro **227-1818** ou **228-6553**.

BIENVENUE À TOUS, M. Marc-Émile Bourque, Directeur des ventes de succursale.

Chez

St-Georges Plymouth Chrysler

Voici les aubaines à ne pas manquer	PRIX SPÉCIAL
90 — CHRYSLER Dynasty 8 000 km (vrai bijou)	14 950\$
90 — SUNDANCE blanc, 2 p., auto. 9000 km	9 699\$
89 — SHADOW 4 p., air clim.	8 950\$
86 — BRONCO II 4 x 4 très propre, auto.	6 999\$
86 — PARISIENNE Br. tout équipé	7 950\$
86 — TOPAZ blanc, équipé, air clim.	4 900\$
85 — NEW YORKER 76 000 km	5 900\$
85 — LANCER équipé	4 995\$
84 — CADILLAC Fleetwood tout équipé	7 995\$
84 — TOPAZ 4 portes	2 295\$
79 — PICK-UP 4 x 4 aut., boîte fibre	2 399\$

ST-GEORGES PLYMOUTH CHRYSLER
525, 91e Rue. Saint-Georges 228-5444

PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DE SAINTE-JUSTINE
Aux Contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, Gilles Vézina, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE:

Lors de la séance d'ajournement du Conseil Municipal de Sainte-Justine tenue le 26 février 1991, celui-ci a adopté le règlement no 4-91 relatif aux permis et certificats, aux conditions préalables à l'émission de permis de construction, ainsi qu'à l'administration des règlements de zonage, de lotissement et de construction.

Ledit Conseil Municipal a également adopté lors de cette même séance le règlement no 5-91 relatif au zonage, le règlement no 6-91 relatif au lotissement ainsi que le règlement no 7-91 relatif à la construction.

En vertu de l'article 102 de la Loi sur l'Aménagement et l'Urbanisme, ces règlements seront transmis au Conseil de la MRC des Etchemins pour faire l'objet d'un certificat de conformité à l'égard du schéma d'aménagement et aux dispositions du document complémentaire.

Ces règlements sont disponibles pour consultation au bureau de la municipalité situé au 167 route 204 à Sainte-Justine.

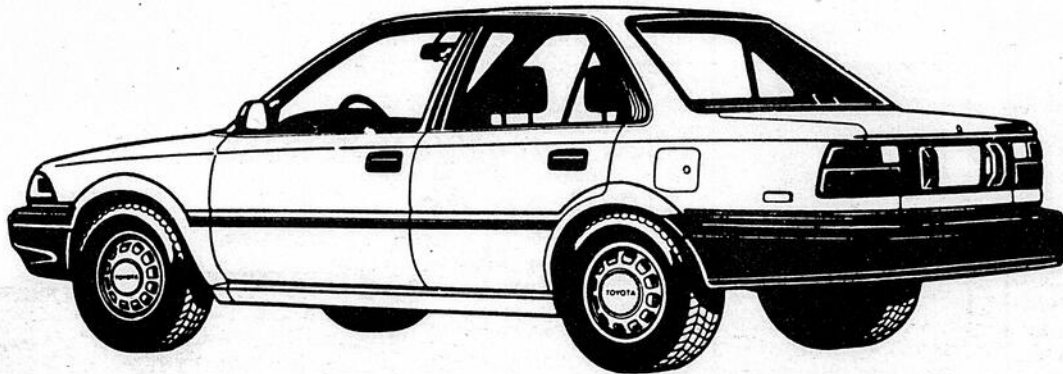
DONNÉ à Sainte-Justine, ce 28e jour du mois de février mil neuf cent quatre-vingt-onze.

Gilles Vézina,
Secrétaire-trésorier

JOURS SUPER-VALEURS/SUPER-DOLLARS.

Corolla. Une valeur sûre
...et 600 \$ à 800 \$
dollars super-valeurs chez
(Concessionnaire) Toyota.

La Corolla est réputée pour sa valeur et sa fiabilité. Et actuellement, Toyota vous offre jusqu'à 800 \$ de super-valeur pour l'achat d'équipement optionnel de votre choix. Offrez-vous le plaisir d'une Corolla sedan ou familiale et vous recevrez un crédit de 600 \$. Si vous choisissez une Corolla sedan* à boîte manuelle, vous recevrez un crédit de 800 \$, valable à l'achat d'équipement de qualité Toyota. Nous avons de nombreuses voitures en inventaire, alors hâtez-vous pour profiter des meilleurs choix! C'est le temps ou jamais d'acheter!



*Sauf le modèle LE

Les crédits sont établis selon le PDSF des équipements optionnels. Cette offre est valable à l'achat d'équipement optionnel sur une nouvelle Corolla sedan ou familiale 1991 ou une nouvelle Camry SE 1991 vendue et livrée avant le 31 mars 1991.



TOYOTA
La promesse du mieux-faire



Hâtez-vous! Offre d'une durée limitée.

TOYOTA-LAC-ETCHEMIN

GARAGE
G. LAGRANGE INC.

VENTE ET SERVICE
625-3651

À VENDRE: Évaporatrice Dominion Grim au bois, 37 x 14, à l'état neuf, casserole en acier inoxydable, une casserole de remplacement additionnelle à l'avant. Hotte récupératrice, coule à droite. Aubaine prix demandé 7500\$. Tél.: (418) 833-5278. (11-3)

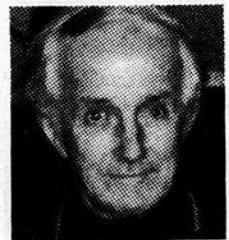
MOULIN À SCIE PORTATIF: Est à votre disposition chez vous, pour scier tout genre de bois de construction, allant jusqu'à 34 pouces de diamètre x 21 pieds de long. Pour plus de renseignements: Tél.: Jean Gilbert St-Camille: 595-2357. (18-3)

À VENDRE: Laveuse "Kenmore" et sècheuse "G.E." usagées, en très bon état. Prix à discuter. Téléphonez 594-8378. (JNO)

BILLET DU VOYAGE AU HOCKEY: Au Colisée ou au Forum pour toutes les parties. Inf: Luc Roy 642-2956 à l'heure des repas. (JNO)

AMoureux DU NORD: Copie de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes. Inscription gratuite aux dames. 6620-5 Cachee. St-Damien JOK 2E0 (514) 835-3820. (JNO)

REMERCIEMENTS



La famille de Mme Jean-Baptiste Lapière remercie toutes les personnes qui ont manifesté de la sympathie lors du décès de **MONSIEUR JEAN-BAPTISTE LAPIÈRE** survenu le 9 décembre 1990 soit par offrandes de messes, affiliations de prières, dons, messages, cartes de sympathie ou assistance aux funérailles.

Que chacun et chacune trouvent dans ces remerciements, l'expression de notre reconnaissance et veuillez les considérer comme personnels.

MESSE ANNIVERSAIRE CARRIER 13-90



Henri — un an déjà depuis que tu nous as quittés... toi qui aimait tant la vie et le monde. Toi qui a su démontrer autant de courage, de force et de résignation, fais en sorte que notre vie soit imprégnée d'espérance et d'amour. En ta mémoire et afin de souligner le premier anniversaire de ton décès, une messe sera célébrée le dimanche 10 mars 1991 à 9h30 en l'église de Ste-Sabine.

Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

La famille Carrier

FOIN À VENDRE: S'adresser à Honfleur 885-4295. (4-3)

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR DE JESUS: Pour l'auteur obtenu, avec promesse de faire publier. C.V. (4-3)

MESSE ANNIVERSAIRE



À la mémoire de **MONSIEUR ALBERT LANDRY**, une messe anniversaire sera célébrée dimanche le 10 mars à 11h00 en l'église de Lac-Etchemin.

Merci aux parents et amis qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

MESSE ANNIVERSAIRE



Une messe anniversaire sera célébrée en l'église de Saint-Magloire le 9 mars 1991 à 19h30 à la mémoire de **M. PAUL-HENRINOËL**.

Il y a un an déjà que tu nous as quittés pour un monde meilleur et je sais que tu continues de veiller sur nous.

Un sincère merci à tous ceux et celles qui prendront part à la célébration.

Son épouse et sa famille

REMERCIEMENTS



La famille de Monsieur et Madame Paul Lapointe tient à remercier bien sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, tributs floraux, affiliations de prières, visite au salon, assistance aux funérailles ou autres lors du décès de **MADAME NATHALIE LAPOINTE**, survenue le 19 février 1991 à l'âge de 25 ans et 4 mois.

Veuillez considérer ces remerciements comme sincères et personnels.

La motoneige Impact touristique considérable

"La motoneige est, avec le ski alpin, l'activité de plein air qui peut contribuer le plus à l'essor du tourisme hivernal dans le Pays-de-l'Érable".

Voilà l'une des conclusions à laquelle en arrive le plan de développement touristique de l'Association touristique Chaudière-Appalaches.

De véhicule uniquement récréatif qu'elle était il y a quelques années, la motoneige est donc aujourd'hui devenue l'un des véhicules promotionnels moteurs de l'industrie touristique régionale.

"La clientèle motoneigiste a presque dépassé la clientèle de ski, explique Claude Jolin du Manoir de Lac-Etchemin. A chaque année, nous accueillons environ 350 motoneigistes et si on compte ceux qui arrêtent pour un repas, on peut aisément grimper à 500".

Du nombre, estime Claude Jolin, près de 30% proviennent des États-Unis. "Ils viennent ici pour la neige. Plusieurs visitent le Québec. Ils couchent un soir au Manoir, poursuivent leur route jusqu'en Gaspésie, puis reviennent pour un autre soir. D'autres par contre vont réserver pour deux semaines et visiter la région".

Qu'elle provienne des États-Unis ou d'ailleurs, c'est une clientèle qui s'avère des plus lucratives pour la région. Dans cette optique, depuis quelques années, des démar-

ches ont cours pour développer le potentiel de l'activité dans le milieu. Ainsi, l'Association touristique Chaudière-Appalaches a élaboré une carte des différents sentiers de motoneige de son territoire. De même, un vidéo promotionnel vantant les mérites de la région est depuis trois ans en circulation sur le marché.

En collaboration avec une agence de location de motoneiges, Location Guy St-Pierre, un parcours "safari" empruntant notamment les municipalités de Lac-Etchemin, Sainte-Marie, Lévis et Montmagny a aussi été élaboré à travers le pays de l'Érable.

Eminemment conscient de l'importance de ces initiatives auxquelles il a pleinement adhéré, le Manoir de Lac-Etchemin contribue depuis déjà quelques années, aux dires de Mme Jolin, au développement du potentiel motoneige dans la région immédiate: "A chaque année, on verse entre 500 et 600\$ à différents clubs de la région pour le maintien et l'amélioration des pistes".

Pour Claude Jolin, il ne fait donc pas de doute que la motoneige constitue l'un des gros potentiels touristiques à développer. Selon elle, l'atout majeur du milieu réside en partie dans sa villégiature mais aussi dans sa population qui est "des plus accueillantes pour les visiteurs".

Club motoneige Bellechasse Un drag de motoneige sur gazon

De tous les clubs de motoneiges du grand Bellechasse, le club motoneige Bellechasse de Saint-Raphaël est sans doute le seul à organiser une course de motoneiges sur gazon à l'intention des mordus de ce sport.

En '91, pour une deuxième année consécutive, le club motoneige Bellechasse, que préside M. Gilles Pelletier, se propose en effet d'organiser le 1er dimanche du mois de septembre une course de motoneiges sur gazon.

"Devant le succès remporté l'an dernier alors que pas moins de 2,000 personnes s'é-

taient déplacées pour assister à cette compétition pour le moins originale à laquelle 60 coureurs s'étaient inscrits, nous avons décidé de récidiver en '91, en conservant le 1er dimanche comme date de présentation de cette course qui sera reportée au 8 septembre en cas de pluie" d'indiquer M. Pelletier qui d'ici là invite les motoneigistes à se rendre nombreux au chalet du club motoneige Bellechasse, particulièrement durant les activités du Festineige, les 15-16 et 17 février prochains.

Hausse du prix de l'essence

Peu de répercussions sur le comportement des motoneigistes

par François Pouliot

La dernière flambée du prix de l'essence n'ajusté à maintenant produit que peu d'effets sur l'activité de la motoneige en région.

"Notre membership devrait demeurer relativement stable à environ 160 membres, explique Brigitte Roy, secrétaire du club Auto-Neige de Lac-Etchemin. Les gens parlent beaucoup de la hausse du prix de l'essence, mais ils ne sont pas prêts à abandonner la motoneige pour autant".

"Y'en a qui prennent leurs vacances pour faire de la motoneige, renchérit de son côté le gardien du club de Sainte-Sabine, Léandre Turmel. Allez donc leur demander s'ils vont cesser de faire de la motoneige à cause du prix de l'essence!".

Chez les concessionnaires, on enregistre le même son de cloche.

"Le prix de l'essence, ça n'a pas dérangé tellement nos ventes, les gens ce sont des mordus", explique Steeve Lehoux, employé de Lehoux Sport à Lac-Etchemin.

"Sur 25 acheteurs, j'en ai seulement 4 ou 5 qui m'ont parlé du prix de l'essence, les gens ça ne les dérange pas du tout, on en entend pas parler", s'exclame de son côté, Maurice Brousseau de Sainte-Justine.

Si le prix à la pompe ne semble guère influencer les motoneigistes au moment d'adhérer à un club ou d'acquiescer un nouveau véhicule, on peut

cependant se demander si l'odomètre des motoneiges n'enregistrera pas une diminution de kilométrage en comparaison avec les années antérieures.

Si on en croit les commentaires précédents, tel ne devrait pas être le cas, du moins pour les motoneigistes québécois, car pour nos voisins du Sud, le cours inflationniste de l'essence commence à déran-

ger. De passage à Sainte-Sabine en fin de semaine dernière, des motoneigistes américains soulignaient justement, qu'à 3.00\$ le gallon, comparativement à 1.24\$ au pays de l'Oncle Sam, l'attrait du taux de change fondait comme neige au soleil!

LA FORCE GRANDIRA EN MOI

"La force grandira en moi à chaque nouveau pas..."

Paroles tirées de la chanson *La force grandira en moi*, du Programme LES VAINQUEURS.

Le Programme pour enfants amputés des Amputés de guerre du Canada célèbre cette année son quinzième anniversaire. La chanson du Programme LES VAINQUEURS traduit fidèlement l'esprit de ce dernier, fondé sur la philosophie des amputés qui s'entraident. C'est grâce à votre appui que nous pouvons mettre sur pied des programmes tels que LES VAINQUEURS. Que nous réserve l'avenir? Nous avons pris les mesures nécessaires pour que l'Association devienne la Fondation canadienne des amputés, lorsque le moment sera venu. Avec votre aide, nous pourrions poursuivre notre oeuvre en faveur des enfants amputés.

Les Amputés de guerre du Canada

Service des plaques porte-clés
606, rue Cathcart, bureau 530
Montréal (Québec)
H3B 4W6



N° d'enregistrement d'organisme de charité: 0286831 09

Urgent besoin CAMELOT SAINT-ANSELME

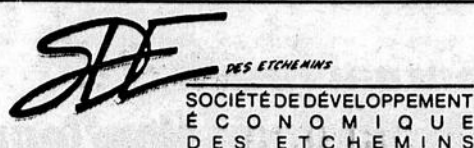
rues Ste-Anne, St-Luc, de Cherbourg, Ernest Arsenault, du Moulin

La Voix du Sud

883-2326

U
R
G
E
N
T

U
R
G
E
N
T



LA MÉCANIQUE VOUS INTÉRESSE?

Un cours de mécanique automobile de base vous intéresse?

Vous habitez la région des Etchemins

Vous êtes âgé entre 16 et 30 ans

Vous avez quitté le système scolaire régulier depuis au moins 9 (neuf) mois

Vous n'avez pas un emploi stable ou vous travaillez moins de 25 heures/semaine

Vous n'êtes pas titulaire d'un diplôme d'études post-secondaire ou professionnelles

NOUS RECRUTONS PRÉSENTEMENT 15 PARTICIPANTS/ES À UN PROGRAMME INTÉGRATION PROFESSIONNELLE

Il vous est offert:

Un cours de qualité intégrant deux périodes de stage en milieu de travail (5 semaines au total) dans la région des Etchemins

Une durée de 35 semaines à raison de 35 heures/semaine à la polyvalente de Saint-Georges/début du cours le 18 mars 1991

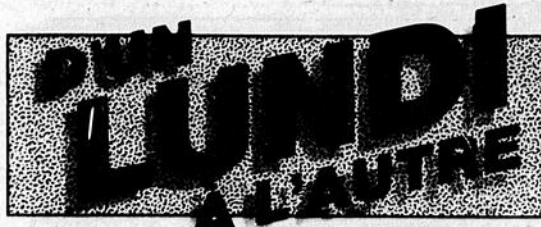
Une allocation pourrait vous être versée selon les critères des cours aux adultes

Une allocation pour les frais de transport

COMMUNIQUE AVEC: La Société de Développement Économique des Etchemins, au 625-3904

Demande Yvan Paquet

ou: Centre d'extension de main-d'oeuvre au 625-3424



Nicole Mathieu

NDLR: Cette rubrique est mise GRATUITEMENT à la disposition des organismes à but non lucratif désireux de faire connaître la tenue de leurs événements. SEULES les activités reçues PAR ÉCRIT avant mardi 17h00 précédant la date de publication seront considérées. Nous nous réservons le droit de publier ou non les communiqués reçus.

Mardi,

5 mars

Les fermières de Sainte-Justine vous invitent à venir partager une journée d'activités débutant à 14h00 au Centre Civique, à l'occasion de la Journée de la Femme. Au programme: Conférence, M. Clément Gravel vous parlera des métiers non-traditionnels. Parade de mode: vêtements confectionnés par nos fermières. Buffet chaud-froid. Humoriste invité. Jeux et tirage d'un forfait beauté-mode. Pour réservations: 383-3137 Anita ou 383-3759 Huguette.

Jeudi,

7 mars

À 19h30 au Centre Communautaire de Sainte-Sabine, conférence sur l'aménagement paysager, appuyée d'une projection de diapositives. Sujets abordés: les différents styles d'aménagement, l'étude des composantes du site, les plans et devis, l'estimation des coûts, les différents designs, etc.

Vendredi,

8 mars

À Saint-Malachie, le Cercle de Fermières reçoit les dames pour "Journée de la Femme" à 14h00. Conférence par Mme Pierrette Vachon. Souper gratuit pour celles qui viennent à la

conférence. Donnez vos noms à Mary-Lou 642-5116 ou Joan 642-2250.

Vendredi,

8 mars

À Saint-Damien, soirée dansante au Pavillon Municipal avec l'orchestre Pomerleau. Service de bar. Buffet en fin de soirée.

Samedi,

9 mars

Soirée canadienne organisée par le Club de l'Âge d'Or de Lac-Etchemin. Orchestre au programme.

Les samedis,

9 et 16 mars

Lipsing comique sous le thème: "Les Rigolos sont de retour en autobus". Au club Motoneige St-Louis Ravignan à 20h00. S.V.P. Réservez vos billets à l'avance. Pour inf.: Annette Hébert, 267-5120.

Dimanche,

10 mars

Rallye à pieds à Sainte-Sabine. Départ 11h00 à 14h00 au Centre Communautaire.

Dimanche,

10 mars

À 13h30 à la Salle Municipale de Saint-Just, aura lieu la parade de mode à l'Ancienne et le lancement du livre du 75e.

Dimanche,

10 mars

Au Centre Communautaire de Saint-Nazaire, après-midi mensuel organisé par le Club de l'Âge d'Or avec la musique des Joyeux Copains.

Dimanche,

10 mars

Déjeuner au chalet du club Motoneige Langevin de Sainte-Justine de 9h00 à 13h00. Deux menus possibles.

B • I • N • G • O • O • S

JOURS	HEURES	ANIMATEURS
DIMANCHES		
Hôtel Appolo Saint-Odilon Au profit de l'O.T.J.	14h00	
DIMANCHES		
Salle de l'Âge d'Or Lac-Etchemin	19h30	B. Bellavance
Aréna de Sainte-Claire	19h30	Jules Paradis
LUNDIS		
Centre Culturel Saint-Prospér	19h30	B. Bellavance
MARDIS		
Hôtel Appolo Saint-Odilon Au profit de la Fabrique	19h30	
MERCREDIS		
Polyvalente Saint-Anselme (caféteria)	19h30	
Club Sportif Saint-Léon	19h30	
JEUDIS		
Club motoneige Sainte-Justine	19h30	Diane
VENREDIS		
Salle Parasol Saint-Malachie	19h30	Jules Paradis
SAMEDI 9 MARS		
Centre Communautaire de Saint-Nazaire	20h00	
A TOUS LES VENREDIS		
Centre plein air le Grand Héron Saint-Benjamin	19h30	
TOUS LES 1er et 3e SAMEDIS DU MOIS		
Centre paroissial Saint-Cyprien Au profit de la Fabrique	19h30	Lucie Fillion

GAGNEZ
un emploi d'été comme

JEUNE
JOURNALISTE
REPORTER

Educ Valcool

et 1 650 \$ en bourses

Faire un reportage sur la recherche de l'épanouissement dans une consommation équilibrée de l'alcool sur le thème:

"La modération fait toujours bon effet."

UNE PRÉSENTATION DE
la Voix du Sud

LES HEBDOS RÉGIONAUX
ASSOCIATION DES ÉDITEURS
DE LA PRESSE HÉBDOMADAIRE
RÉGIONALE FRANCOPHONE

Le concours s'adresse
aux étudiants de
secondaire III, IV et V

Date limite de
participation:
le 19 mars 1991

**SALON
INTERNATIONAL
PEPSI
Jeunesse**

De nombreux prix à gagner
Renseignez-vous auprès de votre
professeur de français

Pour information:
(514) 383-6124

Marie-Soleil Tougas
Porte-parole

Educ Valcool

ARÉNA
MAURICE RICHARD

EN COLLABORATION
AVEC:

Gouvernement du Québec
Ministère des
Communications

CMF
94

Journal
montreal

TVR

du 5 au
14 avril 1991



ÉDUCATION AUX ADULTES

FORMATION GÉNÉRALE

SECTEUR ALPHABÉTISATION

Français de base
Arithmétique de base.

SECTEUR FORMATION GÉNÉRALE

AU SECONDAIRE

Français
Anglais
Mathématiques
Sciences

POURQUOI S'INSCRIRE?

1. Pour apprendre ou réviser les notions de base de français et d'arithmétique.
2. Pour débiter ou compléter le cours secondaire.
3. Pour acquérir les préalables nécessaires pour être admis à un cours de formation professionnelle.
4. Pour acquérir les préalables nécessaires pour être admis au CEGEP.

CE N'EST PAS COMPLIQUÉ:

1. Tous ces cours sont gratuits.
2. Ces cours sont organisés en respectant le rythme de chacun.
3. Horaire personnalisé de 4 à 30 heures par semaine pour chaque candidat.
4. Vous pouvez débiter vos cours dès que vous êtes prêt.

Contactez votre directeur de centre

GILLES SYLVAIN
625-6352

LES SPORTS EN BREF

Sainte-Claire

Tournoi atome Sainte-Claire



L'équipe de Charlesbourg se voyant remettre par le maire J.A. Tremblay, le trophée Jean Bernard pour l'équipe la plus disciplinée.

Encore cette année, le comité organisateur du tournoi atome Prévost Car de Sainte-Claire a su relever le défi en faisant de la cinquième édition du tournoi un succès remarquable.

Dix-neuf équipes étaient inscrites, venues principalement de la région de Québec. L'inauguration a eu lieu mercredi le 20 février pour se terminer tard en soirée le dimanche 24 février. Quatre finales étaient à

l'affiche dimanche. Dans le C, en finale consolation, l'équipe de Sainte-Marie a pulvérisé le B.S.R. 8 à 0. Dans le B, Abénaki a eu raison des Cousins en inscrivant leur troisième but en prolongation. Dans la finale C, Clermont s'est moqué de St-Henri par la marque de 4 à 0. La dernière finale et non la moindre opposait le CC de Charlesbourg à celui du Lac-Etchemin, c'est finalement Lac-Etchemin qui a eu les

honneurs par la marque de 3 à 2. L'équipe de Charlesbourg s'est quand même très bien distinguée en se voyant remettre le trophée Jean Bernard. Ce trophée est remis chaque année à l'équipe la plus disciplinée en mémoire de M. Bernard, président fondateur du tournoi.

Comme nouveauté cette année, le comité organisateur offrait un splendide prix de présence. Un voyage pour deux personnes à des-

tination d'Orlando, Miami ou Cuba pour une semaine était à gagner. C'est suite à la finale du CC que le billet gagnant fut tiré. Madame Carmelle Roy s'est vue remettre le prix par Monsieur Gilles Pelland président du tournoi.

L'organisation du tournoi ainsi que les 50 bénévoles ont accueilli plus de 1500 personnes cette année, une augmentation de près de 40% par rapport à l'an dernier. (YEC)

Corporation du centre sportif Saint-Anselme Festival de la relâche

Du 4 au 8 mars prochains, tous les étudiants de la commission scolaire Louis-Frêchette, et bien d'autres seront en relâche.

Pour souligner cette occasion, la corporation du centre sportif de Saint-Anselme offre à tous les jeunes de

nombreuses activités qui sauront les divertir. Les activités débuteront dès lundi, le 4 mars pour se terminer le 8 mars.

Du patinage libre est offert ainsi que du hockey libre le lundi, le mardi et le vendredi. La piscine sera aussi disponible pour les

intéressés les mêmes journées et les mêmes heures, soit de 13h30 à 15h30. Les gymnases seront aussi libres afin d'y pratiquer plusieurs sports d'équipes pour la modique somme de 10,00\$. Les gymnases seront libres tout au long de la semaine, sur réservation seulement.

Au Salon de quilles Etchemin Confrontation des Etoiles

Concept exclusif de tournoi de quilles mis au point par le personnel du Salon de quilles Etchemin, la confrontation des Etoiles a mis aux prises en fin de semaine dernière 72 joueurs de grosses et petites quilles.

Sélectionnés parmi les joueurs les plus performants des ligues, ces compétiteurs regroupés en équipe de six joueurs ont disputé cinq parties de quilles dans le cadre de ce tournoi.

Tenu samedi, le tournoi des petites quilles a été remporté par l'équipe formée de Rodier Beaudoin, Odette Ferland, Gaëtan Gosselin, Hervé Guillemette, Germain Létourneau et Lisette Veer. Gaëtan Gosselin avec un score de 219 a

inscrit le plus haut pointage de ce tournoi, ce qui lui a valu une bourse de 94\$ alors que Laval Pouliot avec la plus haute moyenne du tournoi à 139 en obtenait une de 97\$.

1300\$ en bourses ont été attribués aux joueurs dans le cadre de ce tournoi disputé sur deux jours.

Le lendemain dimanche, ce fut au tour des joueurs de grosses quilles de se mesurer. Dans cette catégorie, la victoire est allée à l'équipe formée de Bernard Audet, Michel Jadot, Roger Maheux, Hélène Morin, Jacques Rochefort et Serge Tanguay.

Gilles Côté de Saint-Luc s'est mérité les honneurs du plus haut simple avec un poin-

tage de 212, ce qui lui a valu une bourse de 69.55 \$ alors que Michel Dallaire avec la plus haute moyenne du tournoi à 175 en remportait une de 111.55\$.

"Bien que les performances de nos étoiles n'aient pas été aussi impressionnantes que nous l'aurions cru, il n'en demeure pas moins que la confrontation des Etoiles a suscité un enthousiasme délirant des participants qui ont de toute évidence apprécié cette formule" d'indiquer M. Benoit Leclerc, gérant du Salon de quilles Etchemin qui tient à remercier les joueurs qui ont participé à ce tournoi ainsi que B Dupont auto pour la commandite de ce tournoi.

Saint-Anselme

Finales du tournoi provincial Bantam Saint-Anselme-Honfleur

À l'aréna de Saint-Anselme, se déroulaient, le dimanche 24 février dernier, les finales de la 12^e édition du tournoi provincial bantam de Saint-Anselme-Honfleur. Ces finales comprenaient trois classes, B, A, et CC.

La première confrontation opposait les formations de Donnacona et Saint-Marc des Carrières dans la classe B. C'est grâce à une performance de deux buts que le joueur de Donnacona Martin Sauvageau a permis aux siens de remporter la victoire par la marque de 3 à 1. Le fait saillant de cette rencontre est sans l'ombre d'un doute la piètre performance de l'arbitre en chef qui a donné des pénalités douteuses aux hockeyeurs de Saint-Marc des Carrières en fin de partie, ce qui a eu l'effet d'une bombe chez les supporters de cette équipe.

La seconde finale opposait deux équipes de la région de Montréal dans la classe A, Notre-Dame de L'Assomption rencontrait le Comité Jeunes Louisiennaise (Rosemont) dans un match à sens unique. En effet, l'équipe de Rosemont l'a facilement emporté par un score fou de 8 à 1. Inutile de décrire ce match où les ronflements des spectateurs étaient presque perceptibles.

Par contre, dans la dernière finale et non la moindre, les As de Belchasse disputaient la victoire aux Royaux de Ste-Foy dans la classe CC. Malgré la fatigue, les As l'ont finalement emporté 2 à 1 grâce à la

performance du jeune Martin Chabot (qui a compté les deux buts de son équipe) et au brio du gardien Martin Bégin qui a empêché bien souvent l'équipe adverse de faire bouger les cordages. (YEC)

SÉANCE DE REPÊCHAGE LNH

par Benoit Leclerc

UNE COMMANDITE DE:

La Voix du Sud

DE PLUS EN PLUS INTÉRESSANT

Si la course au premier rang du classement général du Super Repêchage LNH-La Voix du Sud ne suscitait qu'un minime intérêt l'an dernier alors que seulement deux participants pouvaient espérer accéder aux grands honneurs, en raison de la trop forte avance que détenaient Gilles Gagnon et Maurice Leclerc sur leurs plus proches rivaux. La lutte pour l'exclusivité du premier rang s'avère fort intéressante cette année.

De semaine en semaine, le classement ne cesse de se resserrer. À titre d'exemple, citons le cas de José Poulin qui, il y a trois semaines, se retrouvait à 39 points de la première position. Aujourd'hui, plus que 17 points le séparent du sommet détenu depuis un mois par Michel Allen qui voit cependant son avance réduire de jour en jour.

Pendant que les récoltes respectives de 24, 19, 16 et 13 points de Adam Oates, Théoren Fleury, Sergei Fedorov (quel choix audacieux mais productif) et Russ Courtnall permettaient à José de gagner du terrain au cours des 3 dernières semaines, amassant un impressionnant total de 135 points, Denis Lamontagne et Marquis Boily perdaient du terrain pour se retrouver aux 6^e et 7^e rangs. Mais le classement actuel risque d'être modifié dans quelques semaines. C'est ce que vous verrez à l'intérieur de l'édition du 25 mars prochain de La Voix du Sud.

CLASSEMENT (en date du 26 février) pour l'obtention de la coupe



**B. DUPONT
AUTO INC.**

1. Michel Allen	769	16. Jean-Guy Tawell	675
2. Dany Lamontagne	766	17. Patrice Giguère	672
3. Stéphane Lessard	765	18. Michel Bernier	661
4. Alain Veer	758	19. Benoit Leclerc	656
5. José Poulin	752	20. Marjlin Lecours	651
6. Denis Lamontagne	742	21. Éric Chouinard	647
7. Marquis Boily	737	22. Sylvio Bellavance	628
8. Gino Tanguay	728	23. Normand Godbout	623
9. Sébastien Audet	724	23. Claude Rancourt	623
10. Jacques Bédard	708	25. Bruno Blais	615
11. Éric Gourde	707	26. Michel Duval	612
12. Pierre Jolin	703	27. Guy Cloutier	609
13. Gaby Boily	692	28. Maurice Leclerc	606
14. Stéphane Poulin	688	29. Mario Bégin	601
15. Camillien Leclerc	683	30. Gilles Gagnon	557

GAGNANTS DES TIRAGES

Bon d'achat 10\$ Salon Quilles Etchemin

Gaby Boily

Bon d'essence 10\$ Acc. 4-Chemins

Bruno Blais

Tirage effectué par Rock Bizier

PRIX NON RÉCLAMÉS

Billet de remontée du centre de ski

Mont-Orignal (FAITES VITE!)

Sébastien Audet, Éric Chouinard (L-Etc.),

Michel Allen, Mario Bégin (L-Etc.),

Jacques Bédard

Bon d'essence 10\$ Acc. 4-Chemins

José Poulin (Lac-Etchemin)

Bon d'achats 10\$ Salon de Quilles Etchemin

Patrice Giguère, Alain Veer (L-Etc.),

Gilles Gagnon (L-Etc.)

Tous les gagnants des tirages antérieurs et futurs sont priés de réclamer leur prix auprès de Benoit Leclerc au Salon de Quilles Etchemin.

En collaboration avec



PALMARÈS HEBDOMADAIRE DES MEILLEURS SIMPLES

HOMMES "petites"	
Jean Leclerc	199
Marc Pouliot	190
Benoît Bolduc	186
Danick Gourde	175
Rodier Beaudoin	172
HOMMES "grosses"	
Roger Ferland	254
Mario Bégin	233
Lauréat Asselin	225
Richard Giguère	220
Christian Rouillard	216
FEMMES "petites"	
Nicole Ferland	161
Ginette Gourde	159
Fernande St-Hilaire	150
Laurencia Gourde	149
Jeannine Gilbert	147
FEMMES "grosses"	
Florence Gourde	191
Line Gilbert	185
Clémence Drouin	180
Lyne Grenon	180
Sylvie Taillon	179

**SALON DE
QUILLES ETCHEMIN INC.**
289-3e Ave. Lac Etchemin GOR ISO 625-2228

Un golfeur émérite

À l'occasion du récent Gala du Mérite Sportif Beauceron, Frédéric Colgan de Saint-Odilon a fait honneur à sa municipalité en remportant l'Élitas dans la catégorie golf.

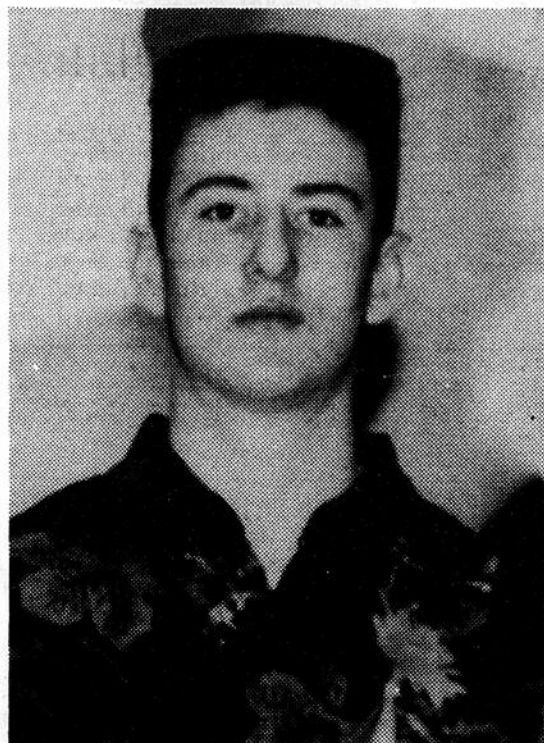
Excellent dans plusieurs activités sportives, Frédéric a surtout fait ses marques cette année en golf.

Il s'est illustré à plusieurs tournois de golf d'envergure régionale et provinciale.

Meilleur joueur junior dans la région de Québec; 3^e au Mont Sainte-Anne; 2^e à Montmagny; 7^e au championnat provincial à Amqui, Éric a été sélectionné pour les Essais en vue du championnat canadien, ce qui lui a valu de remporter ce prix et d'être préféré aux finalistes Philippe Fecteau aussi de Saint-Odilon et Vincent Roy de Sainte-Marie.

Félicitations Frédéric!

Le titre d'athlète de l'année en Beauce a par ailleurs été décerné à Michel Morin, joueur de football originaire de Saint-Côme âgé de 16 ans. Il succède ainsi au coureur de fond



Frédéric Colgan

Robert Couture qui a mérité cet honneur l'an dernier.

Capitaine des Dragons de la Chaudière, Michel a connu une brillante saison en 1990. Élu Joueur offensif par excellence de la Ligue de football Midget AAA du Québec, Michel montre une fiche de 26 touchés et plus de 3000 verges de gain au sol pour les dix parties de la saison

régulière. Dans les séries éliminatoires, il se signale par trois touchés dans la victoire de 53 à 0 en semi-finale contre les Firebirds de Lakeshore et par trois autres touchés dans la victoire de 39 à 7 en finale contre la formation de Saint-Bruno. Joueur semi-offensif, Michel a été un choix unanime au sein de l'équipe des Étoiles de la ligue.

CONSERVATION, CHASSE & PÊCHE

Par Gilles Aubert



MONTER SES MOUCHES POUR LA PÊCHE, POURQUOI PAS!

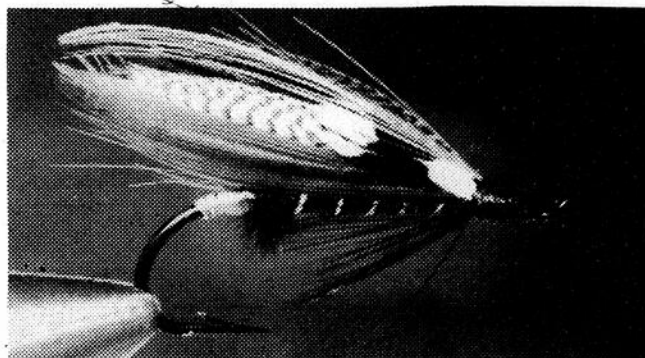
Ce n'est pas d'hier que les adeptes de la pêche essaient de leurrer le poisson avec une mouche artificielle. Les premiers écrits, relatant cette approche sportive de la pêche, nous viennent des écrivains grecs, plusieurs années avant Jésus-Christ. Claudius Aelianus, quelques années après la naissance du Christ, nous apprend l'existence de sportifs pêchant le saumon avec une mouche ressemblant à la Soldier Palmer, artificielle d'ailleurs encore utilisée de nos jours. Toutefois, la technique de montage de mouches n'a vraiment évolué de façon significative que depuis le siècle dernier, pour ne pas dire la dernière décennie. Cette fièvre de montage et de pêche à la mouche est contagieuse, car elle se transmet à de plus en plus de sportifs.

Le Québec n'a pas été épargné. On prétend que, présentement, plus de 100,000 sportifs pêchent à la mouche et que plus de 30,000 confectionnent des mouches. Point n'est besoin d'être un entomologiste pour monter des mouches. Avec quelques outils de base: étai, porte-bobine, ciseau, fil de montage, quelques bouts de laine, etc., il vous sera possible de monter une artificielle qui saura

ses mouches sont fabriquées en Afrique? Il s'est rendu au Kenya, a donné des cours à des habitants d'un petit village et, aujourd'hui, 46 Africains travaillent pour lui. Si vous avez dans votre boîte à mouches, une Neptune, vous êtes probablement en possession d'une mouche africaine.

La brochure sur les règlements de pêche

Afin de planifier la prochaine saison de pêche, il serait impératif de connaître la réglementation. Depuis quelques jours, il est possible de se procurer la brochure "La pêche sportive, principales règles du 1er avril 1991 au 31 mars 1992" chez les dépositaires de permis de pêche partout au Québec et dans les bureaux du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche. C'est sûrement une première au Québec: le résumé des règlements disponible aux pêcheurs deux mois avant l'ouverture de la pêche. Cette année, il y a des ajouts comparativement à la brochure de 1990-1991. Nous y retrouvons des informations sur les périodes de pêche des espèces autres que le saumon, dans les rivières à saumons et la liste de tous les bureaux du Service de la conservation de la



Au Québec, plus de 30,000 personnes montent des mouches pour la pêche: une activité de plus en plus populaire. (Photo Gilles Aubert).

déjouer le poisson le plus difficile. Si le montage de mouches vous intéresse, je vous suggère de suivre un cours, car vous perdrez moins de temps pour apprendre et vous économiserez de l'argent quant au choix des matériaux.

Les mouches NEPTUNE d'Yvon Gendron

Je peux vous assurer qu'il y a dans notre belle province des spécialistes dont la réputation dépasse notre frontière. Yvon Gendron, l'un des plus habiles que je connaisse, demeure à Drummondville et a enseigné à plusieurs monteurs du Québec. A-t-il de l'expérience? Il m'a avoué avoir monté, depuis 35 ans, plus de 200,000 mouches et il reconnaît en avoir confectionné 20,000 en une seule année. Il faut le faire!

Si vous ne montez pas vos mouches ou si vous recherchez des modèles à imiter, achetez, dans des magasins spécialisés, les mouches Neptune. En effet, Gendron fait maintenant monter, par des personnes à qui il fournit connaissances et matériaux, des mouches entièrement faites à la main qui sont vendues dans plusieurs provinces canadiennes et dans certains États américains. C'est le plus gros vendeur de mouches artificielles au Canada et l'un des plus gros en Amérique du Nord. L'année dernière, un million et demi de mouches Neptune ont été distribuées dans les magasins. Saviez-vous que, depuis 4 ans, 85% de

faune. Portez attention aussi au nouveau tableau qui fait la synthèse sur les possibilités d'utiliser les poissons-appâts morts et/ou vivants dans certains plans d'eau.

Pêche avec hébergement en chalet et chalet de villégiature

Le Ministère vient de publier un calendrier spécifique échelonné sur deux semaines pour les adeptes du plein air intéressés à réserver des séjours de pêche avec hébergement et/ou un chalet de villégiature dans les parcs et réserves fauniques. Veuillez prendre note des dates et heures de réservation suivantes. Lundi le 4 et mardi le 5 mars: réserve des Laurentides et parc des Grands-Jardins (de 8h30 à 21h00); mercredi le 6 mars: réserve de Portneuf et parc Frontenac (de 8h30 à 21h00); jeudi le 7 et vendredi le 8 mars: les réserves de Mastigouche et du Saint-Maurice (de 8h30 à 16h00); lundi le 11 et mardi le 12 mars: les réserves de Papineau-Labelle et Rouge-Mattawin et le parc du Mont-Tremblant (de 8h30 à 21h00); mercredi le 13 mars: les réserves de Port-Daniel, des Chic-Chocs, de Matane, de Rimouski et les parcs de Gaspésie et du Bic (de 8h30 à 21h00); jeudi le 14 mars: les réserves d'Ashuapmushuan, d'Albanel-Mistassini-et-Waconichi, des Sept-Îles-Port-Cartier (de 8h30 à 16h00). Pour réserver, on compose le 890-5349 (région immédiate de Québec) ou la ligne sans frais (1-800-462-5349).

Cette chronique est publiée en collaboration avec:

MERCI DE VOTRE CONFIANCE

NETTOYEUR **Moderne** 1987 Inc.

IRÈNE ET YVES BAILLARGEON, PROPS
153, 2e Avenue Lac-Etchemin. Tél: 625-3821
Pour ceux qui désirent la perfection

SPÉCIALITÉ: RÉPARATION GÉNÉRALE

excellence sport

STE-CLAIRE SPORTS

99 BOUL. BÉGIN STE-CLAIRE
883-3055

LA VOIX DU SUD, 4 mars 1991, 47

Au Dojo karaté Shotokan

Nouvelle ceinture noire



Jocelyne Tougas

Samedi le 19 janvier 1991, après 10 ans d'entraînement, Madame Jocelyne Tougas réussissait son examen de passage pour le grade de 1er Dan (ceinture noire). À quarante ans, cette dernière se dit particulièrement fière d'avoir surmonté ses propres doutes face à la pratique du karaté chez une femme.

Lorsqu'elle a débuté son entraînement de karaté, elle visait simplement à se mettre en forme puisqu'elle venait tout juste d'arrêter de fumer et qu'elle n'avait jamais pratiqué de sport auparavant.

Au fil des mois, elle eut à faire face aux commentaires de l'entou-

rage qui remettait en cause sa "féminité" et éventuellement son "efficacité". Elle se confronta maintes fois au désir de laisser tomber. "...J'étais souvent débordée de travail. J'aurais préféré relaxer à la maison durant la soirée plutôt que d'aller suer au Dojo..."

Et maintenant qu'elle a atteint cette étape, qu'entend-elle faire? "...Je vais tout simplement continuer à m'entraîner, à parfaire mes techniques. Le karaté fait partie de mon quotidien. Je ne peux pas m'imaginer arrêter. Plus maintenant..."

Tournoi Pee-Wee de Lac-Etchemin Place à la 16e édition

Le 10 mars prochain se mettra en branle la 16^e édition du tournoi provincial Pee-Wee de Lac-Etchemin.

Commanditée par la Banque Nationale, cette 16^e édition mettra aux prises 18 équipes de classes B et C en provenance de diverses régions du Québec dont Jonquière, Baie Saint-Paul, Québec, etc.

Afin d'assurer le gîte à ces jeunes joueurs la collaboration des résidents de Sainte-Germaine et Lac-Etchemin est d'ailleurs sollicitée. Les personnes intéressées, doivent communiquer avec Hélène Pouliot au 625-3430 ou encore avec Marie-Reine Breton au 625-3610.

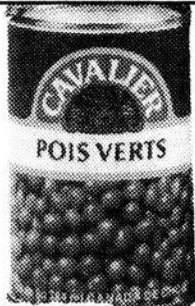


En plus de vous offrir de nombreuses aubaines hebdomadaires, nous vous offrons "LES PRIX BONI". Des articles très populaires à prix réduits de longue durée.



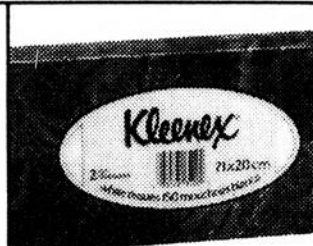
CAFÉ MOULU
MAXWELL HOUSE
300 g

1,89



LÉGUMES ASSORTIS
Canada de choix
CAVALIER
284 mL

4/1,59



MOUCHOIRS DE PAPIER
KLEENEX
150

79¢



PAPIER HYGIÉNIQUE
Blanc
DECOR
4 roul.

1,29



ASSOUPNISSEUR DE TISSUS
PRINTEMPS
3,6 L

1,29

LES

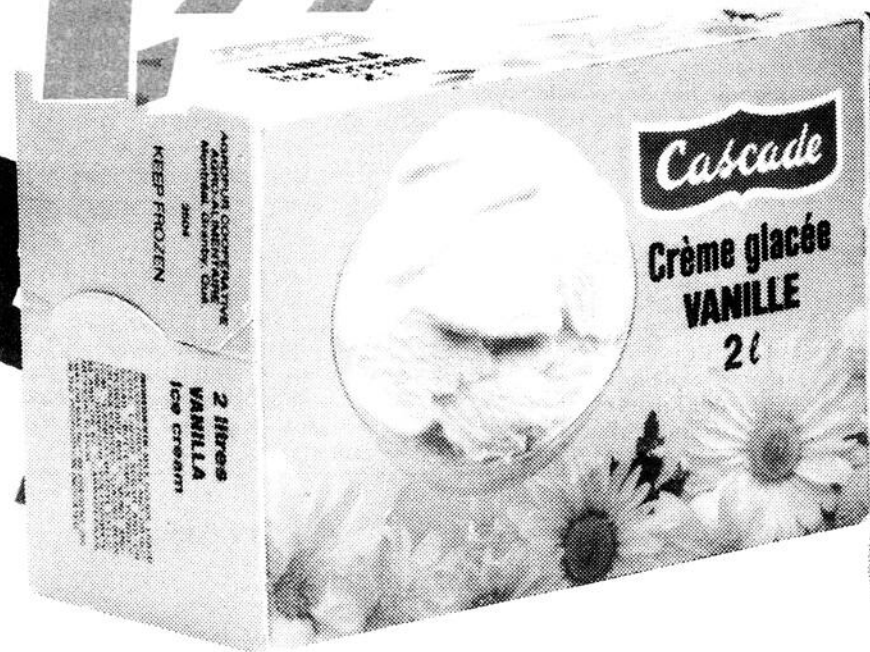
RABAIS

D'À CÔTÉ

CRÈME GLACÉE
CASCADE
2 L

1,29

Du 4 au 9 mars 1991



99¢

CHAMPIGNONS BLANCS
Produit du Canada
Cont 227 g (8 oz)

657
\$ /kg

2,28
\$/lb

ROSBIF DE CÔTES DE CHOIX
Boeuf approuvé Canada "A"



Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Le texte prévaut sur la photo lorsque celle-ci ne correspond pas à la description du produit annoncé.

Bonichoix



St-Damien (comté de Bellechasse)
MARCHÉ ROBERT PINEL INC.
200, boul. Métivier
St-Nérée (comté de Bellechasse)
MARCHÉ ST-NÉRÉE ENR.
2160, rue Principale
St-Raphaël-de-Bellechasse
MARCHÉ ST-RAPHAËL
115, rue Principale
St-Lazare-de-Bellechasse
ALIMENTATION
CÔTÉ & MORIN INC.
183, rue Principale
St-Prosper (comté Dorchester)
MARCHÉ DOYON & FILS
854, 25e Avenue